



CASALGRANDE
PADANA
THE GREEN WAY TO PAVE

Creative Book 12 Casalgrande Padana



**CASALGRANDE
PADANA**

THE GREEN WAY TO PAVE

Creative Book 12
Casalgrande Padana

SUPPLÉMENT À / BEILAGE ZU
Casabella
numéro 975, novembre 2025
nr. 975, November 2025

AVEC LA COLLABORATION DE / UNTER MITARBEIT VON
Casalgrande Padana

PROJET ÉDITORIAL PAR / PUBLIKATIONSPROJEKT VON
Marco Mulazzani,
AVEC / MIT
Nadia Giullari,
Mauro Manfredini

PROJET GRAPHIQUE ET MISE EN PAGE / GRAPHISCHE
GESTALTUNG UND LAYOUT
Tassinarivetta
Francesco Nicoletti

IMPRIMÉ PAR / VERÖFFENTLICHT VON
ROTOLITO S.p.A., Milano
octobre 2025 / Oktober 2025

GRUPPO  MONDADORI

Mondadori Media
20054 Segrate – Milano

CASABELLA

via Mondadori 1
20054 Segrate (Mi)
tel +39.02.75421
fax +39.02.75422706

revue internationale d'architecture, publication
mensuelle, numéro d'enregistrement du tribunal de
Milan 3108 du 26 juin 1953 / Internationale Zeitschrift
für Architektur, monatliche Veröffentlichung, Mailänder
Gerichtsregister Nr. 3108 vom 26. Juni 1953.

DIRECTEUR RESPONSABLE / VERANTWORTICHER DIREKTOR
Francesco Dal Co

casabellaweb.eu

L'éditeur remercie Casalgrande Padana d'avoir
fourni le matériel iconographique du volume en
autorisant sa publication. Casalgrande Padana est
à la disposition des ayants droit en ce qui concerne
toute éventuelle source iconographique non
identifiée / Der Herausgeber dankt Casalgrande Padana
für die Bereitstellung des ikonografischen Materials des
Bandes und die Genehmigung seiner Veröffentlichung.
Casalgrande Padana steht den Bezugsberechtigten für
alle nicht identifizierten ikonographischen Quellen zur
Verfügung.

copyright © 2025
Mondadori Media S.p.a.
tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten

indice / Inhalt

5
Creative Book 12

9
Grand Prix Casalgrande Padana
2022 / 2024 — XIII^e édition. Histoire
d'un prix international
pour l'architecture
Grand Prix Casalgrande Padana
2022-2024 — 13. Ausgabe. Geschichte
eines internationalen Architekturpreises

17
Les 65 ans de Casalgrande Padana.
Entretien avec Franco Manfredini,
Président et administrateur délégué
65 Jahre Casalgrande Padana.
Im Gespräch mit Franco Manfredini,
Präsident und Geschäftsführer
Matteo Vercelloni

26
grandprix
bâtiments administratifs, commerciaux,
publics et de services / Bürogebäude,
Geschäftsgebäude, öffentliche Gebäude und
Dienstleistungsgebäude

28
premier prix / Erster Preis
Facchinelli Daboit Saviane.
Nuova Scuola Secondaria di 1° grado, Puos
d'Alpago, Belluno, Italy

36
deuxième prix / Zweiter Preis
Arcos B.
Piscine Tournesol Aldebert Bellier, Beauvais,
France

44
troisième prix / Dritter Preis
Sauna360.
Ironmonger Row Baths Spa, London, United
Kingdom

52
mention spéciale / Besondere Erwähnung
SMT Studio, Giacomo Gajano Saffi, Mauro
Gastreghini.
Nuovo refettorio e cucina industriale del
Pontificio Istituto Orientale, Rome, Italy

58
mention spéciale / Besondere Erwähnung
FTA Filippo Taidelli architetto.
Roberto Rocca Innovation
Building / Humanitas University Campus,
Pieve Emanuele, Milan, Italy

64
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Fabio Mariani, Mariani Architetti.
Hotel per sciatori ed escursionisti, Campitello
di Fassa, Trento, Italy

70
grandprix
grandes surfaces et revêtements
de façade / Große Oberflächen und
Fassadenverkleidungen

72
premier prix / Erster Preis
Andrea Grimaldi, Filippo Lambertucci,
Dipartimento Architettura e Progetto
Università La Sapienza.
Allestimento interni della Stazione Metro
Colosseo – Fori Imperiali, Linea C, Rome, Italy

80
deuxième prix / Zweiter Preis
Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso
Femia / AF517.
Riqualificazione residenze sito EAI
ex scuola fanteria, Montpellier, France;
Cyber Place – Hub dell'innovazione,
Cesson-Sévigné Rennes, France;
Residenze e alloggi per studenti,
Asnières-sur-Seine, France;
Quartiere residenziale Milano 3.0, Milan, Italy

100
troisième prix / Dritter Preis
Daniele Rangone, Studio Settanta7.
Plesso Scolastico di Busca, Cuneo, Italy

106
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Cossu Toni Architetti, Andrea Cavicchioli.
Nuovo centro parrocchiale Regina Pacis,
Velletri, Italy

112
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Raffaele Truosolo, Giustino Marino, Cecere
Management.
Edificio residenziale Nunziare II, Aversa,
Caserta, Italy

118
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Gestione Governativa Ferrovia Circumetnea
Antonio Trapani, Loredana Cucinotta,
Daniele Zito.
Stazioni Fontana e Monte Po della
Metropolitana, Catania, Italy

124
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Lemay / Bisson Fortin / Perkins&Will.
REM Stations, Montreal, Canada

130
grandprix
bâtiments résidentiels / Wohngebäude

132
premier prix / Erster Preis
Jacopo Mascheroni, JM Architecture.
Villa Dellago, Torri del Benaco, Verona, Italy

142
deuxième prix / Zweiter Preis
Anna and Krzysztof Paszkowsky-Thurow,
Anna Thurow Architecture and Interiors.
House RS, Siadło Dolne, Poland;
House KD, Szczecin, Poland

152
troisième prix / Dritter Preis
Martha Mezzèdimi, MEZZ Design Bureau.
Piscina del Podere Necione, Asciano, Siena,
Italy

160
mention spéciale / Besondere Erwähnung
Agnieszka Burzykowska-Walkosz, Studio
Formy.
House in the mountains, Kościelisko, Poland

168
biographies / Biografien



1
Kengo Kuma, *Old House*,
Casalgrande, 2011
Kengo Kuma, *Old House*,
Casalgrande, 2011

Creative Book 12

Depuis 1990, Casalgrande Padana s'engage à promouvoir le Grand Prix et la publication du Creative Book, le magazine qui a accompagné les différentes éditions du Prix. Casalgrande Padana, l'une des entreprises les plus dynamiques dans le secteur de la production céramique, en Italie et à l'échelle internationale, a toujours misé sur la promotion de la recherche architecturale, en étudiant et en réalisant des produits innovants et de haute qualité. Forte de cette volonté, l'entreprise émilienne a créé le Grand Prix, un concours international d'architecture visant à sélectionner et à documenter les meilleures réalisations des designers du monde entier qui utilisent les produits de Casalgrande Padana. L'éventail de plus en plus large des réalisations présentées dans les éditions du Creative Book témoigne de la réputation dont jouit le Grand Prix qui est en effet considéré comme l'un des événements les plus importants dans le domaine de la conception s'appuyant sur la céramique. Il est également la preuve de l'affirmation de Casalgrande Padana sur les marchés internationaux, grâce à l'excellence de ses productions et à sa volonté avérée de collaborer avec les architectes, en les accompagnant lors de leurs expérimentations.

Réalisé en collaboration avec la revue *Casabella*, le Creative Book est principalement conçu comme un outil de travail pour les professionnels. Dans ses pages, ils peuvent en effet y trouver des informations utiles sur les caractéristiques fonctionnelles et esthétiques et sur la polyvalence d'application du grès cérame. Ils peuvent également y découvrir des idées tout aussi intéressantes sur son potentiel expressif et sur le rôle de premier plan que la céramique peut jouer dans la conception architecturale. Depuis l'édition 2019, la structure éditoriale et la conception graphique de Creative Book ont été renouvelées. Le numéro 12 présente vingt-et-une œuvres construites, sélectionnées parmi plus d'une centaine de candidatures présentées à la XIII^e édition du Grand Prix Casalgrande Padana 2022-2024, auxquelles un jury international a décerné des prix et des mentions spéciales. Les réalisations sont classées en trois catégories de référence, telles que celles prévues par le concours : bâtiments administratifs, commerciaux, publics et de services ; grandes surfaces et revêtements de façade ; bâtiments résidentiels. Chaque œuvre est illustrée par des photographies et des dessins. Elle est accompagnée de textes décrivant le projet et les matériaux céramiques sélectionnés, d'une fiche technique ainsi que d'une courte biographie des concepteurs en annexe du volume. À travers ces exemples concrets, le Creative Book se propose de faire découvrir les possibilités offertes par un matériau à la fois ancien et ouvert à des utilisations de plus en plus innovantes. La céramique est aujourd'hui devenue à tous égards une « matière pour l'architecture », une alliance que Casalgrande Padana s'efforce de renforcer depuis longtemps.

Seit 1990 fördert Casalgrande Padana den Grand Prix und die Veröffentlichung des Creative Book, des Katalogs, der die verschiedenen Ausgaben des Wettbewerbs begleitet hat. Casalgrande Padana, eines der dynamischsten Unternehmen im Bereich der Keramikherstellung in Italien und auf internationaler Ebene, setzt sich seit jeher für die Förderung der architektonischen Forschung ein und entwirft und produziert innovative, qualitativ hochwertige Produkte. Basierend auf diesem Engagement hat das Unternehmen mit Sitz in der Emilia den Grand Prix ins Leben gerufen, einen internationalen Architekturwettbewerb, im Zuge dessen die besten Arbeiten von Designern aus der ganzen Welt, die mit Produkten von Casalgrande Padana realisiert wurden, ausgewählt und dokumentiert werden. Die immer größere Bandbreite der in den Ausgaben des Creative Book vorgestellten Projekte zeugt sowohl vom Ruf des Grand Prix, der zu den wichtigsten Veranstaltungen im Bereich der Keramik als Designelement zählt, als auch von der Etablierung von Casalgrande Padana auf den internationalen Märkten, dank der Exzellenz seiner Produkte und der nachgewiesenen Bereitschaft des Unternehmens, mit Architekten zusammenzuarbeiten und deren Experimente zu unterstützen.

Das in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift „Casabella“ entstandene Creative Book ist vor allem als Arbeitsmittel für Fachkräfte gedacht. Auf den Seiten der Publikation finden sie nützliche Informationen über die funktionalen und ästhetischen Eigenschaften und die Anwendungsvielfalt von Feinsteinzeug sowie ebenso viele Anregungen zu dessen Ausdrucksmöglichkeiten und zur führenden Rolle, die Keramikmaterial bei der architektonischen Gestaltung spielen kann. Das Creative Book Nummer 12 wurde seit der Ausgabe 2019 in seiner redaktionellen Struktur und grafischen Gestaltung überarbeitet und präsentiert 21 ausgewählte Werke, die aus über 100 Beiträgen der 13. Ausgabe des Grand Prix Casalgrande Padana 2022-2024 ausgewählt und von einer internationalen Jury mit Preisen und besonderen Auszeichnungen prämiert wurden. Die Projekte sind in folgende drei Kategorien unterteilt, die auch im Wettbewerb vorgesehen sind: Bürogebäude, Geschäftsgebäude, öffentliche Gebäude und Dienstleistungsgebäude; große Oberflächen und Fassadenverkleidungen; Wohngebäude. Jedes Werk wird durch Fotos und Zeichnungen veranschaulicht und von einer Beschreibung des Projekts und der verwendeten Keramikmaterialien, einem technischen Datenblatt und einer kurzen Biografie der Designer im Anhang des Bandes begleitet. Anhand dieser konkreten Beispiele will das Creative Book die Möglichkeiten aufzeigen, die ein so altes und zugleich für immer neue Verwendungszwecke geeignetes Material wie die Keramik bietet, die heute im wahrsten Sinne des Wortes zu einem „Material für die Architektur“ geworden ist – eine Verbindung, für die sich Casalgrande Padana seit langem stark macht.

2, 3
Daniel Libeskind, *The Crown*,
Casalgrande, 2015.
Vues de détail
Daniel Libeskind, *The Crown*,
Casalgrande, 2015.
Detailansichten



Grand Prix Casalgrande Padana 2022 / 2024 — XIII^e édition. Histoire d'un prix international pour l'architecture Grand Prix Casalgrande Padana 2022 / 2024 — 13. Ausgabe. Geschichte eines internationalen Architekturpreises

Casalgrande Padana a été la première entreprise italienne à concentrer son activité sur le grès cérame et a ainsi contribué de manière décisive à son affirmation dans l'architecture contemporaine. L'idée visionnaire de s'orienter vers ce matériau s'est accompagnée d'une mise à jour technologique constante et d'un élargissement progressif de la gamme de produits, dans le but d'offrir des réponses précises et adaptées aux besoins de plus en plus différenciés du secteur de la construction. Aujourd'hui, les dalles en grès cérame signées Casalgrande Padana sont utilisées dans une grande variété d'applications : revêtements de façade, réalisés à la fois avec des systèmes traditionnels et des murs ventilés, revêtements de sol et revêtements muraux pour l'intérieur ; systèmes surélevés pour les bureaux et les espaces publics ; surfaces flottantes pour l'extérieur ; sols industriels soumis à des conditions particulièrement difficiles ; revêtements pour piscines et éléments spéciaux.

Une attention particulière a été accordée au développement de dalles de grand format et de faible épaisseur, conçues pour faciliter les travaux de restructuration et pour ouvrir des perspectives d'application plus larges grâce à leur légèreté, à leur polyvalence et à leur facilité de mise en œuvre. Parallèlement à cette ligne de recherche, l'entreprise émilienne a introduit des solutions innovantes d'une grande valeur sociale et environnementale : le système Tactile®, qui favorise l'accessibilité des espaces publics et l'élimination des barrières architecturales pour les personnes ayant une déficience visuelle ; et Bios Ceramics®, une gamme

Casalgrande Padana spécialisée comme première entreprise italienne sur le grès cérame et a ainsi contribué de manière décisive à son affirmation dans l'architecture contemporaine. La décision de se concentrer sur ce matériau a été accompagnée d'un développement technologique continu et d'une extension progressive de la gamme de produits, dans le but de répondre de plus en plus aux exigences de la construction. Aujourd'hui, les dalles en grès cérame de Casalgrande Padana sont utilisées dans les plus diverses applications, des façades – à la fois avec des systèmes traditionnels et des murs ventilés – jusqu'aux revêtements de sol et des revêtements muraux à l'intérieur, des bureaux et des espaces publics jusqu'aux surfaces flottantes à l'extérieur, les sols industriels soumis à des conditions particulièrement difficiles, les revêtements pour piscines et éléments spéciaux.

Un point de vue particulier a été accordé au développement de dalles de grand format et de faible épaisseur, conçues pour faciliter les travaux de rénovation et pour ouvrir des perspectives d'application plus larges grâce à leur légèreté, à leur polyvalence et à leur facilité de mise en œuvre. Parallèlement à cette ligne de recherche, l'entreprise émilienne a introduit des solutions innovantes d'une grande valeur sociale et environnementale : le système Tactile®, qui favorise l'accessibilité des espaces publics et l'élimination des barrières architecturales pour les personnes ayant une déficience visuelle ; et Bios Ceramics®, une gamme



4-7
Daniel Libeskind, *The Crown*,
Casalgrande, 2015.
Le chantier et l'œuvre achevée
Daniel Libeskind, *The Crown*,
Casalgrande, 2015.
Baustelle und fertiggestelltes
Bauwerk

certifiée de surfaces autonettoyantes, en mesure de réduire la pollution atmosphérique et de lutter contre la prolifération bactérienne.

Soixante-cinq ans d'activité, célébrés en 2025, ont permis à Casalgrande Padana et à son Centre de recherches d'accumuler un patrimoine de connaissances unique dans le domaine de la céramique pour l'architecture. Cette expertise se traduit non seulement par la production de matériaux de haute qualité technique et esthétique, mais aussi par la capacité d'anticiper les tendances du marché et d'accompagner les concepteurs dans leur travail en leur offrant des solutions technologiques avancées. C'est pourquoi l'entreprise est aujourd'hui un interlocuteur de référence pour les architectes et les clients à l'échelle internationale. Padana Engineering, société spécialisée dans l'assistance technique qui suit chaque étape du processus, du choix des matériaux à la pose, jusqu'à la réception finale, contribue à renforcer ce rôle en offrant un service complet d'assistance au projet.

Casalgrande Padana est convaincue que le dialogue entre l'industrie et l'architecture peut générer de l'innovation. Ce concept a guidé de nombreuses initiatives promues par ses soins pour soutenir la culture du projet. Les repères architecturaux qui marquent l'entrée du siège de Casalgrande (Reggio d'Émilie) en témoignent. Ils ont été confiés directement à de grands noms de l'architecture internationale : *Ceramics Cloud* (2011) de Kengo Kuma – également auteur de l'*Old House*, projet de restauration d'un bâtiment existant transformé en archives historiques et centre

Oberflächen, die die Luftverschmutzung reduzieren und der Vermehrung von Bakterien entgegenwirken.

Fünfundsechzig Jahre Tätigkeit – die im Jahr 2025 gefeiert werden – ermöglichten es Casalgrande Padana und seinem Forschungszentrum, eine einzigartige Kompetenz im Bereich der Keramik für den Architekturbereich aufzubauen. Diese Kompetenz spiegelt sich nicht nur in der Herstellung von Materialien mit hoher technischer und ästhetischer Qualität wider, sondern auch in der Fähigkeit, Markttrends vorwegzunehmen und die Arbeit der Designer mit fortschrittlichen technologischen Lösungen zu unterstützen. Aus diesem Grund gilt das Unternehmen heute als wichtiger Ansprechpartner für Architekten und Bauherren auf internationaler Ebene. Unterstützt wird diese Rolle durch Padana Engineering, ein auf technische Betreuung spezialisiertes Unternehmen, das jede Phase des Projekts begleitet, von der Materialauswahl über die Verlegung bis hin zur Abnahme, und einen umfassenden Service zur Unterstützung des Projekts bietet.

Aus der Überzeugung heraus, dass der Dialog zwischen Industrie und Architektur Innovation hervorbringen kann, entwickelte Casalgrande Padana zahlreiche Initiativen zur Förderung der Projektkultur. Davon zeugen die Wahrzeichen, die den Eingang zum Firmensitz in Casalgrande (Reggio Emilia) markieren und bei namhaften Vertretern der internationalen Architektur in Auftrag gegeben wurden: *Ceramics Cloud* (2011) von Kengo Kuma – von dem auch das *Old House* stammt, ein Sanierungsprojekt eines bestehenden Gebäudes, das in ein historisches Archiv und ein Besucherzentrum umgewandelt wurde –



8, 9, 10
Kengo Kuma, *Old House*,
Casalgrande, 2011
Kengo Kuma, *Old House*,
Casalgrande, 2011

d'accueil – et *The Crown* (2015), une sculpture monolithique conçue par Daniel Libeskind. À cette occasion, l'architecte a spécialement dessiné pour Casalgrande Padana une dalle tridimensionnelle en grès aux nuances métalliques suggestives.

Ces œuvres, comme l'a observé Franco Manfredini, reflètent la sensibilité de l'entreprise envers le territoire qui l'accueille et représentent des exemples emblématiques de la qualité technique et expressive des matériaux céramiques développés en son sein. En même temps, elles constituent une invitation destinée aux concepteurs : explorer librement le potentiel du grès cérame et transformer l'utilisation de la céramique en un champ d'expérimentation ouvert et fertile, en mesure de se renouveler continuellement dans le dialogue entre l'innovation industrielle et la recherche architecturale.

Ces mêmes motivations qui ont conduit Casalgrande Padana à promouvoir un échange permanent entre l'industrie et l'architecture sont à l'origine du Grand Prix Casalgrande Padana, créé en 1990. Dès sa première édition, le concours a été conçu comme un outil capable non seulement de sélectionner les meilleures œuvres réalisées avec les collections de l'entreprise, mais aussi de favoriser un véritable partage d'expériences, de connaissances et de pratiques entre une réalité productive de référence internationale et une communauté mondiale d'architectes et de designers d'intérieur. Au fil des ans, le Grand Prix est ainsi devenu un observatoire permanent de l'architecture contemporaine, avec un regard particulier sur l'utilisation du grès cérame et ses qualités techniques et expressives. Les

und *The Crown* (2015), eine von Daniel Libeskind entworfene Monolith-Skulptur, für die Casalgrande Padana eine spezielle dreidimensionale Steinzeugplatte mit eindrucksvollen metallischen Nuancen entworfen hat.

Laut Franco Manfredini spiegeln diese Werke das Feingefühl des Unternehmens gegenüber der Region wider, in der es ansässig ist, und sind symbolträchtige Beispiele für die technische und expressive Qualität der in seinen Werken entwickelten Keramikmaterialien. Gleichzeitig laden sie Designer dazu ein, das Potenzial von Feinsteinzeug uneingeschränkt zu erkunden und die Verwendung von Keramik in ein offenes und fruchtbares Experimentierfeld zu verwandeln, das sich im Zusammenspiel von industrieller Innovation und architektonischer Forschung ständig erneuern kann.

Die gleichen Beweggründe, die Casalgrande Padana zur Förderung eines ständigen Dialogs zwischen Industrie und Architektur veranlasst haben, liegen auch dem 1990 ins Leben gerufenen Grand Prix Casalgrande Padana zugrunde. Von Anfang an verstand sich der Wettbewerb nicht nur als Instrument zur Auswahl der besten mit den Kollektionen des Unternehmens realisierten Projekte, sondern auch als Plattform für einen echten Austausch von Erfahrungen, Wissen und Praktiken zwischen einem international führenden Hersteller und einer globalen Gemeinschaft von Architekten und Innenarchitekten. Auf diese Weise entwickelte sich der Grand Prix im Laufe der Jahre zu einem permanenten Observatorium für zeitgenössische Architektur mit einem besonderen Blick auf die Verwendung von Feinsteinzeug und dessen technische und gestalterische Eigenschaften.



11, 12
entrepôts de stockage des
matières premières
Lagerbereiche für Rohstoffe

œuvres présentées ne documentent pas seulement les résultats obtenus, mais démontrent également la capacité du matériau céramique à assumer des rôles multiples, parfois même à travers des solutions créées ad hoc, à la demande des concepteurs.

Le concours, soutenu en permanence par l'entreprise, vise à identifier et à mettre en valeur les architectures qui ont su interpréter la dalle céramique comme un élément essentiel du projet : non pas un simple revêtement, mais une véritable « peau architecturale » faisant partie intégrante du processus de composition. La sélection des œuvres est confiée à un jury international composé de professionnels de différents horizons - critiques, professeurs d'université, architectes, journalistes spécialisés - qui offrent une approche large et multidisciplinaire. Le choix de privilégier exclusivement les architectures construites souligne également l'intérêt du Grand Prix pour la vérification concrète des idées à travers la pratique de la construction : le projet s'exprime réellement et ne reste pas confiné à la dimension théorique.

Grâce à cette approche, le Grand Prix est devenu un outil utile pour la lecture critique de la production architecturale internationale, ainsi qu'un observatoire de l'évolution du design d'intérieur et de l'innovation technologique appliquée à la céramique. Au cours de ses trente-cinq années d'existence, le concours a rassemblé plus de 1 800 projets provenant de plus de 1 300 agences et professionnels de nombreux pays. Il offre ainsi un large éventail de typologies et d'échelles : des interventions de rénovation aux bâtiments neufs, des

Die vorgestellten Werke dokumentieren nicht nur die erzielten Ergebnisse, sondern demonstrieren auch, wie vielfältig Keramik als Material eingesetzt werden kann, mitunter sogar durch speziell auf Wunsch der Designer entwickelte Lösungen.

Der kontinuierlich vom Unternehmen unterstützte Wettbewerb möchte Architekturprojekte entdecken und hervorheben, die Keramikplatten als wesentlichen Bestandteil des Bauvorhabens interpretieren: nicht als einfache Verkleidung, sondern als wahrhafte „architektonische Haut“, die ein integraler Bestandteil des Gestaltungsprozesses ist. Die Auswahl der Werke erfolgt durch eine internationale Jury, die sich aus Fachleuten unterschiedlicher Disziplinen zusammensetzt – Kritiker, Universitätsdozenten, Architekten, Fachjournalisten –, und somit einen umfassenden und multidisziplinären Ansatz gewährleistet. Die Entscheidung, ausschließlich realisierte Architekturprojekte zu berücksichtigen, unterstreicht zudem das Interesse des Grand Prix an der konkreten Umsetzung von Ideen in der Baupraxis: Auf diese Weise findet das Projekt seine Entsprechung in der Realität und bleibt nicht auf die theoretische Ebene beschränkt.

Dank dieses Ansatzes wurde der Grand Prix zu einem nützlichen Instrument für die kritische Betrachtung der internationalen Architekturproduktion sowie zu einem Observatorium für die Entwicklung des Innenarchitekturdesigns und der technologischen Innovation im Bereich der Keramik. In den 35 Jahren seines Bestehens wurden mehr als 1800 Projekte von über 1300 Architekturbüros und Fachleuten aus zahlreichen Ländern eingereicht, die ein breites



13
remise des prix du Grand Prix
2007/2009 avec Kengo Kuma,
Université de Milan, 2010
Preisverleihung des Grand Prix
2007-2009 mit Kengo Kuma,
Universität Mailand, 2010
14, 15
remise des prix du Grand Prix
2016/2018 à la Maison de
l'Architecture, Rome, 2019
Preisverleihung des Grand
Prix 2016-2018 in der Casa
dell'Architettura, Rom, 2019

grands complexes administratifs, commerciaux et industriels aux résidences collectives et individuelles, des revêtements intérieurs aux façades, en passant par les revêtements de sol. Ce dialogue international est l'une des caractéristiques distinctives du Prix, car il permet de comprendre comment la recherche conceptuelle liée au grès cérame peut prendre des formes différentes selon les contextes culturels, géographiques et sociaux.

Plus de cent candidatures relatives à des ouvrages achevés principalement entre 2022 et 2024 ont été présentées lors de la treizième édition du Grand Prix, ce qui confirme la dimension mondiale de ce concours. Les réalisations ont été classées dans les trois catégories prévues par l'avis de concours - bâtiments administratifs, commerciaux, publics et de services ; grandes surfaces et revêtements de façade ; bâtiments résidentiels - et évaluées par un jury de renommée internationale. Les travaux ont été présidés par Franco Manfredini, assisté de Simon Keane-Cowell (rédacteur en chef de la plateforme en ligne *Architonic*), Tarik Abd El Gaber (architecte, directeur adjoint du magazine *d'architectures*), Alessandro Valenti (architecte, directeur du magazine *About* et de *elledecor.it*), Alessandra Ferrari (architecte, représentant le Conseil National des Architectes, Planificateurs, Paysagistes et Conservateurs de Rome), Sebastian Redecke (architecte, journaliste de *Bauwelt*), et Matteo Vercelloni (architecte, critique, journaliste et professeur d'université). Parmi plus d'une centaine d'œuvres candidates, vingt-et-un projets ont été sélectionnés. Ils ont été jugés comme les plus aptes

Spektrum an Typologien und Maßstäben aufweisen: von Sanierungsmaßnahmen bis hin zu Neubauten, von großen Büro-, Gewerbe- und Industriekomplexen bis hin zu Mehr- und Einfamilienhäusern, von Wandverkleidungen im Innenbereich bis hin zu Fassaden und Bodenbelägen. Dieser internationale Vergleich ist eines der charakteristischen Merkmale des Wettbewerbs, da er Aufschluss darüber gibt, wie sich die Designforschung im Bereich Feinsteinzeug je nach kulturellem, geografischem und sozialem Kontext unterschiedlich gestaltet.

Die dreizehnte Ausgabe des Grand Prix bestätigte mit mehr als hundert Bewerbungen für Projekte, die überwiegend zwischen 2022 und 2024 fertiggestellt wurden, die internationale Dimension des Wettbewerbs. Die Projekte wurden in die drei in der Ausschreibung vorgesehenen Kategorien unterteilt – Bürogebäude, Geschäftsgebäude, öffentliche Gebäude und Dienstleistungsgebäude; große Oberflächen und Fassadenverkleidungen; Wohngebäude – und von einer international renommierten Jury bewertet. Den Vorsitz übernahm Franco Manfredini, unterstützt von Simon Keane Cowell (Chefredakteur der Online-Plattform *Architonic*), Tarik Abd El Gaber (Architekt, stellvertretender Direktor der Zeitschrift „D'Architectures“), Alessandro Valenti (Architekt, Direktor der Zeitschrift „About“ und von *elledecor.it*), Alessandra Ferrari (Architektin, Vertreterin des Nationalen Architektenrats von Rom), Sebastian Redecke (Architekt, Journalist bei „Bauwelt“) und Matteo Vercelloni (Architekt, Kritiker, Journalist und Universitätsdozent). Unter den über einhundert eingereichten Werken wurden einundzwanzig



16
L'aménagement dans la cour de la Ca' Granda pour la cérémonie de remise des prix du Grand Prix 2007-2009, Milan, 2010
Gestaltung des Innenhofs der Ca' Granda für die Preisverleihung des Grand Prix 2007-2009, Mailand, 2010
17, 18
Kengo Kuma, Casalgrande Ceramics Cloud, Casalgrande, 2011
Kengo Kuma, Casalgrande Ceramics Cloud, Casalgrande, 2011

à transformer le grès cérame, dans certains cas réalisé sur mesure, selon les dessins des architectes, en élément central du projet sur le plan expressif et technologique.

Les cérémonies de remise des prix ont marqué l'histoire du Grand Prix. Elles se sont en effet déroulées dans des lieux prestigieux qui témoignent du lien profond avec le monde de la culture et de l'architecture : du Palazzo dell'Arte de la Triennale de Milan (2003) à la Scuola Grande di San Giovanni Evangelista à Venise (2005) ; de la Sala dei Cinquecento du Palazzo Vecchio à Florence (2007) à l'Université de Milan, au sein de l'historique Ca' Granda del Filarete (2010) ; de l'espace CityLife à Milan (2013) à l'Université IUAV de Venise, dans le complexe monumental des Tolentini (2016) ; de la rotonde de l'Acquario Romano, siège de la Maison de l'Architecture (2019), jusqu'au MUDEC, Musée des Cultures de Milan en 2022. La cérémonie de remise des prix de la XIII^e édition du Grand Prix, en décembre 2025, se déroulera au siège de l'entreprise à Casalgrande, récemment enrichi d'un nouvel auditorium destiné à accueillir des événements collectifs, des réunions et des conférences.

Chaque cérémonie, outre la remise des prix, a été l'occasion de rencontres et d'échanges entre concepteurs, critiques et professionnels du secteur, et a permis de réaffirmer la valeur du Grand Prix : un outil culturel et le signe tangible de l'engagement permanent de Casalgrande Padana dans la promotion de l'architecture et la diffusion d'une culture où le matériau céramique est au cœur du projet.

Projekte ausgewählt, die als am besten geeignet angesehen wurden, Feinsteinzeug – in einigen Fällen auch als Sonderanfertigung nach den Entwürfen der Architekten – zum expressiven und technologischen Kernstück des Projekts zu machen.

Die Preisverleihungen prägten die Geschichte des Grand Prix und fanden an renommierten Orten statt, die von der tiefen Verbundenheit mit der Welt der Kultur und Architektur zeugen: vom Palazzo dell'Arte der Triennale in Mailand (2003) über die Scuola Grande di San Giovanni Evangelista in Venedig (2005); von der Sala dei Cinquecento im Palazzo Vecchio in Florenz (2007) bis zur Staatlichen Universität Mailand in der historischen Ca' Granda del Filarete (2010); vom Spazio CityLife in Mailand (2013) bis zur Universität IUAV in Venedig im monumentalen Komplex der Tolentini (2016); von der Rotonda dell'Acquario Romano, Sitz der Casa dell'Architettura (2019), bis zum MUDEC, Museo delle Culture in Mailand im Jahr 2022. Die Preisverleihung der 13. Ausgabe des Grand Prix findet im Dezember 2025 im Hauptsitz des Unternehmens in Casalgrande statt, der kürzlich um ein neues Auditorium erweitert wurde, das für Gemeinschaftsveranstaltungen, Tagungen und Konferenzen vorgesehen ist.

Neben der Preisverleihung war jede Zeremonie auch ein Anlass für Begegnungen und den Austausch zwischen Designern, Kritikern und Fachleuten der Branche. Sie bot die Gelegenheit, den Wert des Grand Prix als kulturelles Instrument und als sichtbares Zeichen des kontinuierlichen Engagements von Casalgrande Padana für die Förderung der Architektur und die Verbreitung einer Designkultur zu bekräftigen,





Les 65 ans de Casalgrande Padana

Entretien avec Franco Manfredini, Président et administrateur délégué

65 Jahre Casalgrande Padana

Im Gespräch mit Franco Manfredini, Präsident und Geschäftsführer

Matteo Vercelloni



L'histoire de l'industrie italienne est une histoire complexe et multilinéaire où l'équilibre entre les petites, moyennes et grandes entreprises crée un système vertueux qui lie innovation et tradition, recherche et savoir-faire acquis au fil du temps et transmis de génération en génération. Des petits ateliers artisanaux aux premières entreprises de production en série, jusqu'aux grandes usines, s'ajoutent - dans une synergie que le monde nous envie, dans une relation dialectique et un dialogue fructueux entre les différents acteurs - de nombreuses histoires qui ont fait du *Made in Italy* un signe distinctif de qualité substantielle et de garantie pour les nombreux produits diffusés à travers le monde. Toutefois, l'histoire des entreprises italiennes est avant tout une histoire d'entrepreneurs, d'hommes et de femmes visionnaires et courageux, d'une main-d'œuvre attentive et professionnelle, d'une créativité liée au monde du design toujours accueillie avec intérêt, et qui permet parfois de créer des partenariats d'une grande importance stratégique.

L'histoire de Casalgrande Padana fait partie de l'histoire de l'industrie du *Bel Paese*. Ce chapitre achevé et en devenir, qui lie la réalité productive à son district, à son territoire et à ses habitants, témoigne d'un parcours voué à l'excellence. Première entreprise du secteur céramique, parmi celles encore en activité, à se consacrer à la production de grès cérame « 100 % Made in Italy », Casalgrande Padana est parmi les premières au monde à être citée pour la qualité multifonctionnelle, la solidité et l'innovation esthétique de ses collections. Soucieuse de la durabilité environnementale et sociale, elle a adopté des systèmes de pointe en matière de gestion environnementale et de sécurité, conformes aux normes internationales de référence telles que l'Agenda 2030 de l'ONU.

Franco Manfredini, président et administrateur délégué de Casalgrande Padana depuis 1974, nous parle de son histoire, des différentes étapes et de ses valeurs de référence, avec la même passion que toujours pour partager un travail d'équipe qui a marqué un parcours couronné de succès.

MV Casalgrande fête un nouvel anniversaire important : ses 65 ans d'activité, de recherche et de développement. Et elle les célèbre avec la création, au siège, d'un nouvel

Die Geschichte der italienischen Industrie ist komplex und vielschichtig, wobei das Gleichgewicht zwischen kleinen, mittleren und großen Unternehmen ein positives System bildet, das Innovation und Tradition, Forschung und über Generationen hinweg erworbenes und weitergegebenes *Know-how* miteinander verbindet. Von kleinen Handwerksbetrieben über die ersten Serienfertigungen bis hin zu großen Produktionsbetrieben gibt es – in einem Zusammenwirken, um das uns die Welt beneidet, in einem fruchtbaren Dialog und Austausch zwischen verschiedenen Akteuren – viele Geschichten, die *Made in Italy* zu einem Markenzeichen für hohe Qualität und eine Garantie für viele weltweit verbreitete Produkte gemacht haben. Die Geschichte der italienischen Unternehmen ist jedoch vor allem eine Geschichte von Unternehmern, von visionären und mutigen Männern und Frauen, von aufmerksamen und professionellen Arbeitskräften, von einer mit der Welt des Designs verbundenen Kreativität, die stets mit Interesse aufgenommen wurde und manchmal zu Partnerschaften von großer strategischer Bedeutung führte.

Die Geschichte von Casalgrande Padana gehört zur Industriegeschichte unseres *Bel Paese* und bildet ein abgeschlossenes und zugleich fortlaufendes Kapitel, das die Produktion mit ihrem Distrikt, ihrem Territorium und ihren Menschen verbindet und von einem langjährigen Streben nach Exzellenz zeugt. Das erste Unternehmen der Keramikbranche, das sich noch immer der Herstellung von Feinsteinzeug „100 % Made in Italy“ widmet; eines der weltweit ersten Unternehmen, das für die multifunktionale Qualität, Langlebigkeit und ästhetische Innovation seiner Kollektionen bekannt ist. Mit Blick auf ökologische und soziale Nachhaltigkeit verfolgt Casalgrande Padana fortschrittliche Umwelt- und Sicherheitsmanagementsysteme, die den internationalen Referenzstandards wie der Agenda 2030 der Vereinten Nationen entsprechen.

Franco Manfredini ist seit 1974 Präsident und Geschäftsführer von Casalgrande Padana und berichtet über die Geschichte des Unternehmens, die verschiedenen Etappen und seine Werte. Mit unveränderter Leidenschaft engagiert er sich für die Teamarbeit, die für den Erfolg des Unternehmens ausschlaggebend war.

auditorium pour les réunions, les conférences et les présentations, ainsi que de nouveaux Creative Centres. Dans la situation géopolitique actuelle, entre les droits de douane américains et la hausse du coût de l'énergie, quel est l'état de santé de l'entreprise ?

FM Je peux affirmer, avec une pointe de fierté, que la santé de Casalgrande Padana est excellente ! Les investissements en cours que vous avez mentionnés sont un signe de confiance et de volonté d'aller de l'avant, et de penser à de nouveaux objectifs à atteindre.

Il convient toutefois de rappeler que la satisfaction des résultats d'aujourd'hui ne doit jamais conduire à sous-estimer les problèmes et les nouveaux défis inhérents à la dynamique du marché.

À la concurrence internationale de plus en plus féroce s'ajoutent de nouvelles difficultés liées à la situation géopolitique mondiale, fortement marquée par les conflits en cours et le coût élevé de l'énergie. La nouvelle réalité politique mondiale, conditionnée par la présidence américaine de Donald Trump, à son deuxième mandat, ne contribue pas non plus à créer une situation de stabilité des marchés, avec des annonces de droits de douane qui varient d'un jour à l'autre.

MV En 1961, année du lancement de l'activité de Casalgrande Padana, qui comptait alors 33 associés, vous étiez le premier employé, avec le numéro de matricule 1. Au cours des 65 années consacrées à l'entreprise dont vous êtes le président depuis 1974, vous avez vécu des transitions technologiques et des changements importants. Quel a été le processus d'innovation continue qui a caractérisé le développement de l'entreprise et l'a amenée à être aujourd'hui l'un des leaders dans le secteur du grès cérame ?

FM À la fin de mes études secondaires, je suis immédiatement entré dans le monde du travail, notamment parce qu'à l'époque, demander à ma famille de financer quatre années supplémentaires d'études universitaires représentait un luxe insoutenable. Devenir entrepreneur était donc l'un des choix possibles que j'avais en tête. Dans le contexte socio-économique de notre région et de l'Italie à la fin des années 1950, l'élan entrepreneurial du secteur de la céramique était fortement caractérisé par un processus d'imitation. Les entreprises du district produisaient essentiellement le même matériau : des carreaux obtenus à partir de la cuisson d'argiles locales. L'idée de Casalgrande Padana a immédiatement été orientée vers la diversification. Nous avons en effet pensé à miser sur un concept de spécialisation : nous concentrer sur le grès, mais en associant au traditionnel carreau rouge la version en « grès blanc », pratiquement celui que l'on appelle communément « grès cérame ». Ce choix, qui faisait appel à d'autres matières premières provenant de l'extérieur du territoire, a jeté les bases de la spécificité historique de notre entreprise. Au cours des premières années, le choix de nous concentrer sur le

MV Casalgrande feiert ein weiteres bedeutendes Jubiläum: 65 Jahre Geschäftstätigkeit, Forschung und Entwicklung. Und das Unternehmen feiert dies mit der Errichtung eines neuen Auditoriums für Tagungen, Konferenzen und Präsentationen sowie eines neuen Creative Centre an seinem Hauptsitz. Angesichts der aktuellen geopolitischen Lage, der amerikanischen Zölle und der steigenden Energiekosten, stellt sich die Frage: Wie ist die Situation des Unternehmens?

FM Ich kann mit einem gewissen Stolz behaupten, dass sich Casalgrande Padana in einem ausgezeichneten Zustand befindet! Die von Ihnen erwähnten laufenden Investitionen sind ein Zeichen des Vertrauens und der Bereitschaft, in die Zukunft zu blicken und über neue Ziele nachzudenken, die wir erreichen möchten.

Dabei gilt jedoch der Grundsatz, dass die Zufriedenheit mit den heutigen Ergebnissen niemals dazu führen darf, die der Dynamik des Marktes innewohnenden Probleme und neuen Herausforderungen zu unterschätzen.

Neben dem zunehmend härteren internationalen Wettbewerb kommen neue Schwierigkeiten hinzu, die mit der aktuellen weltpolitischen Lage zusammenhängen und damit stark von den anhaltenden Konflikten und den hohen Energiekosten abhängen. Auch die neue weltpolitische Lage, die durch die zweite Amtszeit von US-Präsident Donald Trump geprägt ist, trägt nicht zur Stabilisierung der Märkte bei, da täglich neue Zölle angekündigt werden.

MV Im Jahr 1961, als Casalgrande Padana mit 33 Gesellschaftern seine Tätigkeit aufnahm, waren Sie der erste Angestellte mit der Personalnummer 1. In den 65 Jahren, die Sie dem Unternehmen gewidmet haben und dessen Präsident Sie seit 1974 sind, haben Sie bedeutende technologische Entwicklungen und Veränderungen miterlebt. Durch welchen kontinuierlichen Innovationsprozess hat sich das Unternehmen weiterentwickelt und ist heute zu einem der führenden Unternehmen im Bereich Feinsteinzeug geworden?

FM Nach Abschluss meiner Hochschulausbildung habe ich sofort zu arbeiten begonnen, auch weil es für meine Familie damals ein nicht tragbarer Luxus gewesen wäre, weitere vier Jahre Studium zu finanzieren. Daher war es für mich eine mögliche Option, Unternehmer zu werden. Im sozioökonomischen Kontext unserer Region und im Italien der späten 1950er Jahre war das für die Keramikbranche typische unternehmerische Streben stark von einem Nachahmungsprozess geprägt. Die Unternehmen des Keramikbezirks stellten im Wesentlichen alle das gleiche Material her: Fliesen, die aus lokalem Ton gebrannt wurden. Die Idee von Casalgrande Padana war von Anfang an auf Diversifizierung ausgerichtet. Wir entschieden uns für ein Konzept der Spezialisierung und konzentrierten uns auf Steinzeug, wobei wir neben den traditionellen roten Fliesen auch die Variante „weißes Steinzeug“ anboten, die allgemein als „weißes Steinzeug“ bekannt ist. Diese Entscheidung bedeute auch, auf Rohstoffe außerhalb unserer Region zurückzugreifen, und legte den Grundstein für die historische Besonderheit unseres Unternehmens. In den ersten Jahren war diese Entscheidung, uns

grès a été pénalisant, en raison de la perte des avantages occasionnels des modes les plus rentables (carreaux émaillés, monocuisson et bicuisson), mais avec le temps, il s'est avéré gagnant. Aujourd'hui, le grès cérame est le produit de référence que tout le monde fabrique, qui a remplacé les autres types dépassés par l'innovation.

Notre obstination et notre conviction ont été récompensées au fil des ans. Nous faisons partie des 500 entreprises du secteur et nous sommes aujourd'hui parmi les leaders du marché au sein des 120 entreprises de production restantes.

MV La valeur du district auquel appartient Casalgrande Padana, l'ADN du secteur manufacturier céramique de la région, a été un facteur fondamental dans le développement de votre entreprise. Quels types de synergies avez-vous développées sans délocaliser la production et en valorisant le capital humain ? La politique d'acquisitions (Riwal en 2007) a-t-elle été un choix qui pourrait être renouvelé ?

FM L'entreprise s'est développée au fil du temps de manière interne. Grâce à l'acquisition de nouvelles zones logistiques et d'usines désaffectées dans la région, elle a surpassé les performances du secteur et a augmenté sa capacité de production. Ces dernières années, nous avons estimé que l'acquisition de Riwal, une entreprise de la même taille que la nôtre, était fonctionnelle à une nouvelle croissance importante. Riwal possédait des usines dont les dimensions étaient adaptées à l'installation de nouvelles technologies et constituait donc pour nous un choix stratégique dans une optique d'expansion dans le domaine de l'innovation. Nous avons conservé certaines marques commerciales (Saime, Alfalux) de leur production, car elles nous permettaient d'augmenter notre présence sur le marché. L'acquisition de Riwal s'est avérée très utile grâce à l'intégration des installations de production respectives et à leur spécialisation qui en découlait.

La délocalisation, telle qu'elle a été mise en œuvre dans d'autres secteurs manufacturiers, n'est en réalité pas viable pour les cycles de production intégrés et indissociables, qui fonctionnent 24 heures sur 24 (les fours de cuisson ne s'éteignent jamais). En substance, le processus de production céramique ne permet pas de créer des synergies utiles en rompant le cycle (c'est-à-dire en délocalisant les différentes étapes de production).

Dans ce cadre de phases de production intégrées et indivisibles, le service logistique est au contraire un élément de compétitivité. Dans le contexte actuel, où les revendeurs et les distributeurs ne font plus de stock, il faut être réactif face à un marché de plus en plus exigeant et à la croissance exponentielle de la variété des produits. Casalgrande Padana dispose aujourd'hui, au niveau du groupe, de six grands entrepôts intégrés entre eux, tous situés dans le district céramique, capables de traiter une commande dès le lendemain de son arrivée et de son enregistrement.

auf Steinzeug zu konzentrieren, nachteilig, da wir dadurch die gelegentlichen Vorteile der lukrativeren Trends (glasierte Fliesen, Einbrand- und Zweibrandfliesen) verpassten, aber im Laufe der Zeit hat sie sich als erfolgreich erwiesen. Heute ist Feinsteinzeug das Produkt der Wahl, das alle verwenden und das andere durch Innovationen überholte Arten ersetzt hat.

Unsere Beharrlichkeit und Überzeugung haben sich im Laufe der Jahre ausgezahlt. Wir sind unter den 500 Unternehmen der Branche und gehören heute zu den Marktführern unter den 120 verbliebenen Produktionsbetrieben.

MV Die Bedeutung des Distrikts, zu dem Casalgrande Padana gehört, die DNA der Keramikindustrie in dieser Region, war für Ihr Unternehmen ein entscheidender Faktor für die Entwicklung. Welche Synergien haben Sie entwickelt, indem Sie die Produktion nicht ausgelagert und das Humankapital ausgebaut haben? Wäre die Akquisitionspolitik (Riwal im Jahr 2007) erneut eine mögliche Option für die Zukunft?

FM Das Unternehmen ist im Laufe der Zeit intern gewachsen, hat die Entwicklung der Branche übertroffen und seine Produktionskapazität durch den Erwerb neuer Logistikflächen und stillgelegter Fabrikgebäude in der Umgebung erweitert. In den letzten Jahren empfanden wir die Übernahme von Riwal, einem Unternehmen, das dieselbe Größe wie wir hatte, als förderlich für das weitere bedeutende Wachstum. Da Riwal über Werke verfügte, deren Größe für die Installation der neuen Technologien geeignet war, war dies für uns im Hinblick auf den Ausbau im Bereich Innovation eine strategische Entscheidung. Einige ihrer Handelsmarken (Saime, Alfalux) haben wir beibehalten, da sie für eine breitere Marktpresenz wichtig sind. Die Übernahme von Riwal hat sich dank der Integration der jeweiligen Produktionsanlagen und deren anschließender Spezialisierung als sehr vorteilhaft erwiesen.

Eine Auslagerung, wie sie in anderen Fertigungsbereichen umgesetzt wurde, ist für integrierte und nicht trennbare Produktionszyklen, die rund um die Uhr laufen (die Brennöfen werden nie abgeschaltet), nicht wirklich praktikabel. Im Keramikproduktionsprozess entstehen durch die Unterbrechung des Zyklus (d. h. durch die Verlagerung der verschiedenen Produktionsschritte) im Wesentlichen keine nützlichen Synergien.

Der logistische Bereich ist in diesem Umfeld integrierter und nicht teilbarer Produktionsphasen hingegen ein entscheidender Wettbewerbsfaktor. Heutzutage, wo Einzelhändler und Großhändler keine Lagerbestände mehr vorhalten, ist es unerlässlich, umgehend auf einen immer anspruchsvolleren Markt und die exponentielle Zunahme der Produktvielfalt zu reagieren. Casalgrande Padana verfügt heute auf Konzernebene über sechs große, miteinander verbundene Lagerhäuser, die sich alle im Keramikbezirk befinden und in der Lage sind, eine Bestellung bereits am Tag nach ihrem Eingang und ihrer Registrierung zu bearbeiten.

MV Die Umstellung von Tunnel- auf Rollenöfen zu Beginn der 1970er-Jahre war ein Produktionsprozess, dem Ihre Branche mit einer gewissen Skepsis begegnete, den Sie jedoch mit



19
le four à tunnel de l'entreprise
Casalgrande Padana, années
1960
Tunnelofen im Unternehmen
Casalgrande Padana in den
1960er-Jahren
20
le four à rouleaux pour la
production actuelle de grès
cérâme
Rollenofen für die aktuelle
Produktion von Feinsteinzeug

MV Le début des années 1970 a été marqué par le passage des fours à tunnel aux fours à rouleaux. Ce processus de production auquel votre secteur était plutôt sceptique et que vous avez au contraire adopté avec conviction, avec un certain courage dans l'innovation technologique et avec un succès mérité, a permis à Casalgrande de relancer le produit. Et ce, tant au niveau qualitatif, avec de nouveaux formats et le développement de nouveaux types (ce qui avait en réalité déjà commencé des années auparavant en associant au grès rouge industriel traditionnel le grès blanc composé d'argiles plus précieuses), qu'au niveau de l'efficacité, en éliminant plusieurs déchets dus au processus de production du four à tunnel. Peut-on s'attendre aujourd'hui à des innovations technologiques d'une telle ampleur ? Ou existe-t-il d'autres voies d'innovation susceptibles d'apporter des améliorations continues au cycle de production ?

FM Le progrès technologique a en effet été le grand protagoniste du district céramique dont Casalgrande Padana fait partie intégrante depuis sa création. Tous les dix ans environ, des innovations révolutionnaires ont vu le jour, favorisant ainsi l'évolution du produit et l'expansion progressive de son utilisation dans tous les domaines de la construction, civile, publique ou tertiaire. Le passage du « four à tunnel » au « four à rouleaux » a été l'une des innovations fondamentales qui a caractérisé l'évolution de notre entreprise et de l'ensemble du district. Casalgrande Padana a eu le courage de croire en cette nouvelle technologie appliquée à la production du grès cérame. Il est dans l'état d'esprit de l'entrepreneur d'expérimenter pour innover, en acceptant également certains risques calculés. Après la révolution du four à rouleaux, une autre innovation technologique a été celle de la décoration numérique, qui permet d'obtenir des résultats esthétiques auparavant inimaginables. Une autre innovation tout aussi importante, qui intervient de manière substantielle dans le cycle de production, est le passage de la presse traditionnelle à un système de pressage sur bande. L'histoire et l'expérience montrent qu'il n'y a jamais de dernière découverte et que nous devons toujours penser à la suivante. Cependant, il ne suffit pas de fabriquer un produit évolué et de haute qualité. Ce qui sort de nos usines est en substance un « produit semi-fini » qui ne devient un « produit fini » que lorsqu'il est appliqué dans le cadre de la construction des différentes catégories de bâtiments. En ce sens, Casalgrande Padana a toujours disposé en son sein d'un service d'ingénierie spécialisé à la disposition de ses clients, aussi bien au stade de la conception que lors de l'exécution des travaux. Le succès et la vitalité du concours Grand Prix de Casalgrande Padana, unique en son genre, témoignent de l'appréciation du monde de la conception et de l'industrie de la construction pour la qualité du produit proposé par Casalgrande Padana, ainsi que pour le service d'assistance offert à chaque étape de la réalisation des travaux.

Überzeugung und einem gewissen Mut zur technologischen Innovation und verdientem Erfolg umgesetzt haben. Dies ermöglichte Casalgrande die Wiederbelebung des Produkts sowohl in qualitativer Hinsicht mit neuen Formaten und der Entwicklung neuer Typen (dies hatte eigentlich schon Jahre zuvor begonnen, als das traditionelle rote Industrie-Steinzeug durch weißes Steinzeug aus hochwertigeren Tonerden ergänzt wurde) als auch im Hinblick auf die Effizienzsteigerung, da durch den Wegfall des Tunnelofen-Produktionsprozesses erhebliche Abfallmengen vermieden werden konnten. Sind derartige technologische Innovationen auch heute noch zu erwarten? Oder gibt es andere Innovationswege, die zu kontinuierlichen Verbesserungen des Produktionszyklus führen können?

FM Der technologische Fortschritt war tatsächlich der entscheidende Faktor des Keramikdistrikts, zu dem Casalgrande Padana seit seiner Gründung gehört. Etwa alle zehn Jahre wurden revolutionäre Innovationen eingeführt, die die Weiterentwicklung des Produkts und die schrittweise Ausweitung seines Einsatzes in allen Bereichen des Bauwesens, des Zivil-, öffentlichen und tertiären Sektors begünstigten. Der Übergang vom „Tunnelofen“ zum „Rollenofen“ war eine der grundlegenden Innovationen, die die Entwicklung unseres Unternehmens und des gesamten Industriegebiets geprägt hat. Casalgrande Padana hatte den Mut, an diese neue Produktionstechnologie für Feinsteinzeug zu glauben. Es liegt in der Natur eines Unternehmers, für Innovationen zu experimentieren und dabei auch einige kalkulierte Risiken einzugehen. Eine weitere technologische Innovation nach der Revolution des Rollenofens war das digital erstellte Dekor, welches bislang unvorstellbare gestalterische Ergebnisse ermöglicht. Eine gleichermaßen bedeutende Innovation, die sich erheblich auf den Produktionszyklus auswirkt, ist der Übergang von der herkömmlichen Presse zu einem Bandpresssystem. Die Geschichte und die Erfahrung haben gezeigt, dass eine Entdeckung niemals die letzte sein kann und wir stets an die nächste denken müssen. Allerdings reicht es nicht aus, ein fortschrittliches und hochwertiges Produkt herzustellen. Bei den Produkten, die unsere Werke verlassen, handelt es sich im Wesentlichen um „Halbfertigprodukte“, die erst dann zu „Fertigprodukten“ werden, wenn sie im Rahmen der verschiedenen Gebäudekategorien verbaut werden. In diesem Zusammenhang bietet Casalgrande Padana seinen Kunden seit jeher einen speziellen technischen Service, der sowohl in der Planungsphase als auch während der Ausführung der Arbeiten zur Verfügung steht. Der Erfolg und die Dynamik des Grand Prix-Wettbewerbs von Casalgrande Padana, der aufgrund seiner Eigenschaften einzigartig ist, zeugen von der weltweiten Anerkennung der Design- und Bauindustrie für die hohe Qualität der Produkte von Casalgrande Padana sowie für den Kundendienst, der in jeder Phase der Bauausführung angeboten wird.

MV Um auf das Konzept der *Kontinuität* zurückzukommen: Nicht nur Sie selbst, sondern Ihre gesamte Lieferkette ist ein vorbildliches Beispiel für das Streben nach Umweltverträg-

		lichkeit. So sorgen beispielsweise neben der hundertprozentigen Wasseraufbereitung und Schlammbehandlung auch die Anlagen zur Beseitigung der beim Produktionszyklus entstehenden Rauchgase dafür, dass die Luft in diesem Industriegebiet weniger verschmutzt ist als in einigen städtischen Gebieten, in denen es nicht einmal Industrie gibt. Darüber hinaus haben Sie sich von Anfang an dem Konzept der „Kreislaufwirtschaft“ verschrieben, indem Sie Abfälle verwerten und aus dem Produktionszyklus Strom erzeugen. Welche neuen Ansätze und Technologien sind denkbar, um die bereits hohe Nachhaltigkeit von Casalgrande Padana weiter zu steigern?		
MV	Pour en revenir au concept de <i>continuité</i> , Casalgrande Padana a toujours accordé une grande attention à la question de la durabilité. Vous en premier lieu, mais aussi l'ensemble de votre chaîne d'approvisionnement, êtes un exemple vertueux de recherche de qualité environnementale ; à tel point que, par exemple, outre le recyclage de l'eau à 100 % et le traitement des boues, les dispositifs d'abattement des fumées dues au cycle de production rendent l'air de la zone du district moins pollué que certaines zones urbaines où l'industrie est absente. De plus, vous avez immédiatement adhéré au concept d'« économie circulaire », en récupérant les déchets et en produisant de l'électricité à partir du cycle de production. Quelles sont les nouvelles exigences et les technologies possibles pour accroître la durabilité déjà profondément ancrée de Casalgrande Padana ?	FM	Neben der Schaffung von Arbeitsplätzen und Verdienstmöglichkeiten muss jedes Unternehmen auch seine soziale Funktion erfüllen. Hierzu gehört, Respekt für die Region und die lokale Gemeinschaft zu zeigen, in der man seine Anlagen betreibt, sowie darauf zu achten, die Eigenschaften des Produkts und die Art und Weise, wie man es herstellt, zu verbessern. Die größte Genugtuung für einen Unternehmer besteht darin, diese Werte stets und mit Überzeugung zu pflegen. Als ich eines Tages das Haus verließ, traf ich auf eine kleine Gruppe von Personen, die Papier und verschiedene Gegenstände einsammelten, die auf der Straße weggeworfen worden waren. Es handelte sich um Freiwillige, darunter auch zwei unserer Mitarbeiter, die sich in ihrer Freizeit aus Bürgersinn dafür einsetzten, ihre Stadt sauber zu halten. In Anbetracht dieser Situation hätte ich gerne die Presse benachrichtigt, um dieser Angelegenheit die gebührende Aufmerksamkeit zu schenken. Als Titel für den Artikel hätte ich vorgeschlagen: „Die Schönheit“. Mit dieser Anekdote möchte ich das Zugehörigkeitsgefühl zu dem Ort betonen, an dem man arbeitet; nicht nur zum eigenen Zuhause, sondern auch zur Region, zur Stadt und zur Fabrik. Wir haben zwei Bauwerke (von Kengo Kuma und Daniel Libeskind) realisiert, die Kreisverkehre markieren und die Verkehrsführung optisch aufwerten. Dabei geht es nicht in erster Linie um Werbung oder die Präsenz unserer Fabrikanlagen, sondern vielmehr um einen Beitrag zur Region, die wir als gemeinsames Gut betrachten. Die gleiche Aufmerksamkeit widmen wir unseren Arbeitsumgebungen. Die Schaffung angenehmerer Produktionsstätten, in denen besser gearbeitet werden kann, ist ein Wert, der glücklicherweise von allen zunehmend geteilt wird und an dem wir mit Überzeugung festhalten. Abschließend möchte ich daran erinnern, dass Casalgrande Padana ein Unternehmen ist, dessen Produkte weltweit vertrieben werden und das dennoch tief in der Region verwurzelt ist.	
FM	En plus d'être une source d'emploi et de revenus, chaque entreprise doit fonctionner en tenant compte de sa fonction sociale. Cela signifie respecter le territoire et la communauté locale où vous opérez avec vos usines, être attentif à l'amélioration des caractéristiques du produit et à la manière dont vous l'obtenez. La véritable satisfaction pour un entrepreneur est de pouvoir toujours cultiver ces valeurs avec conviction. Un jour, en sortant de chez moi, j'ai rencontré un petit groupe de personnes qui ramassaient du papier et divers objets jetés dans la rue. C'étaient des bénévoles, dont deux de nos employés, qui, pendant leur temps libre, s'engageaient par civisme à garder leur ville propre. Face à cette scène, j'aurais voulu appeler la presse pour la mettre en valeur, en suggérant le titre de l'article : « La Beauté ». Par cette anecdote, je souhaite souligner le sentiment d'appartenance au lieu où l'on travaille : non seulement à sa maison, mais aussi au territoire, à la ville, à l'usine. Nous avons réalisé deux œuvres (signées Kengo Kuma et Daniel Libeskind) qui marquent les ronds-points et valorisent de façon esthétique le réseau routier. Il ne s'agit pas tant d'une question de publicité ou d'un signe de la présence de nos usines, mais d'une sorte de contribution au territoire que nous considérons comme un bien collectif. Nous accordons la même attention à nos lieux de travail : rendre les lieux de production plus accueillants, où il fait bon travailler, est une valeur heureusement de plus en plus partagée par tous, à laquelle nous adhérons avec conviction. Enfin, j'aime rappeler que Casalgrande Padana est une entreprise dont les produits sont destinés au monde entier, mais qui est profondément ancrée dans son territoire.	MV	Ein zentrales Thema für Ihren Sektor als energieintensive Branche sind die hohen Energiekosten, die aufgrund der internationalen geopolitischen Lage in Italien deutlich stärker steigen als in anderen europäischen Ländern. Darüber hinaus benachteiligt Sie das Emissionshandelssystem (ETS), das hohe Kosten für den Erwerb von CO ₂ -Zertifikaten vorsieht, um die Ziele der Europäischen Union zur Dekarbonisierung der Industrie zu erreichen, im internationalen Wettbewerb gegenüber Ländern, die diese	
		l'achat de quotas de CO ₂ afin d'atteindre les objectifs de décarbonation de l'Union européenne dans les secteurs industriels, vous pénalise par rapport à la concurrence internationale des pays qui n'ont pas ces obligations et ces charges. Si l'objectif de réduire à zéro la consommation d'énergie fossile, comme indiqué dans le « Pacte vert pour l'Europe », semble chaque jour de plus en plus irréalisable dans les délais fixés (2050), les charges restent. Que demandez-vous à l'Union européenne pour éviter la délocalisation de la production et l'importation inévitable de produits céramiques, dans le but de préserver une réalité productive que le monde nous envie ?	FM	Nous faisons partie d'un district manufacturier parmi les moins polluants, avec un produit compétitif et 100 % durable en ce qui concerne le processus industriel, les matières premières utilisées, la durée du cycle de vie et les déchets inertes issus de la démolition. En ce qui concerne le système ETS, les directives européennes prévoient des mesures dérogatoires pour les secteurs manufacturiers qui ne disposent pas actuellement de solutions concrètes à la décarbonation complète et qui sont exposés au risque de délocalisation. Certains secteurs manufacturiers énergivores bénéficient déjà de ces mesures, qui, inexplicablement, n'ont toujours pas été adoptées pour notre secteur de production. Nous demandons aux institutions nationales et européennes de combler d'urgence cette grave lacune, pour un district de production qui a toujours été à la pointe de la mise en œuvre de toutes les nouvelles technologies disponibles à faible impact environnemental, mais qui, à l'heure actuelle, ne dispose pas de solutions substantielles et réelles pour remplacer l'utilisation du gaz méthane comme vecteur thermique pour la transformation de l'argile naturelle en un produit céramique précieux. Le risque d'un nouveau retard dans l'adoption des mesures demandées est la délocalisation de la production de notre district vers des pays où les contraintes insoutenables du système EU ETS n'existent pas. Nous ne pouvons croire que l'Europe, et encore moins l'Italie, permettent le désastre économique que représenterait la perte d'un secteur manufacturier qui, avec ses activités connexes, emploie 40 000 personnes et exporte ses produits dans le monde entier, désastre auquel s'ajouterait paradoxalement l'ironie d'une détérioration de l'équilibre économique de la planète, à l'opposé de ce que le système ETS cherche à atteindre.
			MV	Bien que 80 % de votre production soit destinée aux marchés étrangers, afin de faire face à la concurrence des carreaux à bas prix provenant de pays qui ne sont pas soumis aux charges prévues en Europe par l'ETS, pensez-vous que l'Indication Géographique Protégée (IGP), étendue des produits alimentaires traditionnels aux produits artisanaux et industriels à partir du 1 ^{er} décembre 2025, puisse être un outil de certification de la qualité des produits industriels ? Plus précisément, dans le domaine
			FM	Ich glaube, dass das System der geschützten geografischen
			MV	Glauben Sie, obwohl Ihre Produktion zu 80 % für ausländische Märkte bestimmt ist, dass die geschützte geografische Angabe (g.g.A.), die ab dem 1. Dezember 2025 von traditionellen Lebensmitteln auf handwerkliche und industrielle Produkte ausgeweitet wird, ein Instrument zur Zertifizierung der Qualität industrieller Produkte sein kann, um der Konkurrenz durch preisgünstigere Fliesen aus Ländern entgegenzuwirken, die nicht wie in Europa den Auflagen des ETS unterliegen? Insbesondere im Hinblick auf die Herstellung von Feinsteinzeug, da die Gebiete und ihre lokalen und regionalen Produkte konkret auf internationaler Ebene beworben werden könnten?
			FM	Ich glaube, dass das System der geschützten geografischen

21
l'établissement Ceramica
Casalgrande en 1961
Produktionsstätte von
Ceramica Casalgrande im Jahr
1961
22
Angelo et Riccardo Silingardi
Seligardi, CCDP Reggio
Emilia, le nouveau siège
social de Casalgrande
Padana, rendu du projet, 2025
Angelo und Riccardo Silingardi
Seligardi, CCDP Reggio
Emilia, Neuer Firmensitz
von Casalgrande Padana,
Projektrendering, 2025

de la production de grès cérame, avec la possibilité
concrète de promouvoir au niveau international les
territoires et leurs productions locales et régionales ?

- FM
- Je pense que le mécanisme de l'Indication Géographique Protégée (IGP) n'est ni utile ni approprié pour l'industrie céramique qui n'utilise pas de matières premières locales, mais s'approvisionne partout dans le monde. En revanche, l'obligation d'établir l'indication géographique du lieu d'origine serait un élément différent et utile. Lorsque nous exportons nos collections en Chine, le label « made in Italy » est exigé. Ce n'est pas le cas pour les carreaux provenant d'Orient, car l'Europe ne l'impose pas. À mon avis, c'est une erreur, notamment parce que cette indication servirait de défense contre le dumping environnemental et social généralisé qui sévit dans le commerce international.
En ce qui concerne cette question et dans le cadre du système ETS, l'Europe a correctement prévu le Mécanisme d'Ajustement Carbone aux Frontières (MACF), déjà appliqué à certains secteurs énergivores. J'estime que ce mécanisme, avec les mises à jour et les adaptations appropriées aux caractéristiques de notre secteur, peut constituer une solution valable pour compenser les coûts élevés des émissions en Europe et agir également comme un stimulant pour que les mesures de décarbonation soient prises en considération et appliquées dans d'autres régions du globe, donnant ainsi de la crédibilité aux objectifs mêmes que la transition prévoit à l'échelle planétaire.
Ces objectifs ne peuvent être atteints que si la grande majorité des pays participent avec des mesures législatives identiques ou correspondantes.
- MV
- La protection de l'environnement et la sécurité au travail, la qualité des produits et la rentabilité à long terme, le travail d'équipe et l'innovation technologique continue sont les valeurs de référence de votre entreprise. En ajouteriez-vous d'autres ?
- FM
- Ce qui me procure le plus de satisfaction, c'est lorsque, en me promenant dans mon village, je croise une multitude de personnes que je ne connais pas personnellement et qui me saluent (nos employés, ou anciens employés, mais pas seulement). En échangeant quelques mots, ma satisfaction augmente lorsque beaucoup d'entre eux me disent : « Tenez bon, n'abandonnez pas ». Même si aujourd'hui, il est à la mode de parler d'intelligence artificielle, un sujet qui pourrait figurer dans le classement des grandes révolutions technologiques, l'individu, avec ses valeurs, continuera d'être au cœur du succès et de la fonction que chaque entreprise est appelée à remplir.
L'appréciation désintéressée que beaucoup nous témoignent nous pousse à poursuivre avec conviction, après 65 ans d'activité, ce que nous faisons, notamment en matière d'engagement envers les attentes et la confiance que nous avons créées au sein de la communauté locale.

Angabe (g.g.A.) für die Keramikindustrie, die keine lokalen Rohstoffe verwendet, sondern diese aus aller Welt bezieht, weder nützlich noch angemessen ist. Eine andere und nützliche Maßnahme wäre hingegen die Verpflichtung zur Angabe der geografischen Herkunftsbezeichnung. Wenn wir unsere Kollektionen nach China exportieren, ist das Label „Made in Italy“ vorgeschrieben. Für Fliesen aus dem Orient hingegen gilt diese Vorschrift nicht, da Europa dies nicht vorschreibt. Meiner Meinung nach ist dies falsch, auch weil diese Angabe als Verteidigung gegen das im internationalen Handel weit verbreitete ökologische und soziale Dumping dienen würde.

In Bezug auf dieses Thema und im Rahmen des ETS-Systems hat Europa richtigerweise den Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM) vorgesehen, der bereits in einigen energieintensiven Industriezweigen angewendet wird. Ich finde, dass dieser Mechanismus mit den richtigen Anpassungen an die Besonderheiten unserer Branche eine gute Lösung sein könnte, um die hohen Emissionskosten in Europa auszugleichen. Außerdem könnte er als Anreiz dienen, damit Maßnahmen zur Dekarbonisierung auch in anderen Teilen der Welt in Betracht gezogen und umgesetzt werden, was die Glaubwürdigkeit der globalen Ziele der Energiewende untermauern würde.

Diese Ziele können nur erreicht werden, wenn die überwiegende Mehrheit der Länder mit gleichen oder vergleichbaren Rechtsvorschriften mitwirkt.

MV

Umweltschutz und Arbeitssicherheit, Produktqualität und langfristige Rentabilität, Teamarbeit und kontinuierliche technologische Innovation sind die Leitwerte Ihres Unternehmens. Würden Sie neue hinzufügen?

FM

Am meisten freut es mich, wenn ich in meinem Heimatort spazieren gehe und vielen Menschen begegne, die ich zwar nicht persönlich kenne, die mich aber dennoch grüßen (unsere Mitarbeiter oder ehemalige Mitarbeiter, aber nicht nur); im kurzen Gespräch freut es mich besonders, wenn mir viele von ihnen sagen: „Halten Sie durch, geben Sie nicht auf“. Obgleich es heute in aller Munde ist, über künstliche Intelligenz zu sprechen, ein Thema, das zu den großen technologischen Revolutionen gezählt werden könnte, wird der Mensch mit seinen Werten weiterhin eine zentrale Rolle für den Erfolg und die Funktion eines jeden Unternehmens spielen.

Die uns von so vielen Menschen entgegengebrachte aufrichtige Wertschätzung motiviert uns, nach 65 Jahren Tätigkeit mit Überzeugung weiterzumachen, auch als Verpflichtung gegenüber den Erwartungen und dem Vertrauen, das wir in der lokalen Gemeinschaft aufgebaut haben.



grandprix

bâtiments administratifs,
commerciaux, publics
et de services / Büro-,
Gewerbe-, öffentliche und
Dienstleistungsgebäude

premier prix / Erster Preis

Facchinelli Daboit Saviane
Nuova Scuola Secondaria di 1° grado,
Puos d'Alpago, Belluno, Italy

deuxième prix / Zweiter Preis

Arcos B
Piscine Tournesol Aldebert Bellier,
Beauvais, France

troisième prix / Dritter Preis

Sauna360
Ironmonger Row Baths Spa,
London, United Kingdom

mention spéciale / Besondere Erwähnung

SMT Studio, Giacomo Gajano Saffi, Mauro Gastreghini
Nuovo refettorio e cucina industriale del Pontificio Istituto Orientale,
Rome, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

FTA Filippo Taidelli architetto
Roberto Rocca Innovation Building / Humanitas University Campus,
Pieve Emanuele, Milan, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

Fabio Mariani, Mariani Architetti
Hotel per sciatori ed escursionisti,
Campitello di Fassa, Trento, Italy

Facchinelli Daboit Saviane

Nuova Scuola Secondaria di 1° grado,
Puos d'Alpago, Belluno, Italy

La silhouette monolithique et compacte du bâtiment immergé dans le paysage s'associe de façon harmonieuse avec le revêtement de sol intérieur en terrazzo à la vénitienne. Le fond clair des dalles en grès cérame accueille des éclats de différentes nuances de gris et de terre, créant ainsi une irrégularité efficace qui permet de compléter l'aspect rigoureux de l'enveloppe extérieure.

Die monolithische und kompakte Form des Gebäudes inmitten der Landschaft findet einen harmonischen Kontrapunkt im Terrazzoboden des Innenbereichs. Auf dem hellen Untergrund der Feinsteinzeugplatten sind Splitter in verschiedenen Grau- und Erdtönen verteilt, wodurch eine wirkungsvolle Unregelmäßigkeit entsteht, die die Strenge der äußeren Hülle ergänzt.

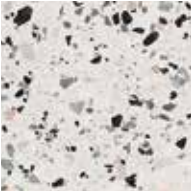
Le projet de l'école est né du concours d'architecture lancé en 2018 par la municipalité d'Alpago avec le soutien de l'AWN, dans le but de lutter contre le phénomène de dépeuplement en investissant de manière ciblée dans l'éducation et la qualité des espaces collectifs.

Le thème générateur est celui de la « place couverte », qui assume le rôle de cœur civique et pédagogique du bâtiment. Le bâtiment se présente comme un volume suspendu sur quatre noyaux en béton coloré qui accueillent les zones de service et délimitent l'espace central. Cet espace couvert, qui crée une continuité entre l'intérieur et l'extérieur, est conçu comme un lieu de rencontre et d'échange, capable d'assumer la fonction de centre civique en dehors des heures scolaires. Le sol est recouvert de dalles en grès cérame de la collection Le Ville, dans la couleur Pisani, au format 60x120 cm. Autour de l'espace central, les fonctions s'articulent pour créer un laboratoire diffus, animé par des volumes en bois destinés à la salle de lecture et à l'accueil. L'axe piétonnier arboré prévu par le plan directeur traverse le bâtiment. La végétation est ainsi présente à l'intérieur par des cours périphériques qui apportent la lumière naturelle aux espaces collectifs. Les salles de classe et les laboratoires sont disposés sur deux étages autour de la place centrale. Ils maintiennent avec elle une relation visuelle constante grâce à des baies vitrées et des cloisons coulissantes. La perméabilité des espaces devient ainsi la caractéristique principale du projet, qui se présente comme un paysage intérieur traversable et inclusif. Une attention particulière est accordée à la cohérence entre la forme, la structure et la matière. Le bâtiment est entouré d'une coque en béton apparent réalisée à l'aide d'une technologie de préfabrication avancée, en mesure d'intégrer l'isolation et d'organiser les installations techniques. Cette solution permet d'éliminer les couches de finition supplémentaires, générant ainsi une image architecturale épurée, à la fois compacte et innovante.

Das Schulprojekt entstand aus einem 2018 von der Gemeinde Alpago mit Unterstützung der AWN ausgeschriebenen Planungswettbewerb, um durch gezielte Investitionen in Bildung und die Qualität öffentlicher Räume der Abwanderung entgegenzuwirken.

Das Leitmotiv bildet der „überdachte Platz“, der als ziviles und didaktisches Herzstück des Gebäudes fungiert. Das Gebäude präsentiert sich als ein auf vier farbigen Betonkernen schwebender Baukörper, in denen die Servicebereiche untergebracht sind und welche die zentrale Agora begrenzen. Dieser überdachte Bereich verbindet den Innen- mit dem Außenbereich und ist als Ort der Begegnung und des Austauschs konzipiert, der außerhalb der Schulzeit als Bürgerzentrum genutzt werden kann. Der Bodenbelag besteht aus Feinsteinzeugfliesen der Kollektion Le Ville in der Farbgebung Pisani und im Format 60x120 cm. Um die Agora gruppieren sich die verschiedenen Funktionsbereiche in einem weitläufigen Arbeitsbereich, der durch die hölzernen Volumen des Lesesaals und des Empfangsbereichs aufgelockert wird. Die im Masterplan vorgesehene, von Bäumen gesäumte Fußgängerzone durchquert das Gebäude und bringt durch die umliegenden Innenhöfe, die für Tageslicht in den Gemeinschaftsräumen sorgen, auch die Grünanlagen ins Innere. Auf zwei Etagen befinden sich Unterrichtsräume und Labore, die um den zentralen Platz angeordnet sind und dank Glasfronten und Schiebewänden einen ständigen Blickkontakt zu diesem gewährleisten. Die „Durchlässigkeit der Räume“ wird somit zum Hauptmerkmal des Projekts, das sich als begehbare und integrative Landschaft im Innenbereich präsentiert. Besonderes Augenmerk gilt der Abstimmung von Form, Struktur und Material. Das Gebäude verfügt über eine Sichtbetonhülle, die mit einer fortschrittlichen Vorfertigungstechnologie hergestellt wurde und die Integration von Dämmung und Anlagenvorrichtungen ermöglicht. Dank dieser Lösung können zusätzliche Verkleidungsschichten vermieden werden, wodurch ein essenzielles, kompaktes und zugleich innovatives architektonisches Erscheinungsbild entsteht.

PROJET / PROJEKT
Facchinelli Daboit Saviane
(Gianluca Facchinelli, Celeste Da Boit, Giada Saviane)
CONCEPTEURS / DESIGNER
Sergio Zandonella Necca
(StudioTre Associati),
coordination sécurité
/ Sicherheitskoordination;
Rodolfo Senoner,
structures / Strukturen;
Luca Salti, études
géologiques / geologische
Untersuchungen; Pietro
Canton, installations
mécaniques / mechanische
Anlagen; Studio Bortot & C. srl
stp, installations électriques
et anti-incendie / Elektro- und
Brandschutzanlagen
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖßENANGABEN
22.500m² surface terrain
/ Grundstücksfläche; 1.185m²
surface totale
/ Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2018-19: concours
/ Ausschreibung;
2019-20: projet / Projekt;
2021-24: construction
/ Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Puos d'Alpago, Belluno, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Gustav Willeit



LE VILLE
PISANI

2



1, 2
l'école dans le paysage
montagneux, détail de la
façade et vue d'ensemble
Schule in der Berglandschaft,
Detailansicht der Fassade und
Gesamtansicht
3
la maquette du complexe
scolaire
Modell des Schulkomplexes

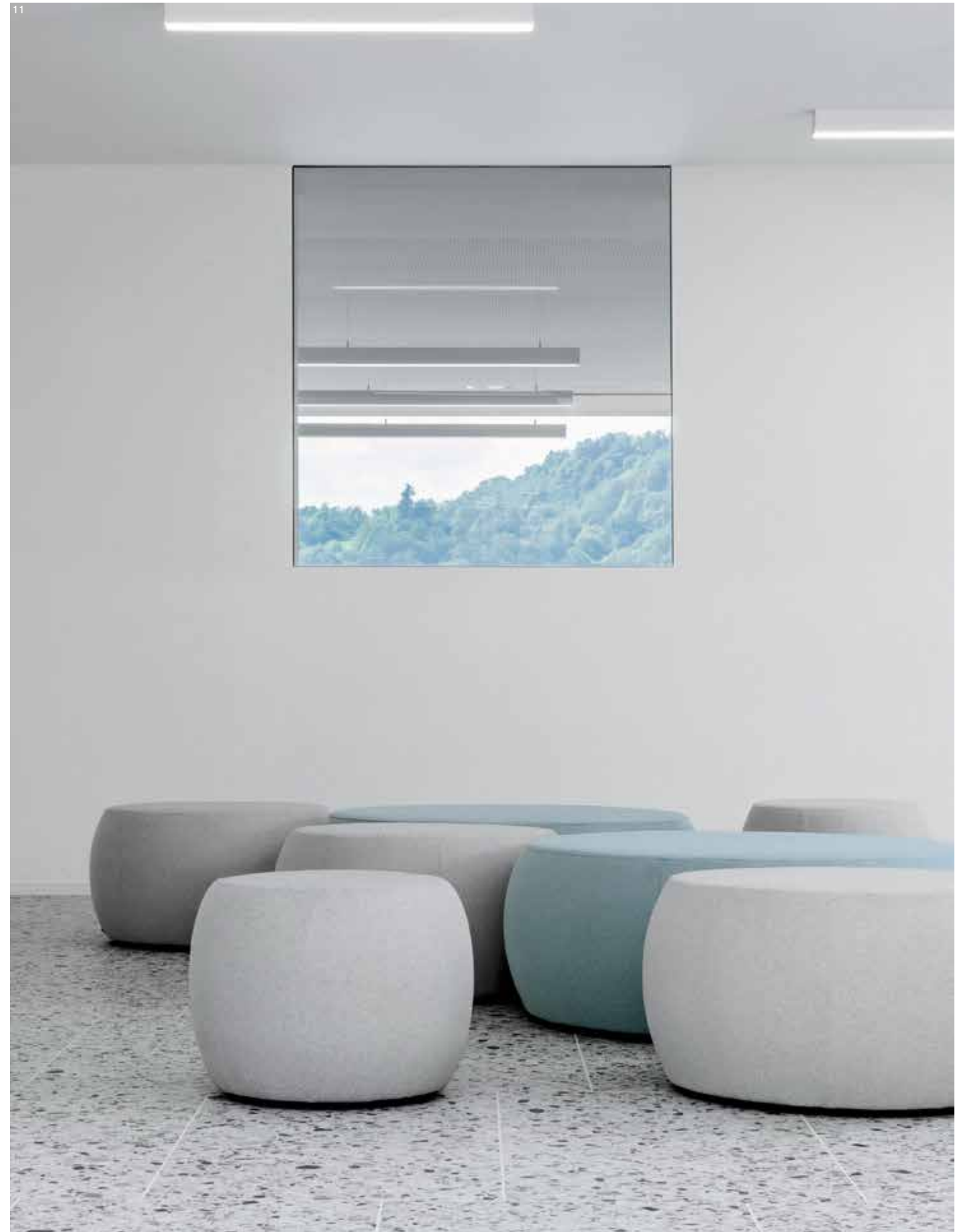
3





4
l'espace central avec le sol
revêtu de dalles en grès
cérame
Zentrale Agora mit Bodenbelag
aus Feinsteinzeugplatten
5
plans du premier étage et
du rez-de-chaussée, coupes
transversales et longitudinales
Grundrisse des ersten
Stockwerks und des
Erdgeschosses, Quer- und
Längsschnitte





8, 9, 10
les salles de classe et les
laboratoires avec cloisons
mobiles et lumière naturelle
Unterrichtsräume und
Laboratorien mit beweglichen
Wänden und Tageslicht
11
l'espace de lecture et de
détente avec vue sur le
paysage
Lese- und
Entspannungsbereich mit Blick
auf die Landschaft



deuxième prix / Zweiter Preis

Arcos B

Piscine Tournesol Aldebert Bellier, Beauvais, France

Le projet de rénovation et d'agrandissement de la piscine Aldebert Bellier se mesure à la piscine préfabriquée historique de type Tournesol conçue par Bernard Schoeller, icône du plan français « 1000 Piscines ». Le motif et le format mosaïque des petits carreaux utilisés pour la rénovation des zones en bordure de bassin font écho à la couverture métallique d'origine, faisant du modèle Tournesol un hybride intéressant entre architecture et macrodesign.

Das Projekt zur Renovierung und Erweiterung des Schwimmbads Aldebert Bellier steht im Zusammenhang mit dem historischen vorgefertigten Schwimmbad Tournesol von Bernard Schoeller, einer Ikone des französischen Plans „1000 Piscines“. Die Textur und das Mosaikformat der Fliesen, die für die Neugestaltung der Bereiche rund um den Beckenrand verwendet wurden, passen gut zu der Metallabdeckung des ursprünglichen Daches, wodurch das Modell Tournesol zu einer interessanten Mischung aus Architektur und Makrodesign wird.

Réhabiliter une piscine Tournesol signifie intervenir sur une architecture emblématique des années 1970, marquée par la coupole conçue par Bernard Schoeller, par sa forme tendue et son image immédiatement reconnaissable, qui fait partie de la mémoire collective. Le projet conserve sa force évocatrice et la projette dans le présent. Les nouveaux volumes, compacts et partiellement enterrés, respectent les perspectives et renforcent la fonction centrale de la coupole. À l'intérieur, le parcours accompagne progressivement le visiteur à la découverte de la structure légère et du grand volume circulaire, dans un tout qui mêle mémoire et modernité.

L'organisation fonctionnelle est basée sur la clarté et la lisibilité : un accueil ouvert, des vestiaires bien organisés et de grands espaces collectifs. La distribution des espaces conduit tout naturellement vers l'entrée historique et redonne ainsi le sens du projet architectural d'origine.

Sous la coupole se trouvent un bassin de natation, un bassin polyvalent et une aire de jeux pour les enfants. Les sols et les murs intérieurs sont revêtus de dalles en grès cérame de différentes collections : Petra, dans les couleurs Perla, Antracite, Grigia et Bianca, aux formats 30x60 et 5x5 cm ; Nuances, dans les couleurs Neve, Cameo et Tundra, au format 8,2x25 cm. Les zones en bordure de la piscine sont revêtues de petits carreaux aux veines lumineuses, qui rappellent les revêtements d'origine et qui mettent en valeur la forme circulaire et la lumière naturelle.

Le projet intègre des solutions techniques et environnementales : isolation extérieure, couverture haute performance, confort acoustique contrôlé et ventilation naturelle, afin d'assurer la longévité et l'efficacité énergétique. Le paysage complète l'intervention avec un solarium gazonné, une pelouse fleurie et des espèces végétales adaptées au climat, ce qui permet de resituer l'architecture dans son contexte.

La piscine Tournesol renouvelle ainsi son image en offrant une structure contemporaine, durable et fidèle à l'esprit d'origine.

Die Sanierung eines Tournesol-Schwimmbads bedeutet, an einem symbolträchtigen Bauwerk der 70er-Jahre zu arbeiten, das durch die von Bernard Schoeller entworfene Kuppel, seine klare Geometrie und sein unverwechselbares Erscheinungsbild geprägt und Teil des kollektiven Gedächtnisses ist. Das Projekt bewahrt die Ausdruckskraft des ursprünglichen Werkes und überträgt sie in die Gegenwart. Die neuen, kompakten und teilweise unterkellerten Baukörper berücksichtigen die Perspektiven und betonen die zentrale Lage der Kuppel. Im Inneren begleitet der Rundgang den Besucher schrittweise auf seiner Entdeckungsreise durch die Leichtbaukonstruktion und den großen kreisförmigen Raum, in einem Kontinuum, das Erinnerung und Moderne miteinander verwebt.

Die funktionale Organisation basiert auf Klarheit und Übersichtlichkeit: ein offener Empfangsbereich, gut organisierte Umkleieräume und großzügige Gemeinschaftsräume. Die Raumaufteilung führt auf natürliche Weise zum historischen Eingang zurück und bewahrt so den Sinn des ursprünglichen Bauprojektes.

Unter der Kuppel befinden sich ein Sportbecken, ein Mehrzweckbecken und ein Spielbereich für Kinder. Die Bodenbeläge und Innenverkleidungen wurden mit Feinsteinzeug verschiedener Kollektionen gestaltet: Petra in den Farbgebungen Perla, Antracite, Grigia und Bianca in den Formaten 30x60 und 5x5 cm; Nuances in den Farbgebungen Neve, Cameo und Tundra im Format 8,2x25 cm. Die Beckenrandbereiche sind mit kleinen Fliesen mit hellen Maserungen verkleidet, die an die ursprünglichen Verkleidungen erinnern und die kreisförmige Geometrie sowie das Tageslicht betonen.

Das Projekt vereint technische und ökologische Lösungen: Außenisolierung, leistungsstarke Dachbedeckung, kontrollierter akustischer Komfort und natürliche Belüftung, um Langlebigkeit und Energieeffizienz zu gewährleisten. Die Landschaftsgestaltung ergänzt das Projekt mit einer begrünten Sonnenterrasse, einer Blumenwiese sowie an das Klima angepassten Pflanzenarten und verleiht dem Bauwerk so erneut seinen Bezug zum Umfeld.

Auf diese Weise erhält das Schwimmbad Tournesol ein neues Erscheinungsbild und bietet eine zeitgemäße, nachhaltige Ausstattung, die dem ursprünglichen Anliegen treu bleibt.

PROJET / PROJEKT
Arcos B
CONCEPTEURS / DESIGNER
Arcos B
Sylvaine Willems, paysage
/Landschaftsgestaltung;
Projex, installations / Anlagen;
Diagobat, durabilité
environnementale et
acoustique / ökologische und
akustische Nachhaltigkeit;
Icegem, contrôle des
coûts / Kostenkontrolle
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖßENANGABEN
2.433m² surface
utile / Nutzfläche
470m² surface
d'eau / Wasseroberfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2021: concours / Wettbewerb
2022: projet / Projekt
2024: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Beauvais, France
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Antoine Huot



1
la piscine Tournesol avec sa
structure d'origine restaurée
et son nouveau revêtement de
sol en céramique
Das Schwimmbad Tournesol
mit seiner restaurierten
ursprünglichen Struktur und
dem neuen Keramikbodenbelag
2
le nouveau volume d'entrée de
la piscine Aldebert Bellier
Neuer Eingangsbereich zum
Schwimmbad Aldebert Bellier



3, 4
orthophotographie avec
insertion du projet et plan
d'ensemble
Orthofotografie mit Einfügung
des Projekts und allgemeiner
Lageplan
5, 6
vues de la façade d'entrée
sur la route et de la piscine
Tournesol
Ansichten der Straßenfront und
des Schwimmbads Tournesol



7-10
les vestiaires, les douches,
les locaux de service et les
espaces avec revêtements de
sol et revêtements muraux en
grès cérame
Umkleideräume, Duschen,
Serviceräume und Räume
mit Bodenbelägen und
Verkleidungen aus
Feinsteinzeug



11, 12
vues intérieures de la piscine
avec le nouveau revêtement de
sol en céramique
Innenansicht des
Schwimmbads mit dem neuen
Keramikbodenbelag



troisième prix / Dritter Preis

Sauna360

Ironmonger Row Baths Spa,
London, United Kingdom

La restructuration radicale du spa historique du centre de Londres redessine les espaces et les atmosphères à l'aide des matériaux les plus expressifs et les plus précieux des collections de Casalgrande Padana. Le grès cérame est le protagoniste : il devient l'élément distinctif de l'ensemble du projet, orchestré à travers des associations de couleurs et des finitions harmonieuses.

Die umfassende Renovierung des historischen Spa im Zentrum Londons greift für die Gestaltung der Räumlichkeiten und des Ambientes auf die ausdrucksstärksten und edelsten Materialien aus den Kollektionen von Casalgrande Padana zurück. Im Mittelpunkt steht das Feinsteinzeug, das durch ausgewogene Farbkombinationen und Oberflächen zu einem charakteristischen Merkmal des gesamten Projekts wird.

Les Ironmonger Row Baths ont été construits dans les années 1930 avec une piscine et des bains souterrains. En 2012, ils ont été rénovés avec l'ajout de saunas et de hammams. Après l'incendie de 2022, le spa a été entièrement reconstruit et doté d'un nouvel espace bien-être.

L'ensemble a été transformé pour créer une sensation d'espace et de détente, avec de grandes surfaces en céramique qui recouvrent les murs et les sols.

Le grès cérame a été largement utilisé dans les collections Amazonia, couleur Dragon Brown (60x60 cm) ; Stile, couleur White Smoke (30x60 cm) ; Onici, couleur Arancio (60x120 et 120x278 cm) ; Marmoker, couleurs Birimbau, Caribbean Green, Night Storme Statuario Grigio (60x120, 120x278 cm).

Depuis les vestiaires, les clients accèdent à gauche aux structures contemporaines, à droite aux fonctions traditionnelles, avec des espaces de repos au centre.

Dans la zone contemporaine, on trouve le sauna au genévrier, avec infusion automatique, paroi aromatique au genévrier, panneaux infrarouges dissimulés ; le sauna au sel, chaud et sec comme un sauna finlandais, avec une grande paroi de sel rétroéclairée et des bancs sur trois niveaux. Il y a également le bain de vapeur aromatique, revêtu de céramique de couleur foncée, avec un éclairage tamisé et des dossiers inclinés ; le bain de vapeur au sel, avec des essences de menthe ou de citron pour des bienfaits par inhalation ; les douches émotionnelles et la salle froide, avec des programmes chaud/froid, glace et spray à la menthe ; le banc infrarouge, une longue banquette en céramique chauffée, à côté d'un vaste espace de détente. Enfin, les salles chaudes, une succession d'espaces recouverts de céramique à température croissante ; la douche à seau et le bassin froid, équipé d'un système de récupération de chaleur pour la piscine didactique ; les tables de massage, deux surfaces chauffées pour les soins à l'eau, avec des bancs et des repose-pieds éclairés. Le complexe offre ainsi une expérience thermique complète, qui allie tradition et modernité.

Die Ironmonger Row Baths wurden in den 1930er Jahren mit einem Schwimmbad und einem unterirdischen Badehaus erbaut und 2012 renoviert, wobei Saunen und Dampfbäder hinzugefügt wurden. Nach dem Brand im Jahr 2022 wurde das Spa vollständig wiederaufgebaut und mit einem neuen Wellnesscenter ausgestattet.

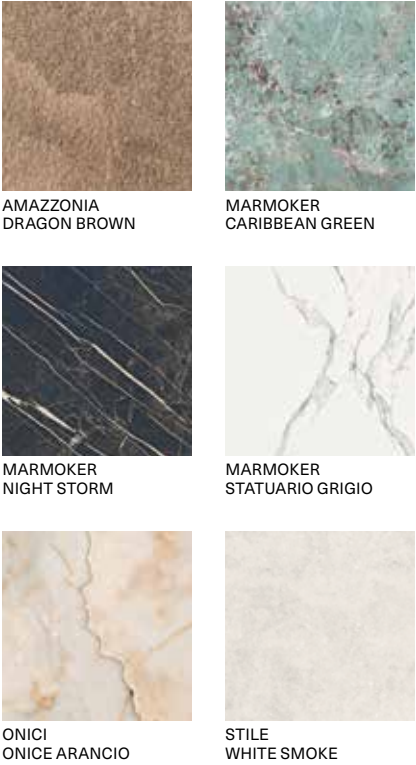
Die Umbaumaßnahmen zielten darauf ab, den Räumen ein Gefühl von Weite und entspannender Atmosphäre zu verleihen. Dazu wurden große Keramikfliesen für die Gestaltung der Wandverkleidungen und Bodenbeläge verwendet.

Das in großem Umfang verwendete Feinsteinzeug stammt aus den Kollektionen Amazonia in der Farbgebung Dragon Brown (60x60 cm), Stile in der Farbgebung White Smoke (30x60 cm) und Onici in der Farbgebung Arancio (60x120 und 120x278 cm) sowie Marmoker in den Farbgebungen Birimbau, Caribbean Green, Night Storme Statuario Grigio (60x120 und 120x278 cm).

Von den Umkleideräumen aus gelangen die Gäste links zu den modernen Räumlichkeiten und rechts zu den traditionellen Einrichtungen, mit den Ruhebereichen in der Mitte.

Im modernen Bereich befinden sich die Wacholdersauna mit automatischer Aufgussfunktion, einer aromatischen Wacholderwand und versteckten Infrarotpaneelen sowie die Salzs sauna, die warm und trocken wie eine finnische Sauna ist und über eine große hinterleuchtete Salzwand sowie drei Sitzstufen verfügt. Darüber hinaus gibt es ein Aromadampfbad, das mit dunkler Keramik verkleidet ist und über eine gedämpfte Beleuchtung und geneigte Rückenlehnen verfügt, ein Salzdampfbad mit Minze- oder Zitronenessenzen für wohltuende Inhalationen, Erlebnisduschen und einen Kälteraum mit Warm-/Kaltprogrammen, Eis und Minzspray, eine Infrarotbank und neben einem großzügigen Entspannungsbereich eine lange beheizte Sitzfläche aus Keramik. Den Abschluss bilden die Wärmeräume – eine Abfolge von mit Keramik verkleideten Räumen mit steigender Temperatur, die Eimerdusche und das Kaltwasserbecken, die mit einem Wärmerückgewinnungssystem für das Lehrbecken ausgestattet sind, sowie Massageliegen und zwei beheizte Flächen für Wasserbehandlungen mit Bänken und beleuchteten Fußstützen. Die Anlage bietet somit ein umfassendes Thermalbad-Erlebnis, das Tradition und Moderne miteinander verbindet.

PROJET / PROJEKT
Sauna360
CONCEPTEURS / DESIGNER
Sauna360 UK
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖSSENANGABEN
4.612m² surface totale
/ Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2022: projet / Projekt
2024: construction
/ Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
London, United Kingdom
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Simon Callaghan Photography



1
le bassin froid
Kaltwasserbecken
2, 3
l'espace du tea & tonic
bar et l'une des salles de
soins revêtue de grès de la
collection Onici
Tee- und Erfrischungsbereich
und einer der
Behandlungsräume, der mit
Feinsteinzeug der Kollektion
Onici verkleidet ist



4, 5
le sauna avec son mur de sel
Sauna mit Salzwand
6
l'espace du tea & tonic bar
Tee- und Erfrischungsbereich
7, 8
la douche à seau et la salle de
massage
Eimerdusche und
Massageraum
9
la douche
Dusche



10
le bain turc
Türkisches Dampfbad
11
le sauna au genévrier
Wacholdersauna
12
l'espace détente
Entspannungsbereich
13
les douches tropicales et
glacées
Tropische und eisige Duschen
14
l'espace vestiaire
Garderobenbereich
15, 16
le bain de vapeur au sel et le
bain aromatique
Salzdampfbad und Aromabad



mention spéciale / Besondere Erwähnung

SMT Studio, Giacomo Gajano Saffi, Mauro Gastreghini

Nuovo refettorio e cucina industriale
del Pontificio Istituto Orientale, Rome, Italy

Le dessin d'ensemble et les formes de référence du réfectoire se reflètent dans le revêtement de sol qui devient ici le protagoniste. Des dalles en grès cérame de différentes nuances de beige, qui alternent avec une bande centrale formée de carreaux à effet bois et des fonds réguliers encadrés par des bandes plus claires, construisent une image cohérente et mesurée.

Im Speisesaal spiegeln sich das Gesamtdesign und die geometrischen Bezugspunkte im Bodenbelag wider, der dadurch zum Blickfang wird. Feinsteinzeugplatten in verschiedenen Beigetönen erzeugen in Kombination mit einem zentralen Streifen aus Keramik in Holzoptik und regelmäßigen Flächen, die von helleren Streifen eingerahmt werden, ein harmonisches und ausgewogenes Gesamtbild.

L'Institut pontifical oriental, ancienne institution située près de la basilique Sainte-Marie-Majeure, occupe un bâtiment du XVe siècle transformé au début du XXe siècle. Ces dernières années, le complexe a fait l'objet d'un vaste programme de restauration visant à consolider son rôle de pôle éducatif et religieux.

Parmi les interventions les plus récentes, il convient de mentionner la construction du nouveau réfectoire, de la cuisine et des espaces annexes au deuxième étage. Les travaux ont concerné l'aménagement des locaux de service, la restructuration des espaces communs, la réfection des sanitaires et la modernisation des installations, dans le but de rationaliser les fonctions et d'harmoniser la distribution interne. Et ce, afin d'améliorer la fonctionnalité et le confort tout en préservant les aspects historiques et artistiques du monument.

Le nouveau réfectoire a nécessité un chantier complexe, notamment pour l'intégration des installations, pratiquement invisibles. La transformation la plus évidente a été la démolition des murs entre l'ancien réfectoire et le couloir, qui a donné naissance à un espace unique rythmé par de grands portails en bois. Des panneaux coulissants en bois et en verre permettent de séparer ou de réunir les deux espaces, offrant ainsi une grande flexibilité d'utilisation. Le mobilier fixe a été conçu sur mesure, contribuant ainsi à définir un lieu de représentation, fidèle à l'histoire du bâtiment et adapté aux besoins de la communauté.

Une attention particulière a été accordée aux sols et aux revêtements, par le choix des dalles en grès cérame de la collection Marte. Dans le réfectoire, la couleur Bronzetto reprend les tons chauds des portails, tandis que la couleur Thassos en petit module augmentent la luminosité de la salle et créent un dessin géométrique qui rappelle des motifs orientaux. Dans les salles plus petites, le schéma est repris dans des formats réduits. La cuisine industrielle a été revêtue de dalles de couleur Grigio Egeo, choisies pour leur résistance et leur facilité d'entretien, ainsi que pour leur capacité à créer une image élégante et homogène.

Das Päpstliche Orientalische Institut ist eine antike Einrichtung mit Sitz in der Nähe der Basilika Santa Maria Maggiore und befindet sich in einem Gebäude aus dem 15. Jahrhundert, das zu Beginn des 20. Jahrhunderts umgebaut wurde. In den letzten Jahren wurde der Komplex umfassend restauriert, um seine Rolle als Bildungs- und Religionszentrum zu bekräftigen.

Zu den jüngsten Baumaßnahmen zählen die Schaffung des neuen Speisesaals, der Küche und der Anbauten im zweiten Stock. Die Arbeiten umfassten die Instandsetzung der Wirtschaftsräume, die Renovierung der Gemeinschaftsräume, die Sanierung der Sanitäranlagen und die Modernisierung der technischen Anlagen, um die Funktionsbereiche zu rationalisieren und die Innenaufteilung zu vereinheitlichen, die Funktionalität und den Komfort zu verbessern und gleichzeitig die historischen und künstlerischen Aspekte des Baudenkmals wiederherzustellen.

Der neue Speisesaal erforderte komplexe Bauarbeiten, insbesondere aufgrund der Integration der nahezu nicht wahrnehmbaren technischen Anlagen. Die augenscheinlichste Veränderung erfolgte durch den Abriss der Wände zwischen dem alten Speisesaal und dem Flur, wodurch ein einziger Saal entstand, der durch große Holzportale unterteilt ist. Dank Schiebetüren aus Holz und Glas lassen sich die beiden Bereiche trennen oder verbinden und somit flexibel nutzen. Die festen Einrichtungsgegenstände wurden eigens angefertigt und tragen dazu bei, einen repräsentativen Ort zu schaffen, der sowohl der Geschichte des Gebäudes gerecht wird als auch den Bedürfnissen der Gemeinschaft entspricht.

Besonderes Augenmerk wurde auf die Bodenbeläge und Wandverkleidungen gelegt, für die Feinsteinzeugfliesen aus der Kollektion Marte ausgewählt wurden. Im Speisesaal greift die Farbgebung Bronzetto die warmen Farbtöne der Portale auf, während die Farbgebungen Botticino im Großformat und Thassos im Kleinformat die Helligkeit des Raumes verstärken und ein geometrisches Muster erzeugen, das an orientalische Motive erinnert. In den kleineren Sälen wiederholt sich das Schema in reduzierter Form. Die Großküche wurde mit Platten in der Farbgebung Grigio Egeo gestaltet, die aufgrund ihrer Widerstandsfähigkeit und Pflegeleichtigkeit ausgewählt wurden und ein elegantes und einheitliches Erscheinungsbild bieten.

PROJET / PROJEKT
SMT Studio, Giacomo Gajano
Saffi, Mauro Gastreghini
Architetti Associati
CONCEPTEURS / DESIGNER
Dario Cacioni, Jacopo Rimedio,
Silvia Santoro
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖßENANGABEN
370m² surface / Fläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2021-22: projet / Projekt
2022: construction
/ Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Pontificio Istituto Orientale,
Rome, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Jacopo Rimedio



MARTE
BOTTICINO



MARTE
BRONZETTO



MARTE
GRIGIO EGEO



MARTE
THASSOS



1, 2, 3
la nouvelle salle du réfectoire
avec le dessin du sol revêtu de
dalles en grès cérame
Neuer Speisesaal mit dem
Muster des Bodenbelags aus
Feinsteinzeugplatten



4
vue d'ensemble du réfectoire
et de l'espace de distribution
avec les cloisons coulissantes
en bois et en verre satiné
Gesamtansicht des Speisesaals
und des Ausgabebereichs mit
verschiebbaren Trennwänden
aus Holz und satiniertem Glas
5, 6
la salle de réception et la
cuisine industrielle
Empfangsraum und Großküche
7
plan et coupes des différents
espaces
Grundriss und Schnitte der
verschiedenen Räume



8
détail du dessin des panneaux
coulissants
Detail der Gestaltung der
Schiebetüren

FTA Filippo Taidelli architetto

Roberto Rocca Innovation
Building / Humanitas University
Campus, Pieve Emanuele,
Milan, Italy

Dédié à la recherche et à l'enseignement dans le domaine hospitalier, le Roberto Rocca Innovation Building se distingue par ses couches superposées vitrées et sa structure typologique claire. Le bâtiment est composé de différents éléments : le verre de la façade, le béton apparent des planchers et le bois des structures porteuses. Les dalles en grès cérame utilisées pour les revêtements de sols intérieurs et extérieurs et certains revêtements muraux jouent en effet un rôle central dans cette composition.

Das für Forschung und Lehre im Krankenhausbereich konzipierte Roberto Rocca Innovation Building zeichnet sich durch übereinanderliegende Glasflächen und eine klare typologische Struktur aus. Neben der Glasfassade, dem Sichtbeton der Decken und dem Holz der Tragkonstruktionen bilden die Feinsteinzeugplatten für die Bodenbeläge im Innen- und Außenbereich sowie einige Wandverkleidungen einen zentralen Bestandteil der Komposition.



Le bâtiment abrite le nouveau siège du cursus de médecine et d'ingénierie biomédicale de l'université Humanitas, en partenariat avec l'École polytechnique de Milan. Il se trouve à l'intérieur du campus de l'université Humanitas, un espace dédié non seulement à l'accueil des étudiants, mais aussi à une contamination fructueuse avec des réalités scientifiques externes. En bref, un lieu ouvert et de partage international.

Le projet se présente comme un « hangar du savoir » : un pavillon avec de larges travées en bois lamellé et des planchers en béton apparent, en mesure d'offrir une flexibilité spatiale et d'accueillir de futures transformations. L'enveloppe transparente, dotée d'une double peau en verre, crée une « boîte à lumière » qui assure un éclairage naturel tout en évitant l'éblouissement et la surchauffe grâce à des saillies, des brise-soleil et des stores intérieurs. La façade renvoie une image rigoureuse et changeante, reflétant la verdure du parc et mettant en valeur les structures en bois intérieures.

Le schéma de distribution abandonne le modèle traditionnel des couloirs et des salles de classe périphériques pour créer des espaces fluides et informels qui stimulent l'interaction et l'apprentissage collaboratif. Les stratégies environnementales visent le bien-être et la durabilité : panneaux photovoltaïques sur le toit, éclairage naturel régulé par des systèmes BMS et dispositifs d'ombrage efficaces, utilisation de bois naturel pour les structures et les finitions. Des dalles en grès cérame ont été utilisées pour les revêtements de sol extérieurs – collection Manhattan, couleur Soho, 60x60 cm ; pour le hall – collection Metropolis, couleur Metro Grey, 120x278 cm ; pour les salles de bains – collection Pietre di Paragone, couleur Gre Bianco, et Nuances, couleur Mercurio Satin / Lux. La distribution verticale encourage l'activité physique et privilégie les escaliers, tandis que la perméabilité avec la verdure extérieure prolonge les activités du campus.

Le projet a obtenu la certification internationale LEED Gold, ainsi que des distinctions telles que *The Plan Award 2023*, le *Wood Architecture Prize by Klimahouse 2024* et le *Design & Health Academy Award 2024*.

Das Gebäude ist der neue Sitz für den Studiengang Medizin und Biomedizintechnik der Humanitas University in Zusammenarbeit mit dem Polytechnikum Mailand. Es befindet sich auf dem Campus der Humanitas University, einem Umfeld, das nicht nur Studenten willkommen heißt, sondern auch einen fruchtbaren Austausch mit externen wissenschaftlichen Einrichtungen fördert und ein Ort der Offenheit und internationalen Zusammenarbeit ist.

Das Projekt ist als „Wissenshangar“ konzipiert: Es ist ein Pavillon mit großen Flächen aus Schichtholz und Sichtbetondecken, der räumliche Flexibilität gewährleistet und zukünftige Umgestaltungen ermöglicht. Die transparente Hülle mit doppelter Glasfassade bildet eine „Lightbox“, die für Tageslicht sorgt und dank Auskragungen, Sonnenschutzlamellen und innenliegenden Vorhängen Blendung und Überhitzung verhindert. Die Fassade vermittelt ein strenges und abwechslungsreiches Bild, reflektiert das Grün des Parks und hebt die Holzkonstruktionen im Inneren hervor.

Das Raumkonzept entfernt sich vom traditionellen Modell mit Fluren und umlaufenden Klassenzimmern und schafft stattdessen fließende und informelle Räume, die die Interaktion und das gemeinsame Lernen fördern. Die Umweltschutzstrategien zielen auf Wohlbefinden und Nachhaltigkeit ab: Photovoltaikmodule auf dem Dach, durch BMS-Systeme geregelte natürliche Beleuchtung und leistungsfähige Beschattungsvorrichtungen, Verwendung von Naturholz für Tragwerke und Oberflächen. Für die Bodenbeläge im Außenbereich wurden Feinsteinzeugplatten aus der Kollektion Manhattan in der Farbgebung Soho im Format 60x60 cm; für die Eingangshalle die Kollektion Metropolis in der Farbgebung Metro Grey im Format 120x278 cm und für die Badezimmer die Kollektionen Pietre di Paragone in der Farbgebung Gre Bianco und Nuances in der Farbgebung Mercurio Satin / Lux verwendet. Die vertikale Raumaufteilung fördert die körperliche Bewegung, indem bevorzugt Treppen genutzt werden, während die gute Anbindung an die Außenanlagen die Aktivitäten auf dem Campus erweitert.

Das Projekt wurde mit der internationalen LEED-Gold-Zertifizierung ausgezeichnet und erhielt darüber hinaus Auszeichnungen wie den *The Plan Award 2023*, den *Wood Architecture Prize by Klimahouse 2024* und den *Design & Health Academy Award 2024*.

PROJET / PROJEKT
Filippo Taidelli
CONCEPTEURS / DESIGNER
Filippo Taidelli, Tommaso Conti, Francesca Rossi
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖßENANGABEN
6.500m² surface brute / Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2020-22: projet / Projekt
2022-23: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Pieve Emanuele, Milan, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Giovanni Hanninen



NUANCES
MERCURIO LUX



NUANCES
MERCURIO SATIN



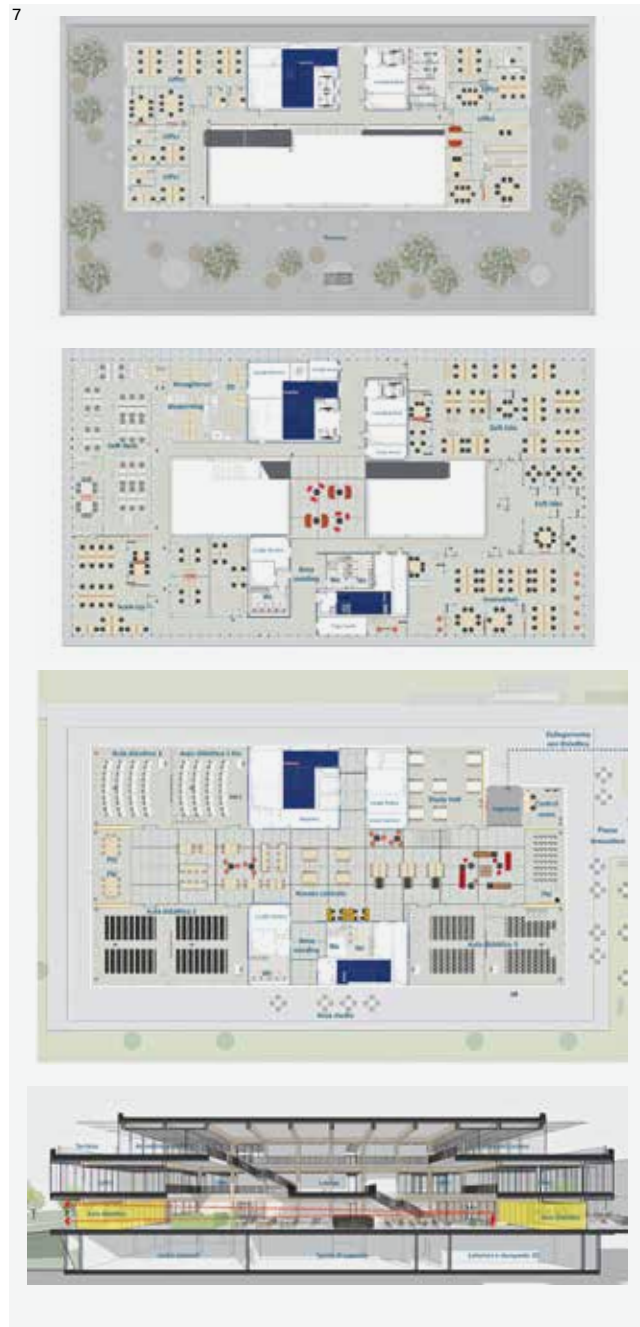
PIETRE DI PARAGONE
GRE BIANCO



METROPOLIS
METRO GREY

1
détail zénithal de la nef centrale avec les postes d'étude et le revêtement de sol en grès cérame
Zenitansicht des Mittelschiffs mit den Arbeitsplätzen und dem Bodenbelag aus Feinsteinzeug
2, 3
le bâtiment sur le campus Humanitas, vue d'ensemble et aperçu de la façade est avec la place extérieure
Gebäude auf dem Humanitas-Campus, Gesamtansicht und Blick auf die Ostfassade mit dem Außenplatz





4, 5, 6
les espaces de distribution
et de rencontre, les salles
d'études et les salles de classe
aux différents niveaux
Verteiler- und
Begegnungsräume, Büros
und Unterrichtsräume auf
verschiedenen Ebenen
7
plans du deuxième et du
premier étage, plan du rez-
de-chaussée et coupe en
perspective le long de la nef
centrale
Grundrisse des ersten und
zweiten Stockwerks, Grundriss
des Erdgeschosses und
Perspektivschnitt entlang des
Mittelschiffs



8, 9
vues de la nef centrale avec
le système de distribution
verticale
Ansichten des Mittelschiffs
mit dem vertikalen
Verteilungssystem

Fabio Mariani, Mariani Architetti

Hotel per sciatori ed escursionisti,
Campitello di Fassa, Trento, Italy

Dans le cadre de la rénovation complète d'un hôtel existant, un seul matériau de référence a été sélectionné afin de caractériser l'ensemble du rez-de-chaussée et les espaces extérieurs. Le grès cérame gris veiné, utilisé à la fois pour les sols, pour certaines parties des murs et pour les plans des comptoirs de service, a permis d'uniformiser les différents espaces en matière de couleurs et de textures. Il s'est ainsi révélé être le protagoniste de l'intervention.

Bei der Renovierung eines bestehenden Hotels wurden das gesamte Erdgeschoss und die Außenbereiche mit einheitlichem, grau marmoriertem Feinsteinzeug gestaltet. Dieses Material wird zum Protagonisten, da es sowohl für Bodenbeläge als auch für Wandverkleidungen und Thekenoberflächen verwendet wird und die Räume somit farblich und materiell miteinander verbindet.

Le projet s’inspire du paysage alpin environnant, fait de forêts et de roches, de villages aux rues en pierre et de maisons en bois. Cette image se reflète dans l’utilisation de deux matériaux à faible impact environnemental : le bois, évocateur des forêts, et le grès cérame, qui remplace la pierre pour des raisons écologiques et fonctionnelles. L’architecture des espaces intérieurs naît du contraste des couleurs et des textures entre ces deux matériaux : les revêtements de sol et les revêtements muraux en grès de différents formats dialoguent avec les cloisons et boiseries réalisées avec de simples planches de bois qui évoquent l’image des conifères se détachant sur la roche.

Le revêtement de sol en grès cérame devient ainsi le lien entre les différents espaces du rez-de-chaussée, mis en relation visuelle grâce à des ouvertures en bois et en verre et à l’utilisation judicieuse de miroirs. Le projet a concerné environ 900m² du rez-de-chaussée existant, avec une extension de 100m² destinée à la salle à manger.

L’entrée principale mène à un hall lumineux, où la réception mêle du bois de sapin et un plan en grès assorti au revêtement de sol Dragon Black de la collection Amazonia, posé en trois formats (45x90, 30x60, 60x60 cm). De là, grâce à des baies vitrées pleine hauteur encadrées de poutres et de piliers en bois, le regard embrasse la salle de télévision, le centre de bien-être et le jardin. À gauche s’ouvre le bar, à droite la grande salle à manger, également carrelée de grès selon le même schéma de pose. L’éclairage intégré dans le faux plafond commun à tous les espaces met encore plus en valeur l’aspect unitaire de l’ensemble.

La polyvalence du grès cérame a permis de l’utiliser dans différents contextes, y compris le centre de bien-être avec des surfaces antidérapantes R10 A+B+C. Et ce, pour offrir fonctionnalité, sécurité et qualité esthétique. Au total, plus de 1 500m² de matériau ont été utilisés. Alliant exigences constructives et suggestions poétiques, ils donnent naissance à des espaces contemporains qui reflètent le paysage alpin de roches et d’arbres, source d’inspiration du projet.

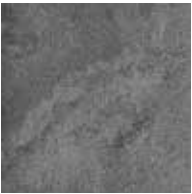
Das Projekt orientiert sich an der umgebenden Alpenlandschaft, die aus Wäldern und Felsen, Dörfern mit gepflasterten Straßen und Holzhäusern besteht. Dieses Bild spiegelt sich in der Verwendung von nur zwei umweltfreundlichen Materialien wider: das an die Wälder erinnernde Holz und das Feinsteinzeug, das aus ökologischen und funktionalen Gründen den Naturstein ersetzt. Die Architektur der Innenräume basiert auf dem farblichen und materiellen Kontrast zwischen diesen beiden Elementen: Bodenbeläge und Wandverkleidungen aus Steinzeug in verschiedenen Formaten stehen im Dialog mit den Boiserien und Trennwänden aus einfachen Holzplanken, die an den Nadelwald erinnern, der sich vor dem dahinterliegenden Gestein abhebt.

Der Bodenbelag aus Feinsteinzeug wird zum Bindeglied zwischen den verschiedenen Bereichen im Erdgeschoss, die durch Öffnungen aus Holz und Glas sowie den geschickten Einsatz von Spiegeln optisch miteinander verbunden sind. Die Baumaßnahme betraf etwa 900 m² des bestehenden Erdgeschosses sowie eine Erweiterung des Speisesaals um etwa 100 m².

Der Haupteingang führt in eine helle Lobby mit einer Rezeption aus Fichtenholz und einer mit dem Bodenbelag abgestimmten Abdeckung aus Feinsteinzeug in der Farbgebung Dragon Black aus der Kollektion Amazonia, das in drei Formaten (45x90, 30x60, 60x60) verlegt wurde. Von hier aus führt der Blick durch raumhohe Fenster, die von Holzbalken und -säulen eingefasst sind, über den Fernsehraum und den Wellnessbereich bis hin zum Garten. Auf der linken Seite befindet sich die Bar und rechts der große Speisesaal, der ebenfalls mit Steinzeugfliesen im gleichen Verlegemuster gestaltet ist. Die in die Zwischendecke integrierte Beleuchtung vereinheitlicht die Räume und verstärkt deren optische Kontinuität.

Dank seiner Vielseitigkeit konnte das Feinsteinzeug in verschiedenen Bereichen eingesetzt werden, darunter auch im Wellnessbereich mit rutschhemmenden Oberflächen der Klasse R10 A+B+C, die Funktionalität, Sicherheit und eine ansprechende Ästhetik gewährleistet. Insgesamt wurden über 1.500 m² Material verwendet, das bauliche Anforderungen und künstlerische Inspirationen miteinander verbindet und zeitgemäße Räume schafft, welche die das Projekt prägende alpine Landschaft aus Felsen und Bäumen widerspiegeln.

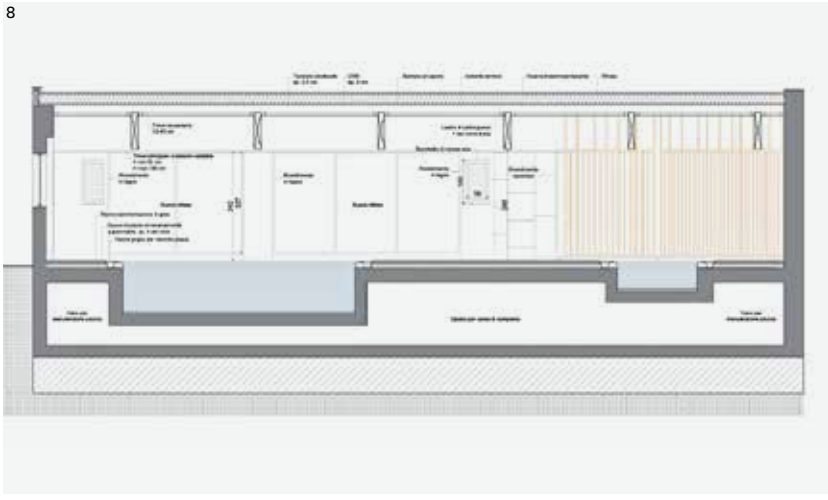
PROJET / PROJEKT
Fabio Mariani (Mariani Architetti)
CONCEPTEURS / DESIGNER
Silvia Biagini (Mariani Architetti)
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GROSSENANGABEN
1.000m² surface totale / Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2022-23: projet et construction / Projekt und Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Campitello di Fassa, Trento, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Daniele Domenicali



AMAZZONIA
DRAGON BLACK



1
l'espace de distribution à côté de la piscine avec revêtements de sol et revêtements muraux en grès cérame de couleur grise
Durchgangsbereich neben dem Schwimmbad mit Bodenbelag und Wandverkleidung aus grauem Feinsteinzeug
2, 3
le hall avec le comptoir de la réception et le buffet du petit déjeuner
Lobby mit der Rezeption und dem Frühstücksbuffet



4
la salle à manger
Speisesaal
5, 6, 7
les espaces de séjour à la
disposition des hôtes
Aufenthaltsräume für die Gäste
8
coupe de la piscine
Querschnitt des
Swimmingpools



9-12
l'espace détente et la piscine
intérieure avec revêtement de
sol en grès cérame de couleur
grise
Entspannungsbereich und
Innenpool mit Bodenbelag aus
grauem Feinsteinzeug

grandprix

grandes surfaces et revêtements de façade / Große Flächen und Fassadenverkleidungen

premier prix / Erster Preis

Andrea Grimaldi, Filippo Lambertucci
Dipartimento Architettura e Progetto
Università La Sapienza
Allestimento interni della Stazione Metro
Colosseo – Fori Imperiali, Linea C, Rome,
Italy

deuxième prix / Zweiter Preis

**Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso
Femia / AF517**
Riqualificazione residenze sito EAI ex
scuola fanteria, Montpellier, France; Cyber
Place – Hub dell'innovazione, Cesson-
Sévigné Rennes, France; Residenze e
alloggi per studenti, Asnières-sur-Seine,
France; Quartiere residenziale Milano 3.0,
Milan Italy

troisième prix / Dritter Preis

Daniele Rangone, Studio Settanta7
Plesso Scolastico di Busca, Cuneo, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

Cossu Toni Architetti, Andrea Cavicchioli
Nuovo centro parrocchiale Regina Pacis,
Velletri, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

**Raffaele Truosolo, Giustino Marino,
Cecere Management**
Edificio residenziale Nunziare II, Aversa,
Caserta, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

**Gestione Governativa Ferrovia
Circumetnea, Antonio Trapani, Loredana
Cucinotta, Daniele Zito**
Stazioni Fontana e Monte Po della
Metropolitana, Catania, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

Lemay / Bisson Fortin / Perkins&Will
REM Stations, Montreal, Canada



premier prix / Erster Preis

Andrea Grimaldi, Filippo Lambertucci, Dipartimento Architettura e Progetto Università La Sapienza

Allestimento interni della Stazione Metro Colosseo – Fori Imperiali, Linea C, Rome, Italy

Le revêtement en grès cérame gris foncé, utilisé de manière uniforme pour les sols et les surfaces verticales, souligne la dimension des espaces. Les gravures de plans architecturaux obtenues par sablage confèrent un aspect muséal aux parcours et crée ainsi un espace immersif projeté vers le monument situé au-dessus.

Dank der einheitlichen Gestaltung von Bodenbelägen und Wandverkleidungen mit dunkelgrauem Feinsteinzeug wirken die Räumlichkeiten größer. Die sandgestrahlten Gravuren mit architektonischen Grundrissen verleihen den Wegen einen musealen Charakter und erzeugen einen immersiven Raum mit Blick auf das darüber liegende Denkmal.

La station Colosseo – Fori Imperiali de la ligne C, commandée par Roma Metropolitane pour le compte de Roma Capitale, est réalisée par la société Metro C, dirigée par Webuild et Vianini Lavori, avec une muséographie conçue sous la direction scientifique du Parco Archeologico del Colosseo.

La station s’inscrit dans un contexte archéologique et urbain d’une valeur exceptionnelle. La réalisation de l’infrastructure a en effet été à l’origine de nouvelles découvertes faites lors des fouilles, notamment une série de puits transformés en dépôts cultuels, qui ont inspiré le récit du projet. L’idée du puits, métaphore de la recherche archéologique et de la stratification historique, devient le pivot conceptuel de la station, conçue comme une grande cavité souterraine dans laquelle affleurent de précieux fragments de mémoire.

Le projet repose sur un dualisme entre l’espace neutre et sombre de la cavité, évocateur du sous-sol, et la lumière qui met en évidence les épisodes archéologiques et narratifs : des joyaux lumineux plongés dans la pénombre qui donnent un avant-goût de la visite de la zone monumentale située au-dessus. Il en résulte un parcours intégré où fonctionnalité et récit archéologique coexistent. Le transit quotidien se transforme ainsi en une expérience culturelle.

Les espaces s’articulent comme un ensemble perceptif : le hall, qui partage la partie ancienne du temple de la Paix, est un espace basilical avec un grand escalier imaginé comme « Forum de la station » ; la mezzanine reprend la même structure, avec des aménagements dédiés aux découvertes et aux puits votifs ; les descentes vers les quais, plus compactes, s’ouvrent de manière inattendue sur des cloches lumineuses qui évoquent des puits virtuels ; au niveau des quais, les dalles de revêtement, gravées de fragments de paysage architectural, introduisent une lecture abstraite qui prend tout son sens lorsqu’elle émerge à la surface.

Une palette de matériaux réduite complète cette stratégie narrative : de grandes dalles en grès (120x240 cm) de la collection Pietre di Paragone de couleur Gre nero pour évoquer le forage de la carrière et de la tôle dorée pour signaler les épisodes archéologiques, dans un jeu continu entre opacité et brillance. L’éclairage artificiel, metteur en scène immatériel, privilégie la pénombre pour créer une atmosphère particulière, et transforme ainsi la station en un lieu d’archéologie publique et d’expérience partagée.

Die Station Colosseo – Fori Imperiali der Linie C, im Auftrag von Roma Metropolitane für Roma Capitale errichtet, wird von der Gesellschaft Metro C unter der Leitung von Webuild und Vianini Lavori ausgeführt, mit einer musealen Ausstattung, die unter der wissenschaftlichen Leitung des Parco Archeologico del Colosseo entwickelt wurde.

Die U-Bahn-Station befindet sich in einem einzigartigen archäologischen und städtischen Umfeld, in dem während der Realisierung der Infrastruktur bei Ausgrabungen neue Funde gemacht wurden, darunter mehrere Brunnen, die zu Kultstätten umgewandelt worden waren und die als Inspiration für das Projekt dienten. Die Idee des Brunnens als Metapher für archäologische Forschung und historische Schichtung wird zum konzeptionellen Kernstück der Station, die als großer unterirdischer Hohlraum verstanden wird, in dem wertvolle Fragmente der Erinnerung zutage treten.

Das Projekt basiert auf einer Dualität zwischen dem neutralen und dunklen Raum der Höhle, der an den Untergrund erinnert, und dem Licht, das archäologische und narrative Elemente hervorhebt: leuchtende Edelsteine, eingebettet in das Halbdunkel, die auf den Besuch des darüber liegenden monumentalen Bereichs vorbereiten. Das Ergebnis ist ein zusammenhängender Rundgang, in dem Funktionalität und archäologische Erzählung miteinander verschmelzen und den alltäglichen Weg zu einem kulturellen Erlebnis machen.

Die verschiedenen Bereiche sind wie ein wahrnehmbares Kontinuum gegliedert: Die Eingangshalle, die den antiken Teil des Tempels des Friedens mitnimmt, ist ein basilikaförmiger Raum mit einem großen Treppenhaus, das als „Bahnhofsforum“ konzipiert ist. Das Zwischengeschoß greift denselben Grundriss auf und beherbergt Ausstellungsstücke, die den Funden und Votivbrunnen gewidmet sind. Die engeren Treppenaufgänge öffnen sich unerwartet mit leuchtenden Glocken, die an virtuelle Brunnen erinnern. Auf der Bahnsteigebene führen die mit Fragmenten der architektonischen Landschaft gravierten Verkleidungsplatten zu einer abstrakten Lektüre, die erst an der Oberfläche ihren Sinn offenbart.

Die narrative Strategie wird durch eine reduzierte Materialpalette ergänzt: große Steinzeugplatten (120x240 cm) aus der Kollektion Pietre di Paragone in der Farbgebung Gre Nero, die an den Steinbruchschnitt erinnern, und goldfarbene Bleche als Markierungen für archäologische Fundstellen, in einem ständigen Wechselspiel zwischen Opazität und Glanz. Durch das künstliche Licht, das als immaterieller Regisseur fungiert, entsteht ein atmosphärisches Halbdunkel, das den Bahnhof in einen Ort der öffentlichen Archäologie und der gemeinsamen Erfahrung verwandelt.

PROJET / PROJEKT
Andrea Grimaldi, Filippo Lambertucci
CONCEPTEURS / DESIGNER
Livio Carriero, Amanzio Farris, Davide Leogrande, Edoardo Marchese, Valerio Ottavino, Leo Viola
MAÎTRE D'OUVRAGE / AUFTRAGGEBER
Roma Metropolitane pour le compte de / im Auftrag von Roma Capitale
RÉALISATION / REALISIERUNG
Società Metro C, dirigée par / geleitet von Webuild et /und Vianini Lavori
DIRECTION SCIENTIFIQUE DE LA MUSÉOGRAPHIE / WISSENSCHAFTLICHE LEITUNG DER MUSEALEN GESTALTUNG
Parco Archeologico del Colosseo
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GROSSENANGABEN
7.000m² surface totale / Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2019-25: projet / Projekt
2023-25: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Rome, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Aldo Magnani



PIETRE DI PARAGONE GRE NERO



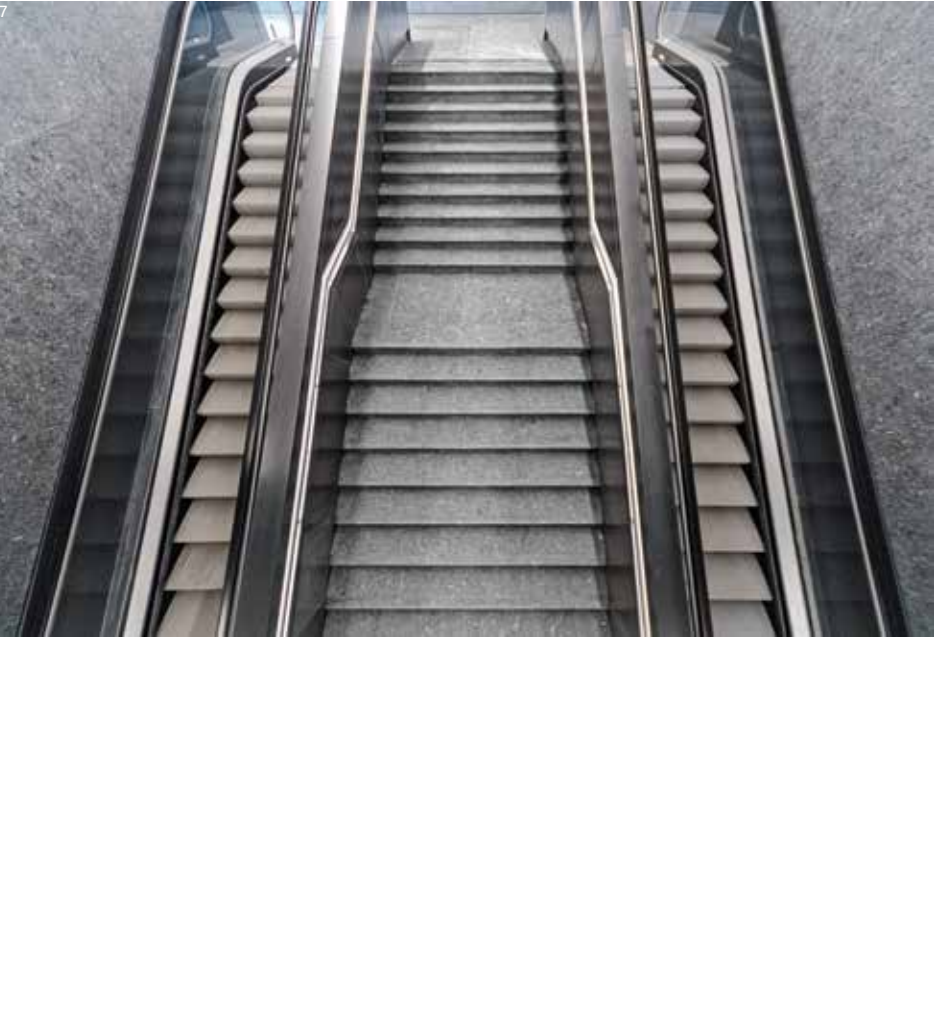
1, 2
la descente vers la station avec les revêtements et les sols en grès cérame
der Weg hinunter zur Station mit Verkleidung und die Bodenbeläge aus Feinsteinzeug



3, 4, 5
le niveau de correspondance
entre les lignes de métro
die Verbindungsebene
zwischen den U-Bahn-Linien



6
le hall avec les systèmes de
circulation verticale
die Eingangshalle
mit den vertikalen
Erschließungssystemen
7
l'une des descentes vers le
niveau inférieur
einer der Abgänge zur unteren
Ebene





8, 9, 11
vues d'un quai avec un
revêtement mural en plaques
céramiques gravées de
fragments du paysage
architectural en surface
Ansichten eines Bahnsteigs
mit Wandverkleidung
aus keramischen Platten,
graviert mit Fragmenten der
architektonischen Landschaft
an der Oberfläche
10
détail du mur revêtu de grès
cérâme
Detail der Wandverkleidung aus
Feinsteinzeug



Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso Femia / AF517

Riqualificazione residenze sito EAI
ex scuola fanteria, Montpellier, France;
Cyber Place – Hub dell'innovazione,
Cesson-Sévigné Rennes, France;
Residenze e alloggi per studenti, Asnières-
sur-Seine, France; Quartiere residenziale
Milano 3.0, Milan, Italy

La céramique, élément central du projet, contribue à définir des architectures attentives au rôle urbain qui leur est assigné. Lorsqu'il s'agit de greffes sur des bâtiments historiques, comme l'ancienne école d'infanterie à Montpellier, le matériau s'adapte harmonieusement au contexte. En ce qui concerne les constructions neuves, l'utilisation de la céramique tridimensionnelle crée en revanche des jeux de reflets et de couleurs changeantes avec la lumière du jour et des saisons.

Als Protagonist des Projekts trägt das keramische Material dazu bei, städtebauliche Strukturen zu definieren, die der ihnen zugewiesenen urbanen Rolle Rechnung tragen. Bei den sorgfältig abgestimmten Einbauten in historische Gebäude, wie beispielsweise der ehemaligen Infanterieschule in Montpellier, passt sich das Material dem jeweiligen Umfeld an, während bei Neubauten die Verwendung von dreidimensionaler Keramik ein Spiel aus Reflexionen und wechselnden Farbtönen im Tageslicht und im Laufe der Jahreszeiten erzeugt.

Riquilificazione residenze sito EAI ex scuola fanteria, Montpellier

La reconversion de l'ancienne école d'infanterie en résidence interprète la vision d'un nouveau quartier durable au sens large du terme. Ce bâtiment à fort impact social est en effet en mesure d'établir une relation harmonieuse entre le plan architectural et le plan urbain. Un auvent de protection et une couverture métallique sur les portes soulignent et mettent en évidence les accès depuis la rue.

L'enveloppe du bâtiment, élément clé du dialogue avec le contexte, a été préservée, maintenant ainsi le lien avec la mémoire historique du site. Des interventions ciblées, notamment le remplacement des menuiseries, offrent un niveau maximal de confort thermique et lumineux. Les volets, avec leur jeu de nuances bleues, animent les façades et contribuent de manière à la fois simple et incisive à la nouvelle expression du bâtiment. De grandes lucarnes ont été ajoutées pour permettre la création de duplex. Au dernier étage, la corniche existante a été réinterprétée comme parapet des nouvelles terrasses, renforçant ainsi l'identité globale du bâtiment. À l'intérieur, la vision du projet se concrétise pleinement : deux éléments de liaison verticaux, lumineux, spacieux et accessibles, réorganisent l'espace grâce à un système de distribution caractérisé par des escaliers sur toute la hauteur. Ces derniers, disposés symétriquement, sont éclairés par les fenêtres existantes et embellis par deux grands murs en céramique. Pour les revêtements de façade, le choix s'est porté sur les collections Snake couleur Argento (10x20 cm) et Pietre di Paragone, couleurs Vals et Luni (30x60 cm). Les éléments de liaison verticaux deviennent un système transversal qui s'insère dans le hall d'entrée, et le transforment en un lieu où créer des relations entre voisins. La continuité des deux halls rend les cages d'escalier visibles et accessibles à tous ; au rez-de-chaussée, la transparence des surfaces vitrées invite l'utilisateur à les traverser.

Die Umwandlung der ehemaligen Infanterieschule in ein Wohngebäude verkörpert die Vision eines neuen nachhaltigen Stadtviertels im weitesten Sinne und stellt ein Gebäude mit starker sozialer Wirkung dar, das ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Architektur und städtischer Entwicklung herstellt. Ein Schutzdach und eine Metallabdeckung über den Türen betonen und kennzeichnen die Zugänge von der Straße aus.

Die Gebäudehülle wurde als entscheidendes Verbindungselement mit der Umgebung erhalten, um die Verbundenheit mit der historischen Bedeutung des Ortes zu bewahren. Dank gezielter Maßnahmen – darunter der Austausch der Fenster und Türen – wird ein Höchstmaß an thermischem Komfort und Lichtqualität gewährleistet. Die Fensterläden verleihen mit ihrem Spiel aus Blautönen den Fassaden Lebendigkeit und tragen auf einfache, aber wirkungsvolle Weise zum neuen Erscheinungsbild des Gebäudes bei. Es wurden große Dachgauben eingebaut, um die Realisierung von Maisonette-Wohnungen zu ermöglichen. Im obersten Stockwerk wurde der bestehende Gesims als Brüstung der neuen Terrassen umgestaltet, wodurch das Gebäude insgesamt an Identität gewinnt. Der Innenbereich verkörpert vollständig die gestalterische Vision: Zwei vertikale, helle, großzügige und barrierefreie Verbindungswege strukturieren die Räume neu, dank eines symmetrisch angeordneten Treppenhauses über die gesamte Höhe, das durch die vorhandenen Fenster erhellt und durch zwei große Wände aus Keramik aufgewertet wird. Für die Fassadenverkleidung wurden die Kollektionen Snake in der Farbgebung Argento (10x20 cm) und Pietre di Paragone in den Farbgebungen Vals und Luni (30x60 cm) verwendet. Die vertikalen Verbindungen bilden ein quer verlaufendes System, das in die Eingangshalle mündet und diese in einen dynamischen Treffpunkt für die Nachbarn verwandelt. Dank der durchgehenden Eingangshallen sind die Treppenhäuser für alle sichtbar und zugänglich. Im Erdgeschoss laden die transparenten Glasflächen dazu ein, sie zu durchqueren.

PROJET / PROJEKT
Atelier(s) Alfonso Femia, Martin Duplantier, Jean-Baptiste Miralles
CONCEPTEURS / DESIGNER
Giacomo Quercia (responsable du projet / Projektverantwortliche), Francesca Recagno, Stefano Cioncoloni, Sara Gottardo, Sara Massa, Sara Traverso, Stefania Bracco, Marcello Morino
Diorama (renderings)
CONSULTANTS / BERATER
Aigoin (ingénierie structurelle / Tragwerks-Planung); Betso (services et ingénierie environnementale / Dienstleistungen und Umwelt-Technik); EGIS (économie / Wirtschaftlichkeit); Pialot Escande (acoustique / Akustik)
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GROSSENGABEN
28.446m² surface totale / Gesamtfläche
5.700m² logements requalifiés / sanierte Wohnungen
15.000m² logements neufs / neue Wohnungen
1.350m² commerces / Geschäfte
315 places de stationnement souterrain / Tiefgaragenplätze
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2018: concours / Ausschreibung
2020: début de la construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Montpellier, France
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Stefano Anzini



Snake Argento



- 1 détail d'un balcon entre les volumes des lucarnes
Detailsicht eines Balkons zwischen den Dachgauben
- 2 le bâtiment de l'ancienne école d'infanterie couronné par le profil des nouvelles lucarnes revêtues de dalles en céramique
Gebäude der ehemaligen Infanterieschule, gekrönt von den Umrissen der neuen, mit Keramikfliesen verkleideten Dachgauben

3



3
la façade principale de
l'ancienne école d'enfance
avec les nouveaux volumes au
sommet
Hauptfassade der ehemaligen
Infanterieschule mit den neuen
Gebäudeteilen im oberen
Bereich
4, 5, 6
vue d'ensemble et détails des
nouveaux logements
Gesamtansicht und Details der
neuen Unterkünfte

4

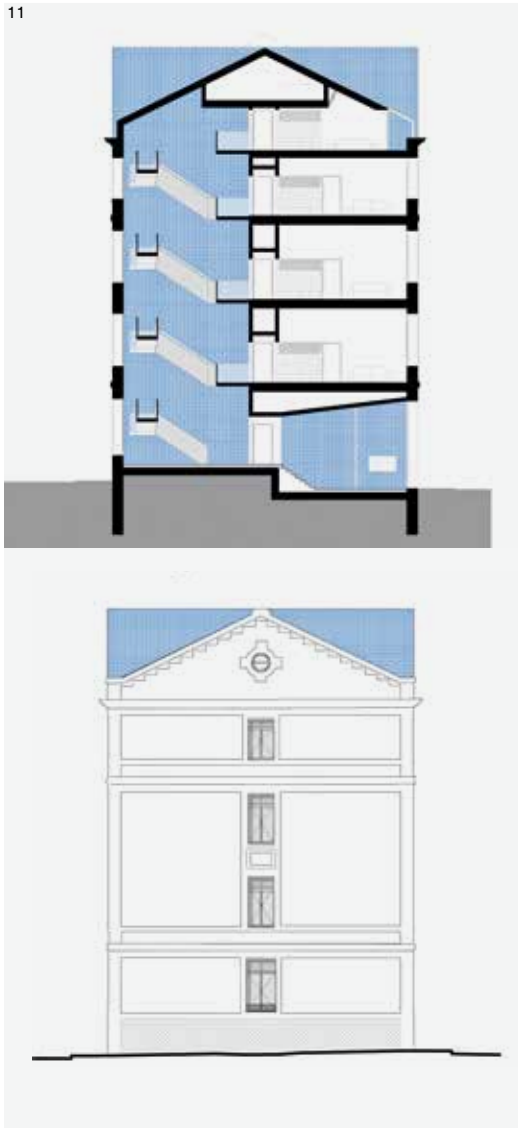


5



6





7–10
le hall d'entrée et la nouvelle
cage d'escalier sur toute la
hauteur, embellie par un mur
continu en céramique
Atrium und neues, raumhohes
Treppenhaus, das durch eine
durchgehende Keramikwand
veredelt wird
11
coupe transversale et
élévation de l'ancienne école
d'infanterie
Querschnitt und Ansicht der
ehemaligen Infanterieschule

PROJET / PROJEKT
Atelier(s) Alfonso Femia
CONCEPTEURS / DESIGNER
Alfonso Femia, Simonetta
Cenci, Sara Gottardo
(responsable du projet
/ Projektverantwortliche),
Valentin Mazet, Amandine
Aubrée, Francesca Recagno,
Alessandra Quarello, Carlo
Occhipinti, Federico Demoro,
Sara Massa, Maxime
Westman, Jean-Pierre Abboud,
Fabio Marchiori, Roxana
Calugar; Atelier(s) Alfonso
Femia & Diorama (renderings)
CONSULTANTS / BERATER
BETOM Ingénierie
(structures / Strukturen,
systèmes de construction
/ Gebäudetechnik, HQE
/ HQE, conseil en coûts
/ Kostenberatung); Cap'terre
(ingénierie environnementale
/ Umwelttechnik); BASE
(conception paysagère
/ Landschaftsgestaltung)
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖSSENANGABEN
7.613m² surface totale
/ Gesamtfläche
307 places de stationnement
/ Parkplätze
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2019: concours
/ Ausschreibung
2022-23: construction
/ Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Cesson-Sévigné, Rennes,
France
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Stefano Anzini, Mario Ferrara

Cyber Place – Hub dell'innovazione, Cesson–Sévigné Rennes

Cyber Place est un bâtiment dédié à la cybersécurité et à l'intelligence artificielle, situé dans la ZAC Atalante ViaSilva, la zone qui relie Rennes à Cesson-Sévigné. Il accueille des entreprises spécialisées dans ces deux secteurs et offre des espaces de travail partagés dans un environnement conçu selon les critères les plus récents en matière de durabilité énergétique et environnementale.

Du point de vue de la composition, le projet repose sur une forme simple et une stratification verticale. Le socle transparent n'est pas seulement un lieu de transit et d'accueil, mais aussi un espace d'interaction et d'échange, un cadre qui crée une cohérence visuelle entre l'intérieur et l'extérieur. Les parties supérieures de couronnement sont revêtues de céramique de la collection Diamante Boa dans les couleurs Bronzo et Bianco (10x20 cm). En harmonie avec son environnement urbain, le bâtiment suit la ligne du boulevard et s'ouvre sur une petite cour intérieure qui abrite des espaces conviviaux et un jardin.

Le projet se caractérise par son rythme et la suite ordonnée de ses éléments : étage après étage, façade après façade, le dialogue s'instaure avec la lumière et les éléments verticaux en béton qui confèrent un aspect unitaire au volume et créent une relation harmonieuse avec la base transparente. Il en résulte un bâtiment compact et linéaire, dont l'identité s'exprime dans la variété des façades et des perspectives, à travers un dialogue constant avec le contexte.

Cyber Place ist ein Gebäude, das sich der Cybersicherheit und künstlichen Intelligenz widmet. Es befindet sich in der ZAC Atalante ViaSilva, dem Gebiet, das Rennes mit Cesson-Sévigné verbindet. Hier sind Unternehmen aus beiden Bereichen vertreten, und es werden Coworking-Räume in einer nach den neuesten Kriterien der Energie- und Umweltverträglichkeit gestalteten Arbeitsumgebung angeboten.

Aus gestalterischer Sicht basiert das Projekt auf einer einfachen Form und einer vertikalen Schichtung. Der transparente Sockel ist nicht nur ein Durchgangs- und Empfangsbereich, sondern auch ein Ort der Interaktion und des Austauschs, ein Rahmen, der eine optische Kontinuität zwischen Innen- und Außenbereich schafft. Die oberen Abschlüsse sind mit Keramikfliesen der Kollektion Diamante Boa in den Farbgebungen Bronzo und Bianco (10x20 cm) verkleidet. Das Gebäude fügt sich harmonisch in die städtische Umgebung ein, folgt dem Verlauf des Boulevards und öffnet sich zu einem kleinen Innenhof, der Gemeinschaftsflächen und einen Garten beherbergt.

Das Projekt ist rhythmisch und sequenziell aufgebaut, Stockwerk für Stockwerk, Fassade für Fassade, immer im Dialog mit dem Licht und den vertikalen Betonelementen, die dem Baukörper Einheit verleihen und ihn harmonisch mit dem transparenten Sockel verbinden. Das Ergebnis ist ein kompaktes und lineares Gebäude, dessen Identität sich in den unterschiedlichen Fassaden und Perspektiven sowie im ständigen Dialog mit der Umgebung widerspiegelt.



DIAMANTE
BIANCO



DIAMANTE
BRONZO

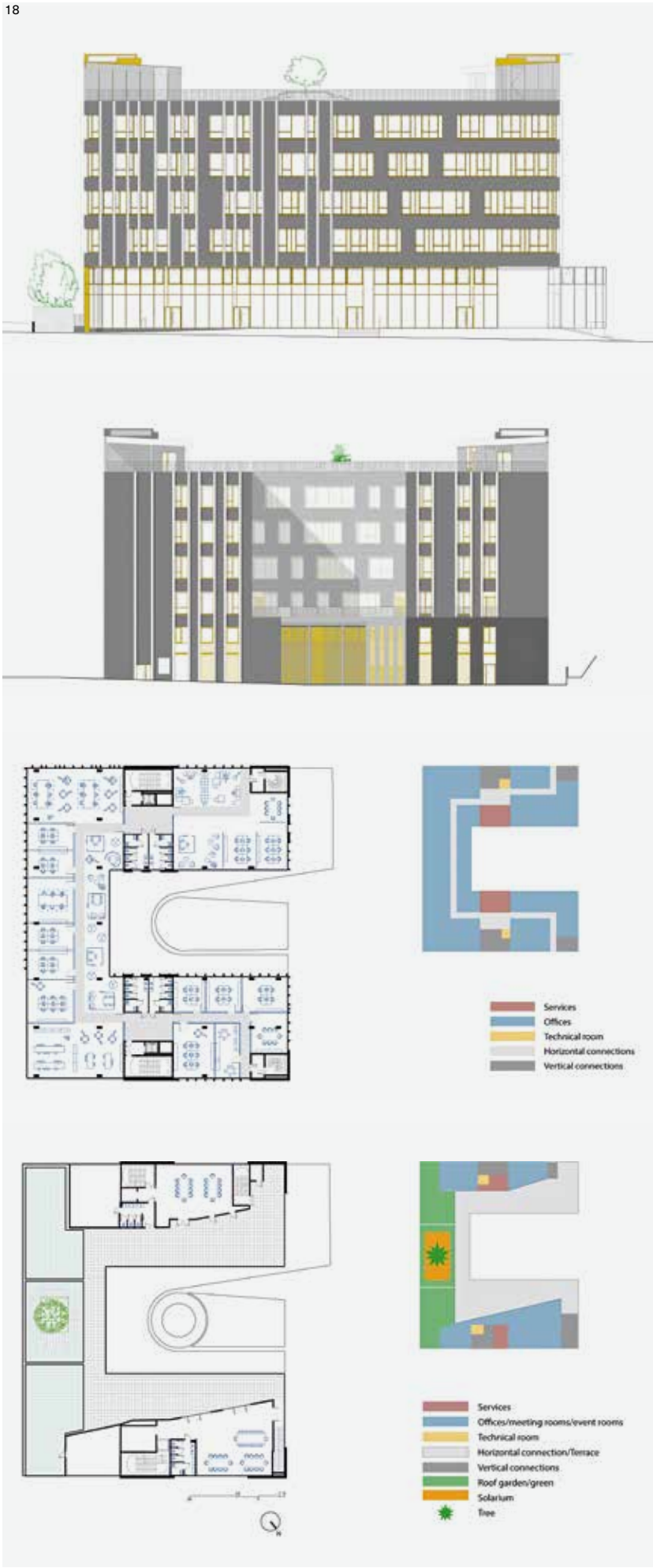


12
vue d'angle du complexe avec
le volume de couronnement
revêtu de céramique
Seitenansicht des Komplexes
mit dem mit Keramik
verkleideten Dachaufbau
13, 14, 15
la terrasse supérieure avec le
volume revêtu de céramique
couleur bronze
Obere Terrasse mit
bronzefarbener
Keramikverkleidung





16, 17
vue d'ensemble et détail du
volume revêtu de céramique
couleur bronze
Gesamtansicht und
Detailansicht der
bronzefarbenen
Keramikverkleidung
18
élévations ouest et est, plans
des niveaux 3-4-5 et de la
toiture
Ost- und Westfassaden,
Grundrisse der Stockwerke 3-4-
5 und des Dachgeschosses



19
détail des dalles céramiques
Diamante Boa
Detailansicht der
Keramikfliesen Diamante Boa

Residenze e alloggi per studenti, Asnières-sur-Seine

Le projet s'inscrit dans la ZAC (Zone d'Aménagement Concerté) du Parc d'Affaires, située à l'est d'Asnières-sur-Seine. Cette zone, autrefois industrielle, fait aujourd'hui l'objet d'une profonde transformation qui prévoit la création d'un tissu urbain riche et diversifié composé de bureaux, de commerces et de logements, relié au Grand Paris grâce à la gare de Les Grésillons (RER C).

L'objectif est de transformer des espaces auparavant inaccessibles en lieux exploitables et animés, en mesure d'accueillir de nouvelles formes de vie sociale et de vie communautaire. Le complexe immobilier se compose de deux bâtiments : le premier abrite 62 logements, le second est une résidence étudiante de neuf étages qui accueille un total de 273 chambres. Cette configuration assure l'autonomie de chaque fonction tout en valorisant une orientation est-ouest favorable à la construction résidentielle. Les deux bâtiments s'articulent autour d'un rez-de-chaussée et de neuf étages hors sol. Leurs formes et leurs hauteurs analogues permettent de renforcer leur relation réciproque. Le dialogue est accentué par l'utilisation de matériaux similaires, tout en préservant la spécificité typologique de chaque construction. Le bâtiment de 62 résidences se caractérise par une stratification horizontale obtenue grâce au jeu volumétrique des balcons. La résidence étudiante se présente quant à elle comme une structure compacte, dotée d'une ossature en béton qui se projette sur la façade, mettant ainsi en valeur la variété typologique des logements. Pour les revêtements de façade et les intérieurs, le choix s'est porté sur le grès cérame de la collection Snake dans la couleur Bronze.

Das Projekt ist Teil des ZAC (Zone d'Aménagement Concerté, Gebiet mit gemeinsamer Raumplanung) du Parc d'Affaires, das sich östlich von Asnières-sur-Seine befindet. Das ehemalige Industriegebiet befindet sich derzeit in einer tiefgreifenden Umgestaltung, bei der ein reichhaltiges und vielfältiges Stadtgefüge – mit Büros, Geschäften und Wohnungen – entstehen soll, das dank des Bahnhofs Les Grésillons (RER C) an den Grand Paris angebunden ist.

Dadurch sollen ehemals unzugängliche Räume in nutzbare und belebte Orte verwandelt werden, die neue Formen der gesellschaftlichen Interaktion und des Gemeinschaftslebens ermöglichen. Der Immobilienkomplex besteht aus zwei Gebäuden: Das erste umfasst 62 Wohneinheiten, während das zweite ein neunstöckiges Studentenwohnheim mit insgesamt 273 Zimmern ist. Durch diese Anordnung wird die Unabhängigkeit jeder einzelnen Gebäudefunktion gewährleistet und gleichzeitig eine für Wohngebäude vorteilhafte Ost-West-Ausrichtung genutzt. Beide Gebäude haben ein Erdgeschoss und neun oberirdische Stockwerke, wobei geometrische und höhenmäßige Übereinstimmungen beibehalten werden, die ihre gegenseitige Beziehung verstärken. Der Dialog wird durch die Verwendung ähnlicher Materialien betont, wobei jedes Gebäude seine typologische Besonderheit behält. Charakteristisch für das Gebäude mit seinen 62 Wohnungen ist die horizontale Schichtung, die durch das volumetrische Spiel der Balkone erzielt wird, während das Studentenwohnheim als kompakter Baukörper mit einem Betonrahmen erscheint, der sich über die Fassade erstreckt und die typologische Vielfalt der Wohnungen hervorhebt. Für die Fassadenverkleidung und die Innenausstattung wurde Feinsteinzeug der Kollektion Snake in der Farbgebung Bronzo verwendet.

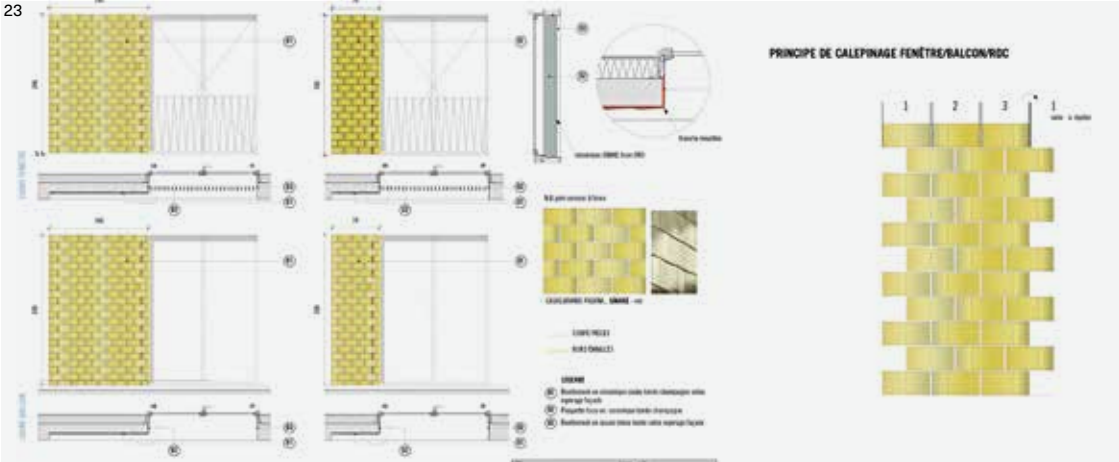
PROJET / PROJEKT
Atelier(s) Alfonso Femia
CONCEPTEURS / DESIGNER
Amandine Aubrée
(responsable du projet / Projektverantwortliche),
Simonetta Cenci, Alfonso Femia, Sara Gottardo, Sara Massa, Roxana Calugar
CONSULTANTS / BERATER
VP & Green Engineering
(façades / Fassaden); Eiffage Construction IDF (structures / Strukturen); CET Ingénierie (systèmes mécaniques / Mechanische Systeme); Beneficience (ingénierie thermique / Wärmetechnik); Alto Ingénierie (ingénierie environnementale / Umwelttechnik); Axio (conseil en coûts / Kostenberatung); Ter (conception paysagère / Landschaftsgestaltung); BTP Consultants (contrôle technique / Technische Kontrolle); Casso Conseil (sécurité incendie / Brand-Schutz); AIDA (acoustique / Akustik)
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖßENANGABEN
11.036m² surface totale / Gesamtfläche
3.766m² logements / Wohnungen
7.270m² résidence étudiante / Studentenwohnheim
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2019: projet / Projekt
2020-23: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Asnières-sur-eine, France
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Stefano Anzini



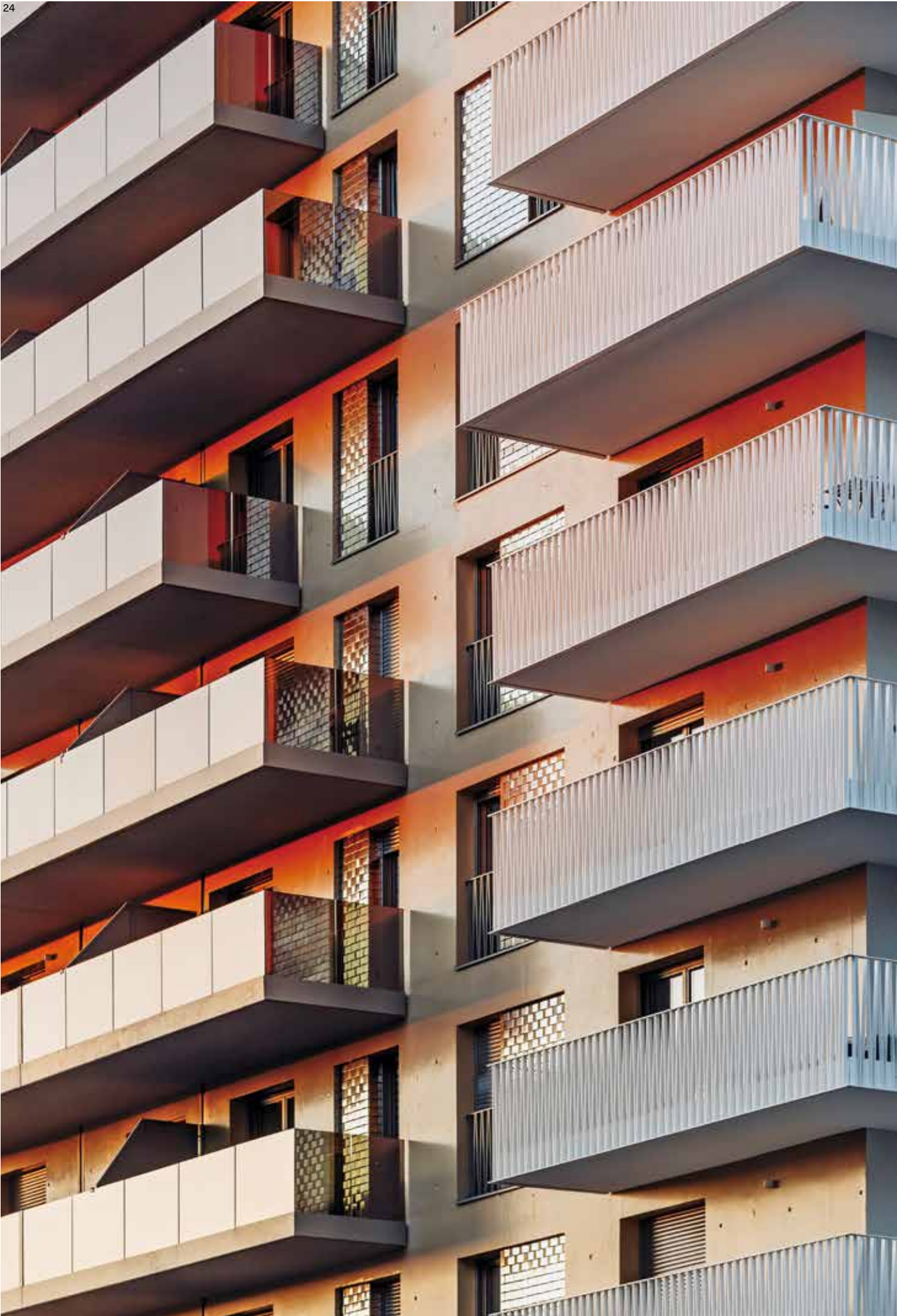
SNAKE
BRONZO

20
vue d'angle du bâtiment
résidentiel
Eckansicht des Wohngebäudes





21, 22
vues de la façade et de l'entrée
de la résidence étudiante avec
le revêtement en grès cérame
de la collection Snake
Front- und Eingangsansicht
des Studentenwohnheims
mit Wandverkleidung aus
Feinsteinzeug der Kollektion
Snake
23
revêtements en céramique du
bâtiment résidentiel
Übersicht über die
Keramikverkleidungen des
Wohngebäudes



24
détail de la façade du bâtiment
résidentiel avec les surfaces
revêtues de céramique
Detailansicht der Fassade
des Wohngebäudes mit den
mit Keramik verkleideten
Oberflächen

Quartiere residenziale Milano 3.0, Milan, Italy

Le projet prévoit la construction de six bâtiments à haute efficacité énergétique, d'une hauteur moyenne de huit étages, pour un total de 260 appartements. Dans le même temps, la zone est requalifiée grâce à l'intégration entre le système d'implantation et le système environnemental : la limite avec le Parc Sud est valorisée par le renforcement des bandes filtrantes arborées, avec la plantation de nouvelles essences figurant dans les listes régionales, et par l'ajout d'équipements et de pistes cyclables et piétonnes.

La zone concernée, aujourd'hui en prairie, a une forme triangulaire et est délimitée par le Cavo Borromeo, parallèle et proche de la Roggia Vecchia di Villamaggiore, et par la Roggia Vecchia di Vione. La surface, principalement en prairie, est ponctuée de rangées de peupliers blancs le long des canaux et d'une rangée de charmes blancs sur le côté sud. Au-delà des limites sud se trouve un grand parking public d'environ 200 places, auxquels s'ajoutent ceux destinés aux bureaux de Milano3 City.

Afin d'atténuer la perception volumétrique de l'intervention, le projet adopte certaines mesures : de légers décalages planimétriques des corps de bâtiment, conçus comme des modules, et surtout une ligne d'horizon fragmentée et articulée, en mesure de rendre l'impact global plus léger. Grâce à ces solutions, l'intervention s'intègre de manière équilibrée dans le contexte de Basiglio et s'harmonise avec les architectures environnantes. Et ce, notamment par le choix de matériaux et de finitions de façade cohérents, parmi lesquels le grès cérame de la collection Diamante Boa couleur Rosso.

Das Projekt umfasst den Bau von sechs energieeffizienten Gebäuden mit einer durchschnittlichen Höhe von acht Stockwerken und insgesamt 260 Wohnungen. Gleichzeitig erfolgt die Neugestaltung des Gebiets durch die Einbeziehung des Siedlungs- und Umweltsystems: Der Grenzbereich zum Parco Sud wird durch die Erweiterung der bewaldeten Filterstreifen, die Anpflanzung neuer, in den regionalen Verzeichnissen aufgeführter Baumarten und die Einrichtung von Rad- und Fußwegen aufgewertet.

Das betroffene Grundstück, das derzeit eine Wiese ist, hat eine dreieckige Form und wird vom Cavo Borromeo, der parallel und in der Nähe des Roggia Vecchia di Villamaggiore verläuft, sowie vom Roggia Vecchia di Vione begrenzt. Die überwiegend aus Wiesen bestehende Fläche wird von Reihen weißer Pappeln entlang der Bewässerungsgräben und einer Reihe weißer Hainbuchen auf der Südseite gesäumt. Jenseits der südlichen Grenze befindet sich ein großer öffentlicher Parkplatz mit etwa 200 Stellplätzen, neben dem sich die Parkplätze für die Büros von Milano3 City befinden.

Um die volumetrische Wahrnehmung des Projekts etwas abzuschwächen, wurden folgende Maßnahmen ergriffen: leichte Verschiebungen der Grundrisse der als Module konzipierten Gebäudeteile und vor allem eine fragmentierte und gegliederte Skyline, die den Gesamteindruck auflockert. Dank dieser Lösungen fügt sich das Projekt harmonisch in das Stadtbild von Basiglio ein und passt sich der umgebenden Architektur an. Dies wird auch durch die Wahl einheitlicher Materialien und Fassadenverkleidungen erreicht, darunter Feinsteinzeug der Kollektion Diamante Boa in der Farbgebung Rosso.

PROJET / PROJEKT
Atelier(s) Alfonso Femia
COORDINATION ET PROJET EXÉCUTIF
/ KOORDINATION UND
AUSFÜHRUNGSPLANUNG
Starching; Marco Corazza
(directeur du projet
/ Projektleiter)
CONCEPTEURS / DESIGNER
Simonetta Cenci (coordination
/ Koordination AF517), Alfonso
Femia, Marco Corazza,
Arianna Dall'Occa, Vincenzo
Tripodi, Sara Massa, Stefano
Cloncoloni, Roxana Calugar,
Carola Picasso
Tecma Solutions, Atelier(s)
Alfonso Femia & Diorama
(renderings)
CONSULTANTS / BERATER
FV Progetti (ingénierie
Structurale / Tragwerks-
planung); Ariatta Ingegneria
(ingénierie des systèmes
de construction / Bausystem-
technik); Michelangelo
Pugliese (conception
paysagère
/ Landschaftsgestaltung)
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GROSSENANGABEN
38.167m² surface terrain
/ Grundstücksfläche
23.184m² surface totale
/ Gesamtfläche
(10% logements sociaux
/ sozialer Wohnungsbau)
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2020-25: projet et
construction / Projekt und Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Milan, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Stefano Anzini



DIAMANTE
ROSSO

25
vue aérienne du complexe
résidentiel dans le Parco Sud,
avec les bâtiments disposés
en séquence près du lac.
Rendu du projet
Luftaufnahme der Wohnanlage
im Parco Sud, deren Gebäude
in Reihen am See angeordnet
sind. Projektrendering





26, 27, 28
 façade intérieure avec
 articulation des corps
 de bâtiment et jeu des
 revêtements en céramique et
 des surfaces enduites
 Innenfassade mit Gliederung
 der Gebäudeteile und
 Zusammenspiel von
 Keramikverkleidungen und
 verputzten Oberflächen



29
 détail du revêtement en grès
 cérame de la collection Boa
 couleur Rosso
 Detailsansicht der
 Wandverkleidung aus
 Feinsteinzeug der Kollektion
 Boa in der Farbgebung Rosso



troisième prix / Dritter Preis

Daniele Rangone, Studio Settanta7

Plesso Scolastico di Busca,
Cuneo, Italy

Le revêtement en grès cérame tridimensionnel argenté et bleu définit le bâtiment scolaire comme un bloc monolithique suspendu sur un socle vitré. Les ouvertures régulières, les découpes en retrait et les saillies sur les parties frontales renforcent l'image enveloppante, tandis que la céramique se poursuit sur le plafond de la zone couverte, mettant en valeur le matériau et l'aspect changeant du volume.

Die dreidimensionale Verkleidung aus silberfarbenem und blauem Feinsteinzeug definiert das Schulgebäude als einen monolithischen Block, der von einem gläsernen Sockel getragen wird. Die regelmäßigen Öffnungen, die zurückgesetzten Einschnitte und die Vorsprünge an den Stirnseiten verstärken den umhüllenden Eindruck, während die Keramik sich im Dach der überdachten Fläche fortsetzt und den materiellen und schillernden Charakter des Gebäudes unterstreicht.

Le nouveau pôle scolaire de Busca a été conçu comme un point de référence pour la communauté qui fait le lien entre fonctionnalité, morphologie et environnement. Il accueille une école primaire et un collège. Conçu pour ouvrir la zone scolaire à la ville, le bâtiment se veut fonctionnel et reconnaissable. La forme en « X » courbe, développée sur trois niveaux, s'adapte au terrain et en valorise la configuration. Ce n'est pas seulement un lieu d'apprentissage, mais un espace ouvert au dialogue et à la relation entre l'école et la communauté. Le rez-de-chaussée est conçu comme un espace de connexion. Accueillant et inclusif, il favorise l'interaction entre la vie scolaire et la dimension civique.

Le projet s'inspire du modèle pédagogique « Scuola senza zaino » (École sans cartable), qui encourage la participation et l'autonomie des élèves. La configuration du bâtiment maintient un lien direct avec les espaces extérieurs, transformés en zones de loisirs, de jeux et de socialisation. Les espaces intérieurs sont conçus avec une attention particulière à la flexibilité et à l'adaptabilité : à côté des salles de classe, des espaces polyvalents peuvent accueillir différentes activités et répondre aux besoins d'un enseignement multidisciplinaire.

La grande fresque murale sur l'escalier principal est réalisée par le *street artist* Millo. Elle enrichit le bâtiment d'un signe symbolique et narratif qui accompagne les élèves dans leur parcours de croissance et relie à la perfection les différents niveaux. Les façades sont revêtues de grès cérame de la collection Diamante Boa couleur Argento (60x60 cm) et R-evolution couleur Blue (90x180 cm). Caractérisé par son identité forte et reconnaissable, le complexe renforce son caractère urbain. Le nouveau pôle scolaire devient ainsi une infrastructure éducative et sociale, intégrée au paysage et en mesure de générer un sentiment d'appartenance.

Der neue Schulkomplex in Busca wurde als Bezugspunkt für die Gemeinde entwickelt, der Zweckmäßigkeit, Formgebung und Umwelt miteinander verbindet. Er umfasst eine Grundschule sowie eine Mittelschule und wurde so angelegt, dass der Schulbereich für die Stadt zugänglich ist und ein funktionales Gebäude mit hohem Wiedererkennungswert entsteht. Die geschwungene und auf drei Ebenen entwickelte X-Form folgt dem Grundstücksverlauf und wertet dessen Aufteilung auf. Dieser Ort dient nicht nur dem Lernen, sondern ist auch ein Platz der Begegnung und der Beziehung zwischen Schule und Gemeinschaft. Das Erdgeschoss ist als Verbindungsbereich konzipiert und fördert die Verflechtung zwischen dem Schulalltag und dem gesellschaftlichen Leben, indem es eine einladende und integrative Umgebung schafft.

Das Projekt orientiert sich am didaktischen Modell „Schule ohne Rucksack“, das die Beteiligung und Selbstständigkeit der Schüler fördert. Die Gebäudekonfiguration steht in direktem Zusammenhang mit den Außenbereichen, die zu Freizeit-, Spiel- und Begegnungsbereichen umgestaltet wurden. Bei der Gestaltung der Innenräume wurde besonderes Augenmerk auf Flexibilität und Anpassungsfähigkeit gelegt: Neben den Klassenzimmern befinden sich multifunktionale Bereiche, die für verschiedene Aktivitäten genutzt werden können und den Anforderungen eines multidisziplinären Unterrichts gerecht werden.

Das große Wandgemälde an der Haupttreppe, das von dem *Straßenkünstler* Millo geschaffen wurde, verleiht dem Gebäude eine symbolische und narrative Bedeutung, die die Schüler bei ihrem Werdegang begleitet und die verschiedenen Ebenen ideal miteinander verbindet. Die Fassaden sind mit Feinsteinzeug der Kollektionen Diamante Boa in der Farbgebung Argento (60x60 cm) und R-Evolution in der Farbgebung Blue (90x180 cm) verkleidet, wodurch der Komplex eine starke, unverwechselbare Identität erhält und sein urbaner Charakter unterstrichen wird. Der neue Schulkomplex wird somit zu einer in die Landschaft integrierten Bildungs- und Sozialinfrastruktur, die ein Gefühl der Zugehörigkeit vermittelt.

PROJET / PROJEKT
RTP: Settanta7 Studio
Associato, Studio Associato
Ansaldi, SDS srl, Giuseppe Galliano

CONCEPTEURS / DESIGNER
Laura Lova, Laura Sandoval Palacios, Patrizio Cagnoni, Matteo Valente, Alessandra Novara, Giulia Romano, Federico Spanò, Gianmarco Fornara, Martina Adamo, Vincenzo Parrella, Marianna Massaro

DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖSSENANGABEN
7.045m² surface totale / Gesamtfläche

CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2020-24: projet et construction / Planung und Bau

EMPLACEMENT / STANDORT
Busca, Cuneo, Italy

PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Fabio Oggero



DIAMANTE ARGENTO



R-EVOLUTION BLUE



1
détail de la cour avec le volume curviligne revêtu de grès cérame Diamante Boa
Detailansicht des Innenhofs mit dem geschwungenen Baukörper, der mit Feinsteinzeug der Kollektion Diamante Boa verkleidet ist

2
la façade d'entrée avec la partie en saillie du volume supérieur sur un socle transparent
Eingangsfrent mit Überstand des oberen Volumens auf transparentem Sockel

3



4



3
vue de la façade d'extrémité
avec la texture réfléchissante
du revêtement céramique
Ansicht des Gebäudestirnseite
mit der reflektierenden Struktur
der Keramikverkleidung
4
vue partielle du complexe avec
les volumes articulés autour
de la cour
Teilansicht des Komplexes
mit den um den Innenhof
angeordneten Gebäuden

5



5
détail de la façade revêtue de
grès cérame avec les fenêtres
Detailansicht der mit
Feinsteinzeug verkleideten
Fassade mit Fenstern

Cossu Toni Architetti, Andrea Cavicchioli

Nuovo centro parrocchiale
Regina Pacis, Velletri, Italy

Le revêtement en grès cérame accompagne le volume elliptique ascendant qui abrite l'espace liturgique. Les listels verticaux dessinent une couronne régulière et mesurée, tandis que l'augmentation de la largeur des dalles et la pose tridimensionnelle confèrent de l'expressivité et enrichissent l'image architecturale de l'ensemble.

Die Verkleidung aus Feinsteinzeug begleitet das aufsteigende elliptische Gebäude, in dem sich der liturgische Raum befindet. Die vertikal verlaufenden Leisten bilden einen regelmäßigen und ausgewogenen Abschluss, während die größere Breite der Platten und die dreidimensionale Verlegung dem Gesamtbild Ausdruckskraft verleihen und es architektonisch bereichern.

Le nouveau complexe paroissial Regina Pacis est né de la nécessité de remplacer des structures provisoires et inadéquates par un ensemble cohérent et fonctionnel, en mesure de répondre aux besoins d'une communauté nombreuse et active. La zone, soumise à des contraintes urbanistiques et paysagères, abritait une petite chapelle en maçonnerie datant de l'après-guerre et des bâtiments ruraux adaptés par la suite pour des usages paroissiaux. Le manque de services adéquats, d'espaces liturgiques et de zones pour la catéchèse et les loisirs a incité le diocèse à lancer un concours sur invitation pour la réalisation d'un nouveau centre paroissial, financé par le mécanisme de distribution du 8x1000 versé à l'Église Catholique italienne.

Le projet interprète l'histoire des Castelli Romani et évoque la mémoire des forteresses médiévales et des résidences de la Renaissance. L'église se présente comme un volume elliptique suspendu, inspiré d'une part par la typologie de la tour circulaire et d'autre part par la couronne mariale, symbole de protection et de paix. Le complexe s'articule autour de trois noyaux principaux : l'église, les locaux destinés au ministère pastoral et le presbytère. L'accès se fait par la chapelle historique, restaurée, qui donne sur le parvis pavé de pierres locales. L'espace liturgique, d'une hauteur de dix mètres, s'ouvre sur le paysage avec des escaliers et des terrasses panoramiques. Le niveau inférieur abrite quant à lui la salle polyvalente, les salles de catéchisme et les espaces communautaires, répartis autour d'une cour qui sert d'oratoire en plein air.

Une grande attention a été accordée à la durabilité : l'isolation thermique, les installations efficaces et l'utilisation de matériaux locaux contribuent à réduire l'impact environnemental, conformément aux indications de la Conférence épiscopale italienne et à l'encyclique *Laudato si'* du pape François. Les dalles en grès cérame utilisées pour le revêtement - collection Pietre Etrusche, couleur Saturnia, 30x120 et 60x120 cm - rappellent la pierre locale, en particulier le pépérin aux nuances gris-beige, et s'insèrent ainsi avec cohérence dans le paysage.

Der neue Pfarrkomplex Regina Pacis entstand aus der Notwendigkeit heraus, provisorische und unzureichende Räumlichkeiten durch einen einheitlichen und funktionalen Komplex zu ersetzen, der den Anforderungen einer großen und aktiven Gemeinde gerecht wird. In dem von städtebaulichen und landschaftlichen Auflagen geprägten Gebiet befanden sich eine kleine gemauerte Kapelle aus der Nachkriegszeit und landwirtschaftliche Gebäude, die später für kirchliche Zwecke umgebaut wurden. Der Mangel an angemessenen Einrichtungen, Gottesdiensträumen und Bereichen für Religionsunterricht und Freizeitaktivitäten veranlasste die Diözese, eine Ausschreibung für die Realisierung eines neuen Pfarrzentrums zu veröffentlichen, das mit den 8x1000-Spenden an die italienische katholische Kirche finanziert wird.

Das Projekt interpretiert die Geschichte der Castelli Romani und erinnert an mittelalterliche Festungen und Residenzen aus der Renaissancezeit. Die Kirche präsentiert sich als schwebender elliptischer Baukörper, der einerseits in Anlehnung an die Typologie des Rundturms und andererseits an die Marienkrone, Symbol für Schutz und Frieden, gestaltet wurde. Der Komplex gliedert sich in drei Hauptgebäude: die Kirche, die Räumlichkeiten für die Seelsorge und das Pfarrhaus. Der Zugang erfolgt über die restaurierte historische Kapelle, die zu dem mit regionalem Naturstein gepflasterten Kirchplatz führt. Der zehn Meter hohe Gottesdienstraum öffnet sich mit Treppen und Panoramaterrassen zur Landschaft hin, während sich auf der unteren Ebene ein Mehrzweckraum, Räume für den Religionsunterricht und Gemeinschaftsräume befinden, die um einen Innenhof herum angeordnet sind, der als Oratorium im Freien dient.

Besondere Aufmerksamkeit wurde dem Thema Nachhaltigkeit gewidmet: Wärmedämmung, effiziente Anlagen und die Verwendung lokaler Materialien tragen zur Verringerung der Umweltbelastung bei und entsprechen damit den Vorgaben der Italienischen Bischofskonferenz und der Enzyklika *Laudato si'* von Papst Franziskus. Die für die Verkleidung verwendeten Feinsteinzeugplatten – Kollektion Pietre Etrusche in der Farbgebung Saturnia, 30x120 und 60x120 cm – erinnern an den in der Region vorkommenden Naturstein, insbesondere an den grau-beigen Pfefferstein, und schaffen so eine Kontinuität mit der umgebenden Landschaft.

PROJET / PROJEKT
Cossu Toni Architeti (Ada Toni, Cristiano Cossu), RC Architeti (Andrea Cavicchioli, Andrea Ricci); projet de concours / Wettbewerbsentwurf

CONCEPTEURS / DESIGNER
Cossu Toni Architeti, Andrea Cavicchioli (projet et direction des travaux d'architecture / Projekt- und Bauleitung Architektur); Giovanni Nicolò (projet et direction des travaux structures / Projekt- und Bauleitung Struktur); Andrea Quattrocchi (projet et direction des travaux installations, économies d'énergie / Projekt- und Bauleitung für Anlagen, Energie-einsparung); Gian Luca Cordella (sécurité / Sicherheit)

DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖßENANGABEN
5.205m² surface terrain / Grundstücksfläche
1.496m² surface totale / Gesamtfläche

CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2014: concours / Ausschreibung
2018: projet / Projekt
2021-25: construction / Bau

EMPLACEMENT / STANDORT
Velletri, Rome, Italy

PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Andrea Cavicchioli, Cristiano Cossu



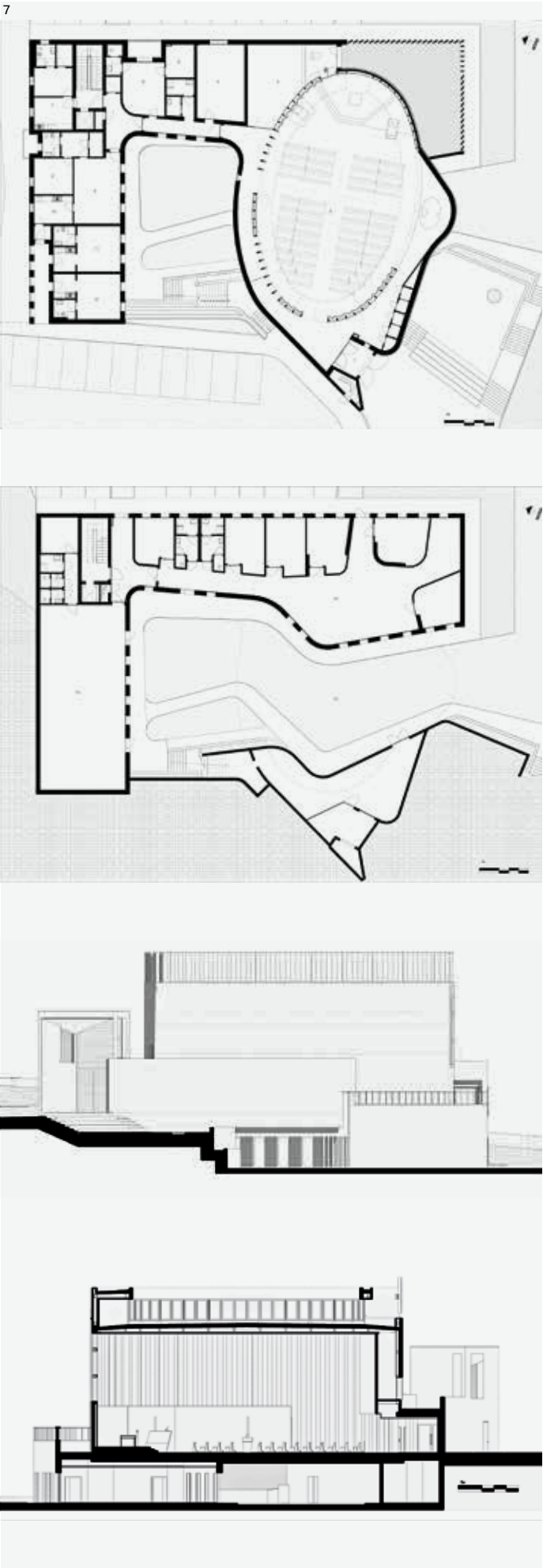
PIETRE ETRUSCHE
SATURNIA

1
détail du volume elliptique
revêtu de grès cérame
Detailansicht des mit
Feinsteinzeug verkleideten
elliptischen Baukörpers
2, 3
vue de l'abside et détail du
portail d'entrée
Ansicht der Apsis
und Detailansicht des
Eingangsportals





4, 5, 6
vues de détail de l'espace
liturgique et du déambuloire
Detailansichten des
Gottesdienstsaaals und des
Wandelgangs
7
plans au niveau de l'espace
liturgique et du centre
paroissial, élévation et coupe
Grundrisse des
Gottesdienstsaaals und des
Pfarrzentrums, Ansicht und
Querschnitt
8
vue de l'église depuis le parvis
Blick auf die Kirche vom
Kirchplatz aus





mention spéciale / Besondere Erwähnung

Raffaele Truosolo, Giustino Marino, Cecere Management

Edificio residenziale Nunziare II,
Aversa, Caserta, Italy

Les différentes nuances, claires et foncées, des dalles en grès cérame qui revêtent les façades soulignent les ressauts, les saillies et les renforcements de la composition. L'utilisation de la céramique, matériau mis à l'honneur, souligne la forme globale et confère au volume un caractère unitaire et texturé.

Die unterschiedlichen hellen und dunklen Farbtöne der für die Fassadenverkleidung verwendeten Feinsteinzeugplatten betonen die Vorsprünge, Auskragungen und Vertiefungen der Komposition. Die hauptsächliche Verwendung von keramischem Material unterstreicht die Gesamtgeometrie und verleiht dem Gebäude einen einheitlichen und materiellen Charakter.

Nunziare II est un projet résidentiel qui allie régénération urbaine, qualité architecturale et habitat durable.

Construit pour remplacer un bâtiment obsolète, le nouveau volume se caractérise par une composition linéaire et compacte. L'articulation des ouvertures, le contraste continu entre les pleins et les vides, la modularité des éléments de construction et l'utilisation judicieuse des matériaux lui confèrent un aspect dynamique.

Les façades sont revêtues de dalles céramiques de Casalgrande Padana, de la collection R-evolution, dans les couleurs Dark-Grey et Total White. Grâce à ces revêtements dotés de propriétés autonettoyantes, différents aspects sont assurés : durabilité, entretien réduit et une image toujours nette au fil du temps. L'alternance des couleurs et la finition céramique confèrent rythme et luminosité aux surfaces. Elles renforcent le caractère contemporain du bâtiment tout en instaurant un dialogue harmonieux avec le contexte urbain.

Les extérieurs et les intérieurs cohabitent dans la même construction dans le but de se surprendre mutuellement et de raconter séparément leurs fonctions respectives.

Les espaces intérieurs sont conçus pour maximiser le bien-être des occupants grâce à la mise en valeur de la lumière naturelle, à l'utilisation de solutions de construction à haut rendement et à une distribution fonctionnelle qui rend les pièces flexibles et accueillantes. L'intégration de grandes surfaces vitrées et de revêtements céramiques contribue à créer un équilibre entre transparence, solidité et confort.

Nunziare II représente ainsi un exemple significatif de régénération urbaine : un projet qui renouvelle le tissu de la ville grâce à l'utilisation de matériaux innovants et durables, de technologies de construction avancées et d'une esthétique à la fois épurée et reconnaissable, en mesure de traduire en architecture les valeurs de durabilité, d'efficacité et de qualité de vie. L'initiative s'inscrit dans le cadre d'une stratégie plus large de valorisation urbaine promue en collaboration avec Cecere Management, qui en a soutenu la réalisation et la vision.

Nunziare II ist ein Wohnbauprojekt, bei dem Stadterneuerung, architektonische Qualität und Nachhaltigkeit im Wohnungsbau Hand in Hand gehen.

Das als Ersatz für ein veraltetes Gebäude errichtete neue Bauwerk zeichnet sich durch eine lineare und kompakte Gestaltung aus, die durch die Anordnung der Öffnungen, den ständigen Kontrast zwischen vollen und leeren Flächen, die Modularität der Bauelemente und den gekonnten Einsatz der Materialien eine dynamische Wirkung erhält.

Die Fassaden sind mit Keramikfliesen von Casalgrande Padana aus der Kollektion R-Evolution in den Farbgebungen Dark-Grey und Total White verkleidet. Diese Verkleidungen verfügen über selbstreinigende Eigenschaften, gewährleisten Langlebigkeit, geringen Wartungsaufwand und ein dauerhaft perfektes Erscheinungsbild. Die abwechselnden Farben und die Keramikoberfläche verleihen den Flächen Rhythmus und Helligkeit, unterstreichen den zeitgenössischen Charakter des Gebäudes und sorgen gleichzeitig für einen ausgewogenen Dialog mit dem städtischen Umfeld.

Die Außen- und Innenbereiche des Gebäudes sind miteinander verbunden, um sich gegenseitig zu ergänzen und ihre jeweiligen Funktionen unabhängig voneinander zu erfüllen.

Die Gestaltung der Innenräume ist auf maximalen Wohnkomfort ausgerichtet, indem natürliches Licht optimal genutzt wird, hocheffiziente Konstruktionslösungen zum Einsatz kommen und die Räume durch eine funktionale Aufteilung flexibel und einladend gestaltet sind. Die Integration von großflächigen Glaselementen und Keramikverkleidungen schafft ein Gleichgewicht zwischen Transparenz, Solidität und Komfort.

Nunziare II wird dadurch zu einem bemerkenswerten Beispiel für die Gebäudesanierung: Dieses Projekt erneuert das Stadtbild durch den Einsatz innovativer und nachhaltiger Materialien, fortschrittlicher Bautechnologien und einer schlichten, aber unverwechselbaren Ästhetik, die die Werte Nachhaltigkeit, Effizienz und Wohnqualität architektonisch umsetzt. Die Initiative ist Teil einer umfassenderen Strategie zur Aufwertung des Stadtbildes, die in Zusammenarbeit mit Cecere Management gefördert wurde, das bei der Umsetzung und Konzeption dieses Projekts eine unterstützende Rolle spielte.

PROJET / PROJEKT
Raffaele Truosolo, Giustino Marino
CONCEPTEURS / DESIGNER
Cecere Management
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖSSENANGABEN
1.500m² surface totale
/ Gesamtfläche
9 unités d'habitation
/ Wohngebäude
15 places de stationnement
/ Autostellplätze
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2020–23 : projet et construction
/ Planung und Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Aversa, Caserta, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Mario Ferrara



R-EVOLUTION
DARK GREY



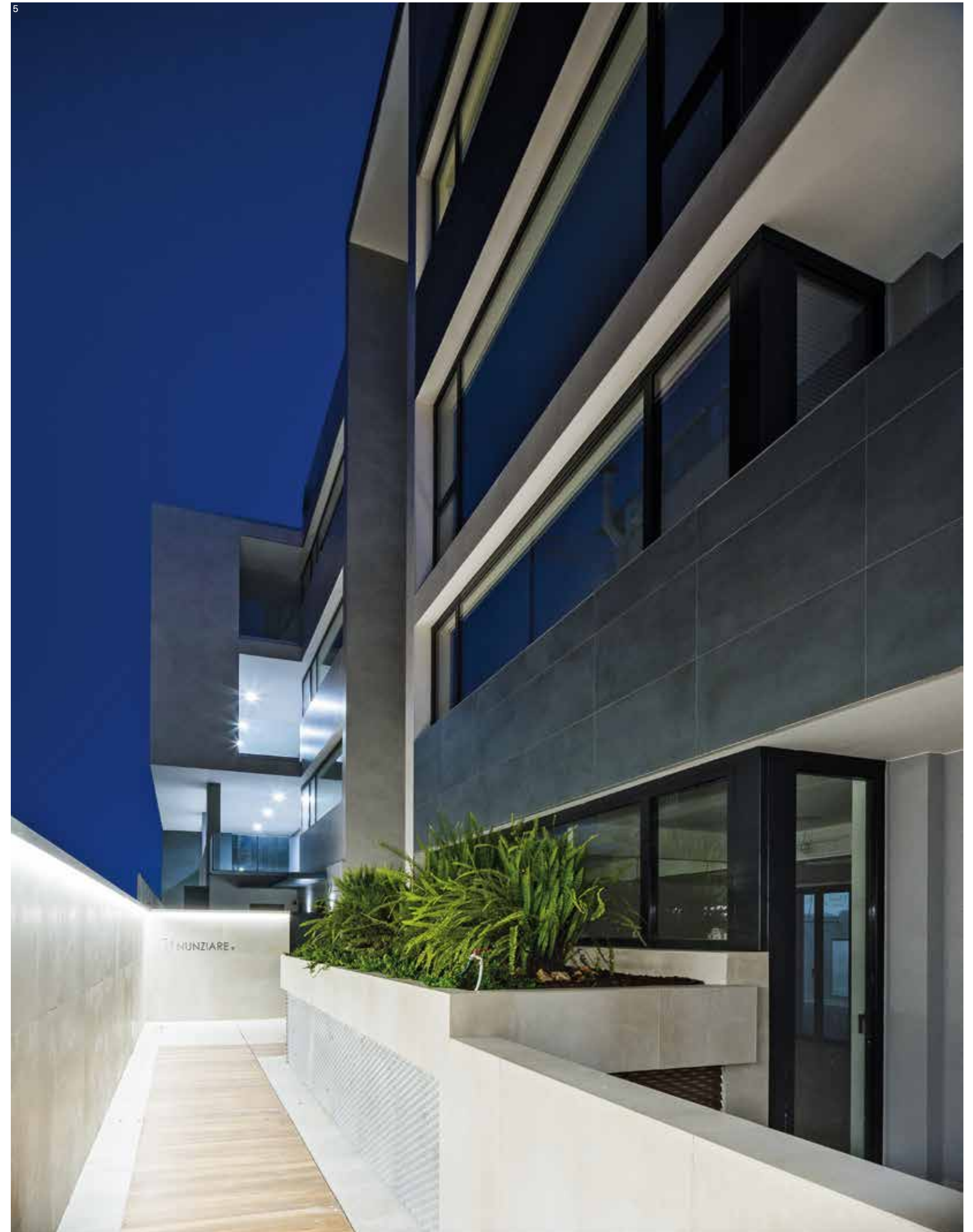
R-EVOLUTION
TOTAL WHITE



1
vue d'angle du volume compact avec les saillies et les retraits où s'articulent les loggias
Eckansicht des kompakten Baukörpers mit Vorsprüngen und Einbuchtungen, in denen sich die Loggien befinden
2
vue de la façade principale avec des revêtements en grès cérame clair et foncé
Ansicht der Hauptfassade mit hellen und dunklen Verkleidungen aus Feinsteinzeug



3, 4
le chemin intérieur qui mène à
l'une des entrées
Interner Weg zu einem der
Eingänge
5
vue partielle nocturne de la
façade latérale
Nachtansicht der seitlichen
Fassade





mention spéciale / Besondere Erwähnung

Gestione Governativa Ferrovia Circumetnea Antonio Trapani, Loredana Cucinotta, Daniele Zito Stazioni Fontana e Monte Po della Metropolitana, Catania, Italy

Dans les espaces de transit des stations de métro, les dalles en grès cérame répondent aux exigences de résistance et de longévité. Le motif de pose dans différentes nuances crée quant à lui une trame abstraite qui remplit également la fonction d'orienter les parcours et qui allie l'information visuelle à une valeur esthétique globale.

In den Durchgangsbereichen der U-Bahn-Stationen entsprechen die Feinsteinzeugplatten den Anforderungen an Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit, während das Verlegemuster in verschiedenen Farbtönen ein abstraktes Muster erzeugt, das auch eine Orientierungsfunktion erfüllt und so visuelle Informationen mit einem ästhetischen Gesamtwert verbindet.

Le projet s'inscrit dans le programme de renforcement et de transformation de la Ferrovia Circumetnea, destinée à devenir une ligne de métro dans la zone urbaine de Catane. Le tronçon concerné, d'une longueur de 1,75 km, atteint le centre de Misterbianco et comprend deux stations, Fontana et Monte Po, destinées à desservir les quartiers densément peuplés et les structures hospitalières du nord-ouest de la ville.

Le concept des deux stations est le même : chacune se présente comme un bâtiment souterrain articulé autour d'une mezzanine et d'un niveau intermédiaire où sont organisés les accès et les correspondances vers les quais, pour environ 4 000m² par station, en plus des espaces techniques. Cette solution a permis d'optimiser les coûts structurels et d'installation, tout en simplifiant la gestion des chantiers. Les deux niveaux intermédiaires, avec de grandes ouvertures qui laissent entrer la lumière naturelle, permettent de saisir la complexité spatiale et de distinguer les flux d'utilisateurs.

Outre les murs de soutènement, la structure est définie par des fourches de piliers métalliques qui soutiennent les planchers en dalles Predalle. Les couleurs et les matériaux contribuent à orienter les déplacements et assument un rôle de signalisation : les sols et les murs sont revêtus de dalles en grès cérame Casalgrande Padana – collections Pietre di Sardegna (couleurs Porto Rotondo, Stintino, Cala Luna) et Marte (couleur Azul Bahia) – de différents formats, pour une fourniture totale d'environ 17 500m².

L'espace des quais est caractérisé par des carters modulaires en acier qui intègrent les installations et les systèmes d'éclairage, proposés en rose pour la station Fontana et en bleu ciel pour Monte Po. En surface, les sorties sont reconnaissables grâce aux abris métalliques autour desquels s'organisent des aires de stationnement, des parkings et des nœuds d'échange avec les transports routiers. À Monte Po, la couverture est assurée par une place de 2 300m² d'où émergent des lucarnes et des accès, intégrant ainsi la station dans la vie du quartier.

Das Projekt ist Teil des Entwicklungs- und Umgestaltungsprogramms der Circumetnea-Bahn, die zu einer U-Bahn-Linie im Stadtgebiet von Catania ausgebaut werden soll. Die betreffende Strecke mit einer Länge von 1,75 km führt bis ins Zentrum von Misterbianco und umfasst die beiden U-Bahn-Stationen Fontana und Monte Po, mit denen dicht besiedelte Stadtteile und Krankenhäuser im Nordwesten der Stadt bedient werden sollen.

Die beiden U-Bahn-Stationen basieren auf einem einheitlichen Konzept: Jede Station besteht aus einem unterirdischen Gebäude mit einem Zwischengeschoß und einer Zwischenebene, die den Zugang zu den Bahnsteigen und den Umstieg zwischen den Zügen ermöglichen. Jede Station umfasst neben den technischen Räumen eine Fläche von etwa 4.000m². Dank dieser Lösung konnten die Struktur- und Anlagenkosten optimiert und gleichzeitig die Baustellenverwaltung vereinfacht werden. Auf den beiden Zwischenebenen befinden sich große Öffnungen, durch die auch Tageslicht einfällt, sodass die räumliche Komplexität unmittelbar wahrgenommen werden kann und die Besucherströme gut erkennbar sind.

Das Bauwerk wird neben den Stützwänden durch Metallpfeilergabeln definiert, die die Decken aus Predalle-Platten tragen. Die verwendeten Farben und Materialien tragen zur Orientierung bei und übernehmen eine signalgebende Funktion: Die Bodenbeläge und Wandverkleidungen bestehen aus Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana – Kollektionen Pietre di Sardegna (in den Farbgebungen Porto Rotondo, Stintino und Cala Luna) und Marte (in der Farbgebung Azul Bahia) in verschiedenen Formaten, mit einer Gesamtliefermenge von etwa 17.500m².

Der Bahnsteigbereich ist durch modulare Stahlverkleidungen geprägt, in denen Anlagen und Beleuchtungssysteme integriert sind. Diese sind in der Station Fontana in Rosa und in Monte Po in Blau gehalten. Oberirdisch sind die Ausgänge an den Metallüberdachungen zu erkennen, um die herum sich Rastplätze, Parkplätze und Umsteigemöglichkeiten zum öffentlichen Nahverkehr befinden. In Monte Po wird der Bahnhof von einem 2.300m² großen Platz überdacht, aus dem Oberlichter und Zugänge herausragen, wodurch die U-Bahn-Station in das Leben des Stadtviertels integriert wird.

PROJET / PROJEKT
marché de conception-réalisation avec / Integrierter Auftrag mit: CMC Ravenna
projet exécutif / Ausführungsprojekt: RTP
Politecnica Ingegneria & Architettura scarl (mandataire / Beauftragte), SWS Engineering spa
variante en cours d'œuvre et conception construction / Abweichende Bauausführung und Planung der Konstruktion: RTP MUVING srl (mandataire / Beauftragte), SWS Engineering spa
conseil / Beratung: Agraba srl

CONCEPTEURS / DESIGNER
Gestione Governativa Ferrovia Circumetnea: Antonio Trapani RUP, Loredana Cucinotta, Daniele Zito RUP
Politecnica Ingegneria & Architettura: Marcello Mancone (coordinateur / Koordinator), Alessio Gori, Francesco Faticchi
MUVING architettura ingegneria territorio: Emanuele Perrotta (coordinateur et chef de projet / Koordinator und PM), Ignazio Lutri, Giuseppe Alessandro Barbagallo (Agraba)
SWS Engineering: Paolo Cucino, Mattia Fachino, Domenico Nave, Alberto Omizzolo

DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖßENANGABEN
Stazione Fontana: 5.980m²
surface totale / Gesamtfläche
Stazione Monte Po: 5.980m²
surface totale / Gesamtfläche

CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2015-16: projet / Projekt
2016-24: construction / Bau

EMPLACEMENT / STANDORT
Catania, Italy

PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Cristiano La Mantia



PIETRE DI SARDEGNA
CALA LUNA



PIETRE DI SARDEGNA
PORTO ROTONDO



1
le quai de la station Fontana avec habillage en acier dans les tons rouges et roses
Bahnsteig der Station Fontana mit Stahlverkleidung in Rot- und Rosatönen

2
l'entrée de la station Fontana avec un revêtement de sol en dalles de grès cérame
Eingang zur Station Fontana mit Bodenbelag aus Feinsteinzeugplatten



3-6
Station Fontana, le couloir de
liaison, le hall avec escaliers
roulants et le motif graphique
du revêtement de sol en grès
cérane
Station Fontana, der
Verbindungsgang, die Halle
mit den Rolltreppen und
das grafische Design des
Feinsteinzeugbodens
7, 8
les quais de la station Monte
Po, avec habillage en acier
dans les tons bleus
Bahnsteige der Station Monte
Po mit Stahlverkleidung in
Blautönen



Lemay / Bisson Fortin / Perkins&Will

REM Stations, Montreal, Canada

Les espaces de transit et d'attente des stations REM se caractérisent par des dalles en grès cérame dans les tons beiges et gris. Résistantes et robustes pour les flux importants, ces dalles contribuent à définir les espaces souterrains et en surface, et soulignent la régularité et la clarté des parcours.

In den REM-Bahnhöfen sind die Durchgangs- und Wartebereiche mit Feinsteinzeugplatten in Beige- und Grautönen gestaltet. Diese widerstandsfähigen und langlebigen Materialien sind für große Durchgangsströme geeignet und tragen dazu bei, Oberflächen- und Untergrundbereiche zu definieren, wobei sie die Regelmäßigkeit und Klarheit der Wege unterstreichen.

Inaugurée en juillet 2023, la ligne South Shore du Réseau Express Métropolitain (REM) représente le projet d'infrastructure le plus important à Montréal depuis le métro de 1966. Le REM élargit non seulement l'offre de transport public, mais définit également une nouvelle vision de la mobilité, en mesure de conjuguer efficacité technique, qualité architecturale et respect de l'environnement. Une fois achevé, le système sera l'un des plus grands réseaux de métro léger automatisé au monde. Avec un tracé de 67 kilomètres et 26 stations, il doublera l'extension du transport public de la ville. La configuration modulaire permet de proposer un langage à la fois unitaire et en mesure de s'adapter aux différents contextes locaux. Chaque station acquiert en effet sa propre identité, renforcée par sa relation avec le paysage et les espaces publics environnants : places, chemins et accès relient les quartiers et créent de nouvelles opportunités de socialisation.

Les quatre premières stations, réparties sur plus de 15 kilomètres, anticipent l'image du réseau complet et définissent un modèle de conception modulaire et polyvalent, pensé pour offrir fonctionnalité, adaptabilité et longévité. Chaque arrêt est conçu comme une infrastructure fiable et comme un nœud de connexion avec le tissu urbain, industriel et naturel et s'intègre aux systèmes de transport existants.

Les stations présentent des espaces vastes et lumineux, des lignes verticales et horizontales qui évoquent le mouvement, des façades vitrées qui multiplient les perspectives et améliorent la sécurité. L'utilisation du bois contribue à créer un environnement accueillant, tandis que la céramique des sols offre résistance, facilité d'entretien et qualité esthétique. Céragrès a conçu et développé des revêtements spécifiques pour les espaces publics du REM, afin d'assurer la lisibilité et l'unicité de chaque partie du réseau, tout en respectant des normes élevées en matière de durabilité et de performances. Pour recouvrir les 26 700 mètres carrés de surface, le choix s'est porté sur les collections Granito 1 (couleurs Giallo, Verde, Blu, Ajaccio), Architecture (couleurs Warm Grey et White) et Basaltina (couleurs Linosa, Pantelleria, Stromboli).

Die im Juli 2023 eingeweihte Linie South Shore des Réseau Express Métropolitain (REM) stellt das bedeutendste Infrastrukturprojekt in Montréal seit dem Bau der U-Bahn im Jahr 1966 dar. Das Projekt REM erweitert nicht nur das Angebot des öffentlichen Nahverkehrs, sondern definiert auch eine neue Vision der Mobilität, bei der technische Effizienz, architektonische Qualität und Umweltbewusstsein miteinander verbunden werden. Nach seiner Fertigstellung wird das System mit einer Streckenlänge von 67 Kilometern und 26 Stationen zu den größten automatisierten Stadtbahnnetzen der Welt gehören und die Reichweite des öffentlichen Nahverkehrs der Stadt verdoppeln. Dank der modularen Konfiguration kann eine einheitliche Sprache verwendet werden, die sich gleichzeitig an verschiedene lokale Gegebenheiten anpassen lässt. Tatsächlich besitzt jede Station eine eigene Identität, die durch die Verbindung zur Landschaft und den umliegenden öffentlichen Flächen verstärkt wird: Plätze, Wege und Zugänge verbinden die Stadtteile miteinander und schaffen neue Möglichkeiten des sozialen Miteinanders.

Die ersten vier Stationen erstrecken sich über eine Länge von mehr als 15 Kilometern und vermitteln einen Eindruck vom gesamten Netz. Sie definieren ein modulares und vielseitiges Designkonzept, das Funktionalität, Anpassungsfähigkeit und Langlebigkeit gewährleistet. Jede Haltestelle versteht sich als zuverlässige Infrastruktur sowie als Knotenpunkt für die Anbindung an das städtische, industrielle und natürliche Umfeld und fügt sich nahtlos in die bestehenden Verkehrssysteme ein.

Die Stationen sind großzügig und hell gestaltet, mit vertikalen und horizontalen Linien, die Dynamik vermitteln, sowie Glasfassaden, die den Blick erweitern und die Sicherheit erhöhen. Durch die Verwendung von Holz wird eine einladende Atmosphäre geschaffen, während die Bodenbeläge aus keramischem Material für Widerstandsfähigkeit, einfache Pflege und eine ansprechende Optik sorgen. Céragrès entwarf und entwickelte spezielle Oberflächen für die öffentlichen Bereiche des REM, um sicherzustellen, dass jeder Teil des Netzes gut lesbar und einzigartig ist und gleichzeitig hohe Standards in Bezug auf Nachhaltigkeit und Leistung erfüllt. Es wurden die Kollektionen Granito 1 (in den Farbgebungen Giallo, Verde, Blu und Ajaccio), Architecture (in den Farbgebungen Warm Grey und White) und Basaltina (in den Farbgebungen Linosa, Pantelleria und Stromboli) verwendet, mit denen eine Fläche von 26.700m² verkleidet wurde.

PROJET / PROJEKT
Lemay, Bisson
Fortin, Perkins&Will
(consortium / Konsortium)
CONCEPTEURS / DESIGNER
Lemay (architecture paysagère / Landschaftsarchitektur)
Céragrès (conception des surfaces / Oberflächengestaltung)
SNC-Lavalin (ingénierie et acoustique Ingenieurwesen und Akustik)
Aecom / Stantec (ingénierie civile, structurelle, électrique et mécanique / Bauingenieurwesen, Statik, Elektrotechnik und Mechanik)
Technorm (conformité réglementaire / Regelkonformität)
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖSSENANGABEN
South Shore line, 16 km
Stations / Stationen Brossard, Du Quartier, Panama, Île-des-Sœurs, Gare Centrale
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2018: début de la construction / Beginn der Bauarbeiten
31 July 2023: ouverture au public de la ligne South Shore / Öffentliche Inbetriebnahme der South Shore-Linie
EMPLACEMENT / STANDORT
Montréal, Canada
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Olivier Gariépy



BASALTINA
PANTELLERIA



BASALTINA
STROMBOLI



1
vue du quai avec revêtements de sol et revêtements muraux en grès cérame
Ansicht des Bahnsteigs mit Bodenbelägen und Wandverkleidungen aus Feinsteinzeug
2, 3
vue des passages surélevés et souterrains menant aux quais
Blick auf die oberirdischen und unterirdischen Verteilerwege zu den Bahnsteigen



4, 5
galeries menant aux quais et
à la sortie avec revêtement de
sol en grès cérame
Verteilergänge zu den
Bahnsteigen und zum
Ausgang mit Bodenbelag aus
Feinsteinzeug



grandprix

bâtiments résidentiels / Wohngebäude

premier prix / Erster Preis

Jacopo Mascheroni, JM Architecture
Villa Dellago,
Torri del Benaco, Verona, Italy

deuxième prix / Zweiter Preis

Anna and Krzysztof Paszkowscy-Thurow, Anna
Thurow Architecture and Interiors
House RS, Siadło Dolne, Poland;
House KD, Szczecin, Poland

troisième prix / Dritter Preis

Martha Mezzèdimi, MEZZ Design Bureau
Piscina del Podere Necione,
Asciano, Siena, Italy

mention spéciale / Besondere Erwähnung

Agnieszka Burzykowska-Walkosz, Studio Formy
House in the mountains, Kościelisko, Poland



premier prix / Erster Preis

Jacopo Mascheroni, JM Architecture

Villa Dellago,
Torri del Benaco, Verona, Italy

Le revêtement céramique souligne l'aspect linéaire de la composition et sa relation avec le lac. Les dalles en grès cérame revêtent l'ensemble des surfaces horizontales, des sols à la couverture, dans des modules gris clair. Depuis l'intérieur, les dalles de couleur beige se prolongent dans les espaces extérieurs et soulignent ainsi la cohérence des surfaces, jusqu'à la piscine recouverte de céramique d'un bleu gris intense.

Die Keramikverkleidung betont die Linearität der Komposition und die Beziehung zum See. Alle horizontalen Flächen, vom Bodenbelag bis zum Dach, sind mit hellgrauen modularen Platten verkleidet. Die beige Platten setzen sich vom Innenbereich bis in den Außenbereich fort und unterstreichen die Kontinuität der Oberflächen bis hin zum Swimmingpool, der mit Keramikfliesen in einem intensiven Blaugrau verkleidet ist.

La villa donne sur la rive orientale du lac de Garde et s'appuie sur une terrasse existante, parallèle au lac, minimisant ainsi son impact sur le paysage.

Le volume principal, développé sur un seul niveau hors sol, abrite les espaces jour et nuit aux deux extrémités, tandis qu'au centre se trouvent les salles de bains et l'escalier qui mène au sous-sol, creusé dans la pente. Ici, deux patios façonnés sur la pente apportent de la lumière naturelle et offrent une vue sur le lac, y compris pour les pièces souterraines, les rendant ainsi partie intégrante de la maison.

À l'étage principal, les grandes surfaces vitrées élargissent la perception des espaces et ouvrent la vue sur l'eau, ce qui rend le pavillon léger et perméable. Une toiture plate en porte-à-faux court sur tous les côtés, masquant les installations et, grâce à son revêtement en céramique gris clair, elle s'intègre aux feuillages environnants. Seul élément opaque, le bloc de la salle de bains principale s'ouvre sur un patio à ciel ouvert avec un espace bien-être extérieur, revêtu de lattes de bois composite couleur chêne. À la base, une corniche blanche définit le portique qui s'étend sur tout le périmètre, tandis que sur le côté sud, une piscine s'intègre dans le terrain comme un prolongement naturel de la silhouette du bâtiment.

Les intérieurs se caractérisent par un mobilier fixe sur mesure, des boiseries en chêne et une cuisine intégrée aux installations, tandis que le mobilier, léger et transparent, accentue le caractère éthéré du volume. Des stores enroulables escamotables assurent l'intimité sans interrompre la continuité visuelle. Le jardin suit les différents niveaux du terrain où pelouse et végétation spécifique aux pentes se succèdent. La mise en valeur des oliviers et des cyprès existants permet également de renforcer le rapport harmonieux de la résidence avec le paysage naturel.

Pour les espaces intérieurs, la piscine et la couverture, le choix s'est porté sur des dalles en grès cérame des collections suivantes : Pietre di Sardegna, couleur Punta Molara, aux formats 90x90 et 45x90 cm ; Pietre di Paragone, couleurs Pietra del Cardoso et Orsernone, au format 30x60 cm.

Die Villa liegt am Ostufer des Gardasees auf einer bereits bestehenden, parallel zum See verlaufenden Terrasse, wodurch die Auswirkungen auf die Landschaft minimiert werden.

Der Hauptteil des Gebäudes erstreckt sich über eine einzige Etage und bietet an den beiden Stirnseiten Platz für den Wohn- und Schlafbereich, während sich in der Mitte die Sanitäranlagen und die zum in den Hang integrierten Untergeschoss führende Treppe befinden. Hier sorgen zwei in den Hang eingelassene Terrassen für Tageslicht und einen schönen Ausblick auf den See. Dadurch werden auch die unterirdischen Räume zu einem integralen Bestandteil des Hauses.

Im Hauptgeschoss erweitern die großzügigen Glasflächen die Raumwahrnehmung und bieten einen Blick auf das Wasser, wodurch der Pavillon leicht und luftig wirkt. Entlang aller Seiten verläuft ein flaches Vordach, das die Installationsanlagen verdeckt und sich dank seiner hellgrauen Keramikverkleidung harmonisch in die umgebenden Baumkronen einfügt. Das Hauptbadezimmer ist der einzige nicht einsehbare Raum und öffnet sich zu einer offenen Terrasse mit einem Outdoor-Wellnessbereich, der mit eichenholzfarbenen Verbundstoff-Lamellen verkleidet ist. Im unteren Bereich markiert ein weißer Rahmen den durchgehenden Portikus entlang der gesamten Umfassungsmauer, während sich auf der Südseite ein Swimmingpool als natürliche Verlängerung der Gebäudeform in das Gelände einfügt.

Die Innenräume zeichnen sich durch maßgefertigte Einbaumöbel, Boiserie aus Eichenholz und eine in die Rauminstallation integrierte Küche aus, während die leichten und lichtdurchlässigen Möbel den ätherischen Charakter des Gebäudes unterstreichen. Versenkbare Rollmarkisen gewährleisten Privatsphäre, ohne den Blick zu beeinträchtigen. Der Garten folgt den verschiedenen Geländehöhen, wobei sich Rasenflächen und für Hanglagen typische Vegetation abwechseln und die bereits vorhandenen Olivenbäume und Zypressen zur Geltung kommen lassen. Dadurch entsteht ein harmonisches Verhältnis zwischen der Residenz und der umgebenden Naturlandschaft.

Für die Innenbereiche, den Pool und die Überdachung wurden Feinsteinzeugplatten der folgenden Kollektionen verwendet: Pietre di Sardegna in der Farbgebung Punta Molara in den Formaten 90x90 und 45x90 cm; Pietre di Paragone in den Farbgebungen Pietra del Cardoso und Orsernone im Format 30x60 cm.

PROJET / PROJEKT
JM Architecture
CONCEPTEURS / DESIGNER
Jacopo Mascheroni, Diego Magri, Bartolomeo Zanotti, Mattia Santambrogio
Frassinago (conception paysagère / Landschaftsgestaltung)
DONNÉES DIMENSIONNELLES / GRÖßENANGABEN
250m² surface totale / Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2023: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Torri del Benaco, Verona, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Jacopo Mascheroni



PIETRE DI PARAGONE
PIETRA DEL CARDOSO



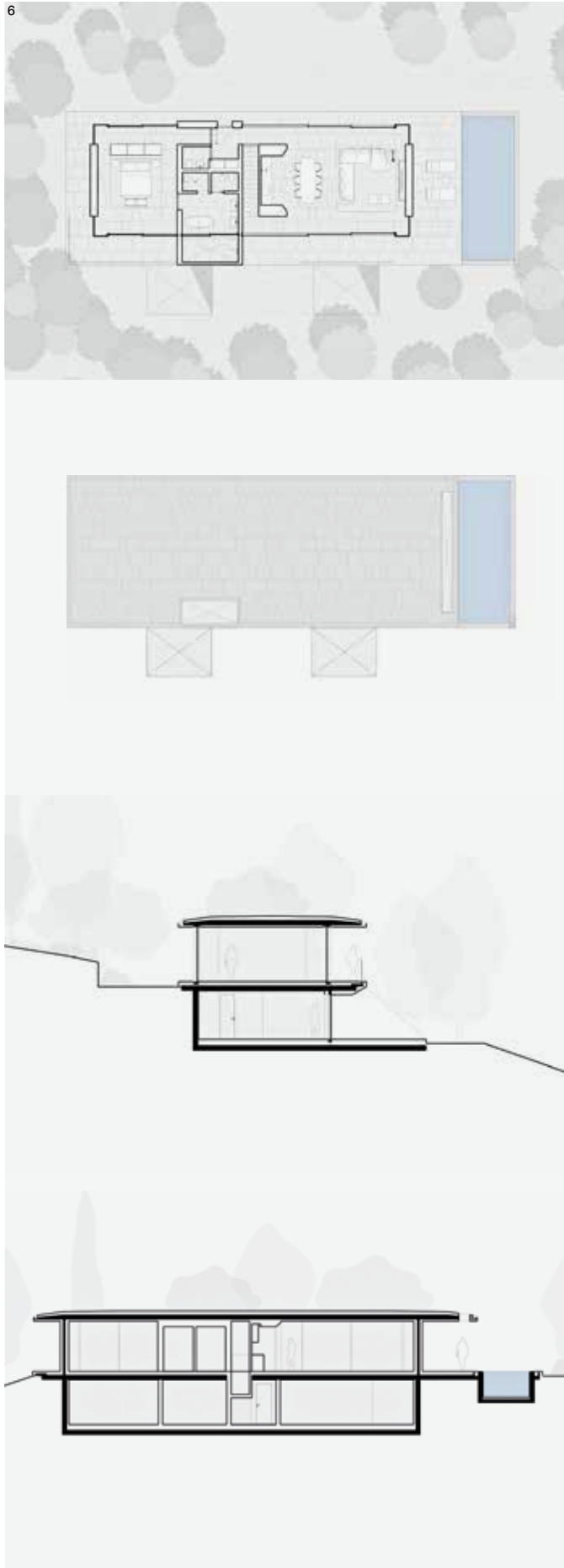
PIETRE DI SARDEGNA
PUNTA MOLARA



1
vue de la villa depuis la pente vers le lac avec la couverture revêtue de dalles en grès cérame
Blick auf die Villa vom Hang in Richtung See mit dem mit Feinsteinzeugplatten verkleideten Dach
2, 3
vue depuis le lac et vue zénithale de la couverture
Blick vom See und Ansicht des Daches von oben



4, 5
l'articulation de la villa sur
deux niveaux
Aufteilung der Villa auf zwei
Ebenen
6
plans de l'étage principal
et de la toiture, coupes
transversales et longitudinales
Grundrisse des
Hauptgeschosses und
des Daches, Quer- und
Längsschnitte
7, 8, 9
espaces ouverts, balcons et
loggias de la villa donnant sur
le lac
Offene Räume, Balkone und
Loggien der Villa mit Blick auf
den See





10, 11
le séjour et la salle à
manger avec baies vitrées
panoramiques donnant sur le
lac et le jardin
Wohn- und Essbereich mit
Panoramafenstern zum See
und zum Garten
12
le dégagement vers l'espace
nuit avec le revêtement de sol
en grès cérame
Übergang zum Schlafbereich
mit Feinsteinzeugboden





13, 14
la salle de bains principale
donnant sur un patio extérieur
Hauptbadezimmer mit Blick auf
eine Außenterrasse
15
l'escalier reliant les deux
niveaux de la villa
Verbindungsstreppe zwischen
den beiden Etagen der Villa



deuxième prix / Zweiter Preis

Anna and Krzysztof Paszkowscy-Thurow, Anna Thurow Architecture and Interiors

House RS, Siadło Dolne, Poland;
House KD, Szczecin, Poland

Dans ces deux intérieurs domestiques, les dalles en grès cérame accompagnent l'aspect linéaire de la composition ainsi que le contrôle des formes qui façonnent les espaces. Les matériaux de Casalgrande Padana, utilisés dans les deux projets, s'intègrent dans la palette des matières et des couleurs de l'ensemble, jouant un rôle de premier plan dans les espaces construits.

Die Feinsteinzeugplatten in den beiden Wohnumgebungen unterstreichen die Geradlinigkeit der Komposition und die Kontrolle der den Raum prägenden Formen. Die bei beiden Projekten verwendeten Materialien von Casalgrande Padana sind Teil der gesamten Material- und Farbpalette und werden zu Protagonisten der Raumgestaltung.

House RS, Siadło Dolne

House RS est le projet d'intérieur réalisé par Anna Thurow Architecture and Interiors Studio. Destinée à un jeune couple actif dans le secteur informatique, cette maison spacieuse à la périphérie de Szczecin surplombe la rivière Odra. Les conditions posées par les clients, à savoir un budget limité et la nécessité de solutions simples et économiques à réaliser dans des délais courts, ont guidé l'ensemble du processus de conception. L'idée de base était de créer des espaces universels, légers et fonctionnels, de nature à durer, faciles à entretenir et ouverts à des transformations ultérieures. Les espaces ont ainsi été conçus comme une toile neutre pour la vie quotidienne, où la clarté de la composition s'accompagne d'un langage esthétique à la fois sobre et reconnaissable.

Le choix s'est porté sur des surfaces résistantes et pour lesquelles pratiquement aucun entretien n'est nécessaire : les sols et les revêtements en grès cérame gris des collections Marmoker et Pietre di Sardegna, dans la couleur Grafite, sont associés à des murs et des plafonds peints en blanc. Un bloc multifonctionnel central s'insère dans ce cadre : il intègre un dressing, un escalier et une partie de la cuisine. Il est revêtu de panneaux plaqués qui apportent de la chaleur et contrastent avec la neutralité de l'ensemble. L'utilisation mesurée du noir, avec des éléments d'éclairage linéaires disposés comme des compositions spatiales et des spots encastrés dans des niches au plafond, introduit des accents graphiques qui animent davantage les intérieurs.

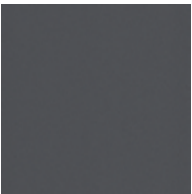
Le chantier a été suivi directement par les architectes en collaboration avec les artisans et avec la participation des clients. Cela a permis d'assurer la cohérence du résultat final. L'objectif d'obtenir des espaces simples, compréhensibles et en mesure d'évoluer au fil du temps a été pleinement atteint, dans le respect des délais et des coûts prévus.

House RS ist ein von Anna Thurow Architecture and Interiors Studio realisiertes Innenarchitekturprojekt für ein junges Paar aus der IT-Branche, das ein geräumiges Haus am Stadtrand von Stettin mit Blick auf die Oder erworben hat. Die von den Auftraggebern vorgegebenen Bedingungen – ein begrenztes Budget und die Notwendigkeit einfacher und kostengünstiger Lösungen, die in kurzer Zeit umgesetzt werden können – bestimmten den gesamten Planungsprozess. Die Grundidee bestand darin, universelle, luftige und funktionale Räume zu schaffen, die gleichzeitig langlebig, pflegeleicht und für spätere Umgestaltungen offen sind. Das Ergebnis sind Räume, die als neutraler Hintergrund für den Alltag dienen und in denen sich eine klare Komposition mit einer schlichten, aber unverwechselbaren Ästhetik verbindet.

Die materielle Basis besteht aus widerstandsfähigen und nahezu wartungsfreien Oberflächen: Bodenbeläge und Wandverkleidungen aus grauem Feinsteinzeug – Kollektionen Marmoker und Pietre di Sardegna in der Farbgebung Grafite – werden mit weißen Wänden und Decken kombiniert. In diesem Rahmen fügt sich ein multifunktionaler zentraler Block ein, der einen begehbaren Kleiderschrank, eine Treppe und einen Teil der Küche umfasst und mit furnierten Paneelen verkleidet ist, die Gemütlichkeit ausstrahlen und einen Kontrast zur neutralen Gesamtgestaltung bilden. Der wohldosierte Einsatz von Schwarz, mit geradlinigen Leuchten, die als räumliche Kompositionen angeordnet sind, und in Deckennischen eingelassenen Strahlern, setzt grafische Akzente, die die Innenräume zusätzlich beleben.

Die Bauarbeiten wurden direkt von den Architekten zusammen mit den Handwerkern und unter Beteiligung der Auftraggeber überwacht, wodurch ein einheitliches Endergebnis sichergestellt wurde. Das Ziel, einfache, überschaubare und im Laufe der Zeit weiterentwickelbare Räume zu schaffen, wurde vollständig erreicht, wobei sowohl der Zeitplan als auch das Budget eingehalten wurden.

PROJET / PROJEKT
Anna and Krzysztof
Paszkowscy-Thurow, Anna
Thurow Architecture and
Interiors
CONCEPTEURS / DESIGNER
Marlena Mazur, Ada Orłowska
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GROSSENANGABEN
160m² surface totale
/ Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2019-22: projet et
construction / Planung und
Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Siadło Dolne, Poland
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Anna Thurow



ARCHITECTURE
BLACK MATT



MARMOKER
GRAFITE



PIETRE DI SARDEGNA
PUNTA MOLARA



PIETRE DI SARDEGNA
TAVOLARA



1
la cuisine et l'escalier qui
mène au premier étage
Küche und Treppe zum ersten
Stock
2, 3
le séjour et la cuisine avec
revêtement de sol en dalles de
céramique
Wohnzimmer und Küche mit
Keramikfliesenboden





4-7
la salle de bains, vues
d'ensemble et de détail du
revêtement en grès cérame
Badezimmer, Gesamtansicht
und Detailansicht der
Wandverkleidung aus
Feinsteinzeug



House KD, Szczecin, Poland

Les restructurations d'espaces intérieurs représentent l'un des défis les plus complexes en matière de conception, car elles exigent des choix précis quant aux éléments à conserver ou à transformer pour répondre aux besoins actuels. Les propriétaires de la KD House ont confié cette tâche à Anna et Krzysztof Paszkowscy-Thurow de l'agence Anna Thurow Architecture and Interiors, spécialisée dans l'architecture résidentielle haut de gamme et les projets d'intérieur sur mesure. La demande était de donner aux pièces un caractère intemporel et de redéfinir les fonctions désormais obsolètes, sans toutefois modifier la structure du bâtiment. La réponse des concepteurs a été de créer un volume en bois, appelé « box », placé au centre de la maison et en mesure d'intégrer différentes fonctions : un dressing dans l'entrée, un cellier accessible depuis la cuisine et un espace TV/audio discret. De petites interventions structurelles, telles que la suppression des linteaux bas des portes, ont encore agrandi l'espace autour de ce noyau. Le nouveau salon accueille un grand canapé modulaire qui optimise l'utilisation de l'espace et permet à la famille de profiter ensemble de la cheminée et de la zone multimédia. Les finitions en chêne naturel, associées à des revêtements de sol en grès cérame de la collection Pietre di Sardegna, ainsi que des plans de travail et des revêtements muraux en granit noir absolu, créent un équilibre entre chaleur et raffinement. Des détails tels que les éléments d'éclairage circulaires en bronze, les poignées en chêne conçues sur mesure et les icônes personnalisées pour le système domotique complètent l'ensemble. Clair et confortable, cet espace intérieur est destiné à conserver son caractère au fil du temps.

Die Renovierung von Innenräumen stellt eine der komplexesten Herausforderungen im Bereich der Planung dar, da man sorgfältig entscheiden muss, welche Elemente erhalten bleiben und welche umgestaltet werden sollen, um den aktuellen Anforderungen gerecht zu werden. Die Eigentümer des House KD wandten sich an Anna und Krzysztof Paszkowscy-Thurow vom Architekturbüro Anna Thurow Architecture and Interiors, das sich auf hochwertige Wohnarchitektur und maßgeschneiderte Innenarchitekturprojekte spezialisiert hat. Den Räumen sollte ein zeitloser Charakter verliehen werden, indem überholte Funktionen neu definiert wurden, ohne jedoch die Struktur des Gebäudes zu verändern. Die Lösung der Designer bestand in einem Holzbaukörper, der sogenannten „Box“, die in der Mitte des Hauses platziert wurde und verschiedene Funktionen vereint: begehbare Kleiderschrank im Eingangsbereich, von der Küche aus zugängliche Speisekammer und ein separater TV-/Audiobereich. Geringe bauliche Maßnahmen, wie beispielsweise die Entfernung der niedrigen Türstürze, erweiterten den Raum um diesen zentralen Punkt zusätzlich. Im neuen Wohnzimmer steht ein großes modulares Sofa, das den Raum optimal ausnutzt und es der Familie ermöglicht, gemeinsam den Kamin und den Multimedia-Bereich zu nutzen. Die Oberflächen aus natürlichem Eichenholz, kombiniert mit Bodenbelägen aus Steinzeug – der Kollektion Pietre di Sardegna – sowie Arbeitsplatten und Wandverkleidungen aus tiefschwarzem Granit, schaffen ein Gleichgewicht zwischen Gemütlichkeit und Raffinesse. Details wie die runden Leuchten aus Bronze, die maßgefertigten Griffe aus Eichenholz und die individuellen Symbole für das Hausautomationssystem runden das Gesamtbild ab. Das Ergebnis ist eine helle, komfortable Inneneinrichtung, die ihren Charakter über die Zeit hinweg beibehalten wird.

PROJET / PROJEKT
Anna and Krzysztof
Paszkowscy-Thurow, Anna
Thurow Architecture and
Interiors
CONCEPTEURS / DESIGNER
Marlena Mazur, Ada Orłowska
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GROSSENANGABEN
90m² surface totale
/ Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2020-23: projet et construction
/ Projekt und Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Szczecin, Poland
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Anna Thurow



PIETRE DI SARDEGNA
PUNTA MOLARA

8
vue du séjour
Blick auf das Wohnzimmer





9, 10
vues de la salle à manger et de
la cuisine avec revêtement de
sol en grès cérame
Ansichten des Essbereichs und
der Küche mit Bodenbelag aus
Feinsteinzeug



troisième prix / Dritter Preis

Martha Mezzèdimi, MEZZ Design Bureau

Piscina del Podere Necione,
Asciano, Siena, Italy

Intégrée avec soin au sein des collines siennoises, la piscine épouse le relief du terrain et dessine une ligne en grès cérame gris-bleu qui s'intègre à la propriété dont elle fait partie. La solution à débordement accentue la continuité visuelle avec le paysage, considéré comme un élément central du projet.

Der sorgfältig in die Hügel Sienas eingebettete Swimmingpool folgt dem Geländeverlauf und bildet eine graublaue Linie, die sich harmonisch in die Umgebung des dazugehörigen Landguts einfügt. Die Infinity-Lösung betont die optische Verbundenheit mit der Landschaft, die als zentrales Element des Designkonzepts dient.

Le domaine Necione est un agriturismo de la Mezzecrete Società Agricola à R.L., situé à Asciano, dans la province de Sienne. En juin 2022, la construction d'une piscine privée à usage collectif destinée à ce domaine a été achevée. L'objectif était d'intégrer la piscine dans le paysage des Crete Senesi, en l'insérant discrètement dans le terrain escarpé entre une rangée de cyprès et l'oliveraie, dans une position presque invisible depuis les routes environnantes.

La structure enterrée a nécessité une palissade pour contenir la pente, tout en préservant les cyprès existants. L'accès principal se fait depuis l'esplanade en gravier par des escaliers encastrés, tandis qu'une allée en pente douce permet l'accès aux personnes handicapées.

Le bassin se caractérise par une longueur de 27 mètres (20 mètres utiles pour la natation), une largeur de 3,60 mètres et une profondeur de 1,25 mètre. Il est chauffé, équipé d'une bâche à enrouleur et de systèmes à haute efficacité énergétique. Sa forme rectangulaire, longue et étroite, découle de la morphologie du terrain et de son orientation qui assure un ensoleillement tout au long de la journée. Semi-enterrée dans la pente, la piscine est à débordement sur les côtés sud et ouest, d'où s'ouvre la vue sur le paysage.

Le solarium, articulé par des renforcements où se succèdent espaces verts et zones de repos, assure l'intimité des hôtes. En dessous, les locaux techniques et les entrepôts sont entièrement enterrés. La structure est en béton armé, tandis que pour les revêtements, seuls deux matériaux ont été utilisés : pour les surfaces en contact avec l'eau, du grès gris - collection Amazonia, couleurs Dragon Black et Dragon Brown - aux teintes naturelles et harmonieuses ; pour les surfaces extérieures, des briques de récupération et de la terre cuite artisanale, en cohérence avec l'image traditionnelle de la ferme.

L'objectif était d'intégrer au mieux le projet dans le paysage, d'éviter toute altération de la perception et de faire de la piscine un élément discret, en mesure de dialoguer avec les matériaux et les couleurs de la campagne siennoise.

Im Juni 2022 wurde der Bau eines privaten Swimmingpools für die gemeinsame Nutzung auf dem Landgut Necione, einem Agriturismo der Mezzecrete Società Agricola a R.L. in Asciano in der Provinz Siena, abgeschlossen. Der Swimmingpool sollte sich harmonisch in die Landschaft der Crete Senesi einfügen und wurde diskret in das abschüssige Gelände zwischen einer Zypressenreihe und einem Olivenhain integriert, sodass er von den umliegenden Straßen aus kaum zu sehen ist.

Die unterirdische Struktur erforderte eine Pfahlkonstruktion zum Abstützen des Hangs bei gleichzeitigem Schutz der vorhandenen Zypressen. Der Hauptzugang erfolgt über eine eingelassene Treppe vom Kiesplatz aus, während ein leicht abfallender Weg auch Menschen mit eingeschränkter Mobilität den Zugang ermöglicht.

Das Becken ist 27 Meter lang (20 Meter davon sind zum Schwimmen nutzbar), 3,60 Meter breit und 1,25 Meter tief. Es ist beheizt und mit einer Rollabdeckung sowie energieeffizienten Anlagen ausgestattet. Die rechteckige, lange und schmale Form geht auf die Beschaffenheit des Geländes und die Ausrichtung zurück, die den ganzen Tag über Sonneneinstrahlung gewährleistet. Der Swimmingpool ist halb in den Hang eingelassen und verfügt über einen Überlauf an der Süd- und Westseite, von wo aus man einen Blick auf die Landschaft genießen kann.

Die Sonnenterrasse ist durch den Wechsel von Grünflächen und Sitzbereichen gegliedert und gewährleistet den Gästen Privatsphäre. Darunter befinden sich die Technik- und Lagerräume, die vollständig unterirdisch angelegt sind. Die Struktur besteht aus Stahlbeton und für die Verkleidungen wurden lediglich zwei Materialien verwendet: Für die mit Wasser in Kontakt kommenden Flächen wurde graues Steinzeug der Kollektion Amazonia in den Farbgebungen Dragon Black und Dragon Brown verwendet, das eine natürliche und harmonische Farbe aufweist; für die Außenflächen kamen recycelte Ziegel und handgefertigte Terrakottafiesen zum Einsatz, die sich harmonisch in das traditionelle Erscheinungsbild des Landhauses einfügen.

Bei dem Projekt wurde eine maximale Integration in die Landschaft angestrebt, um sichtbare Veränderungen zu vermeiden und den Swimmingpool als unauffälliges Element zu gestalten, das aufgrund seiner Materialien und Farbgebung mit der Landschaft um Siena im Dialog steht.

PROJET / PROJEKT
Martha Mezzèdimi, MEZZ
Design Bureau
CONCEPTEURS / DESIGNER
Martha Mezzèdimi, Valter
Pecci, Stefano Leone
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GROSSENANGABEN
97,2m² surface
piscine / Oberfläche des
Swimmingpools
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2019: projet / Projekt
2022: construction / Bau
EMPLACEMENT / STANDORT
Bollano-Chiusure, Asciano,
Siena, Italy
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
MEZZ Archives

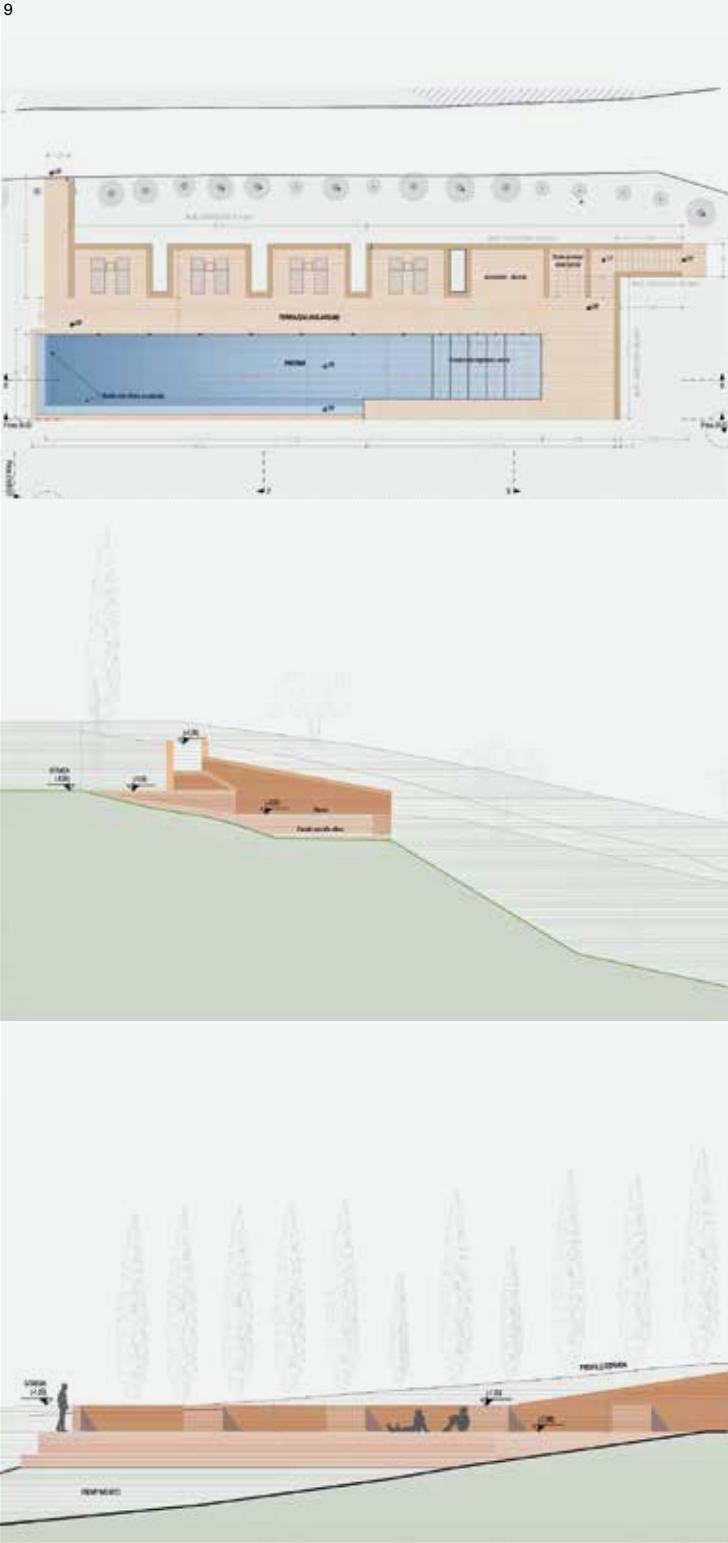


1
la piscine à débordement
avec vue sur les collines
Infinity-Pool mit Blick
auf die Hügel
2, 3, 4
la piscine avec revêtement
de sol en terre cuite artisanale
le long du bord et revêtement
en grès cérame dans le bassin
Swimmingpool mit
handgefertigten
Terrakottafiesen
am Beckenrand und
Beckenverkleidung aus
Feinsteinzeug



5-8
le bassin pendant la phase de
construction et de remplissage
Becken während der Bau- und
Befüllungsphase





9
plan et coupes de la piscine
intégrée dans la pente
Grundriss und Querschnitte
des in den Hang integrierten
Swimmingpools
10, 11
détails du bassin à
débordement avec revêtement
en grès et briques
Detailansicht des Infinity-Pools
mit Verkleidung aus Steinzeug
und Ziegeln



12
vue d'ensemble de la piscine
et du solarium entre les
oliviers et les cyprès
Gesamtansicht des
Swimmingpools und der
Sonnenterrasse zwischen
Olivenbäumen und Zypressen





mention spéciale / Besondere Erwähnung

Agnieszka Burzykowska-Walkosz, Studio Formy

House in the mountains,
Kościełisko, Poland

Dans cet intérieur domestique, le bois naturel du plafond et des huisseries dialogue avec l'expressivité contemporaine du grès cérame, utilisé pour les murs, les portes, les sols et les salles de bains. Ici, le matériau, également utilisé dans les vasques sur mesure, devient le protagoniste d'une composition soignée et harmonieuse.

In diesem Wohnbereich harmoniert das natürliche Holz der Decke und der Fensterrahmen mit der zeitgenössischen Ausdruckskraft des Feinsteinzeugs, das für Wandverkleidungen, Türen, Bodenbeläge und Badezimmer verwendet wurde. Hier wird das Material – das auch bei den maßgefertigten Waschbecken verarbeitet wurde – zum Protagonisten einer sorgfältigen und ausgewogenen Komposition.

Nichée dans les montagnes, cette maison privée se présente comme un dialogue entre tradition et innovation. La structure a été réalisée selon la technique traditionnelle de construction en bois : de solides troncs de conifères qui intègrent le bâtiment dans le paysage naturel. La solidité de la construction en bois transmet un sentiment de permanence et d'authenticité, tandis que les intérieurs présentent un caractère raffiné et contemporain.

Ici, la chaleur intemporelle du bois rencontre l'élégance des grands formats des dalles en grès cérame de Casalgrande Padana. Des collections telles que Supreme couleur Taupe, Marmoker couleur Statuario oro, Marmora couleur Lunense enrichissent les espaces et mêlent raffinement moderne et esprit rustique de la maison. Les carreaux, généralement réservés aux surfaces verticales, sont réinterprétés : ils façonnent l'îlot et le plan de travail de la cuisine et deviennent des éléments fonctionnels qui s'intègrent à l'architecture.

Dans les salles de bains, les vasques prennent la forme de monolithes sculpturaux qui se fondent dans les surfaces en maçonnerie ou rappellent d'autres matériaux de l'intérieur. Dans la chambre principale, la finition vein touch des dalles en céramique prolonge le rythme visuel des œuvres d'art contemporain exposées dans le hall adjacent. Dans la zone de douche, le rétroéclairage souligne les veines et donne l'impression d'une texture à la fois vivante et palpable.

À travers ce dialogue entre les matériaux, la large gamme de céramiques Casalgrande Padana ne se limite pas à la décoration : elle définit l'atmosphère, souligne le caractère montagnard de la maison et traduit un sentiment d'élégance intemporelle, en mesure de concilier tradition et modernité dans un ensemble cohérent.

Dieses inmitten der Berge gelegene Privathaus stellt einen Dialog zwischen Tradition und Innovation dar. Das Gebäude wurde in traditioneller Holzbauweise aus robusten Nadelholzstämmen errichtet, wodurch es sich harmonisch in die natürliche Landschaft einfügt. Die solide Holzkonstruktion vermittelt ein Gefühl von Beständigkeit und Ursprünglichkeit, während die Innenausstattung einen raffinierten und zeitgemäßen Charakter aufweist.

Hier trifft die zeitlose Behaglichkeit von Holz auf die Eleganz der großformatigen Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana. Kollektionen wie Supreme in der Farbgebung Taupe, Marmoker in der Farbgebung Statuario Oro und Marmora in der Farbgebung Lunense sind eine Bereicherung für jeden Raum und verbinden moderne Raffinesse mit rustikalem Charme. Die normalerweise für vertikale Flächen vorgesehenen Fliesen werden dabei auf neue Weise verwendet: Sie prägen die Kücheninsel und die Arbeitsfläche und werden zu funktionalen Elementen, die sich in die Architektur integrieren.

Die Waschbecken in den Badezimmern haben die Form skulpturaler Monolithen, die sich in die Wandflächen einfügen oder andere Materialelemente der Inneneinrichtung aufgreifen. Im Hauptschlafzimmer greift die Vein-Touch-Oberfläche der Keramikfliesen den optischen Rhythmus der zeitgenössischen Kunstwerke auf, die im angrenzenden Atrium ausgestellt sind, während im Duschbereich die Hintergrundbeleuchtung die Maserung hervorhebt und den Eindruck einer lebendigen, greifbaren Textur vermittelt.

Mit diesem Dialog der Materialien beschränkt sich die breite Palette der Keramikfliesen von Casalgrande Padana nicht nur auf die Einrichtung: Sie prägt die Atmosphäre, unterstreicht den bergländischen Charakter des Hauses und vermittelt ein Gefühl von zeitloser Eleganz, das Tradition und Moderne zu einem stimmigen Ganzen verbindet.

PROJET / PROJEKT
Agnieszka Burzykowska-
Walkosz, Studio Formy
CONCEPTEURS / DESIGNER
Studio Formy
DONNÉES DIMENSIONNELLES
/ GRÖSSENANGABEN
110m² surface
totale / Gesamtfläche
CHRONOLOGIE / CHRONOLOGIE
2023: construction / Bau
2024: intérieurs / Innenausbau
EMPLACEMENT / STANDORT
Kościelisko, Lesser Poland,
Poland
PHOTOGRAPHIES / FOTOS
Studio Formy



MARMOKER
STATUARIO ORO

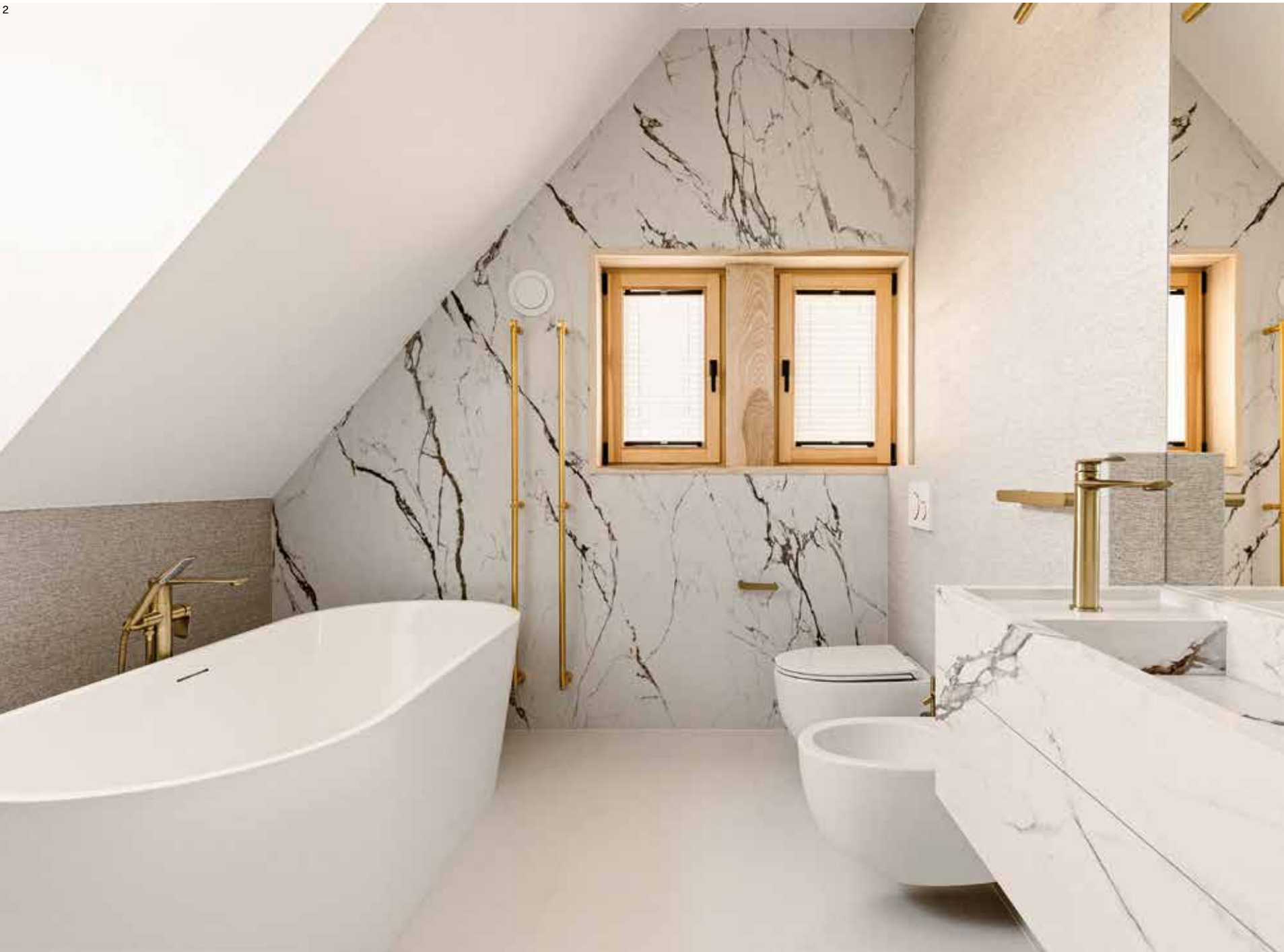


MARMORA
LUNENSE



SUPREME
TAUPE

2



1
la salle de bains principale au
rez-de-chaussée entièrement
revêtue de grès cérame
Hauptbadezimmer im
Erdgeschoss, vollständig mit
Feinsteinzeugfliesen verkleidet

2
la salle de bains à l'étage
supérieur avec revêtement
mural en grès blanc veiné
Badezimmer im Obergeschoss
mit Wandverkleidung aus
weißem, geädertem Steinzeug



3, 4
vues de l'entrée et de la
cuisine avec comptoir revêtu
de grès gris
Ansichten des
Eingangsbereichs und der
Küche mit der Theke, die mit
grauem Steinzeug verkleidet ist
5, 6, 7
vue de la cuisine et détails
du revêtement mural et du
comptoir
Blick auf die Küche und
Detailansichten der
Wandverkleidung und der
Theke





8
plans du rez-de-chaussée avec les fonctions et l'indication des matériaux de revêtement, plan et coupes de la salle de bains principale
Grundrisse des Erdgeschosses mit Funktionsbereichen und Angaben zu den Verkleidungsmaterialien, Grundriss und Querschnitte des Hauptbadezimmers
9, 10
la salle à manger au rez-de-chaussée avec revêtement de sol en dalles de céramique
Essbereich im Erdgeschoss mit Keramikfliesenboden



11, 12
les chambres à l'étage supérieur de la maison
Schlafzimmer im Obergeschoss des Hauses

**bâtiments administratifs, commerciaux,
publics et de services / Büro-, Gewerbe-,
öffentliche und Dienstleistungsgebäude**

Facchinelli Daboit Saviane

L'agence Facchinelli Daboit Saviane a été fondée en 2019 après la victoire des trois fondateurs à un concours international d'architecture : Gianluca Facchinelli (Trento, 1989), Celeste Da Boit (Belluno, 1989) et Giada Saviane (Belluno, 1989), diplômés avec mention en architecture à l'université Iuav de Venise en 2014. Dès leurs débuts, ils ont concilié leurs activités universitaires et leur pratique professionnelle, en collaborant à l'enseignement dans les cours de conception et les ateliers de l'Iuav. Basée à Belluno et Trento, l'agence opère dans la conception et la réalisation d'ouvrages publics et privés. Elle prête une attention particulière aux espaces partagés, considérés comme des lieux de relation et d'appartenance, qu'ils soient familiaux ou communautaires. La participation à des concours internationaux représente pour l'agence un outil de recherche, d'expérimentation et de dialogue, qui lui a valu de nombreux prix et distinctions au fil des ans.

Das Architekturbüro Facchinelli Da Boit Saviane wurde 2019 gegründet, nachdem seine drei Gründer einen internationalen Designwettbewerb gewonnen hatten: Gianluca Facchinelli (Trient, 1989), Celeste Da Boit (Belluno, 1989) und Giada Saviane (Belluno, 1989), die 2014 ihr Architekturstudium an der Universität Iuav in Venedig mit Auszeichnung abgeschlossen haben. Seit Beginn ihrer Tätigkeit verbinden sie ihre akademische Arbeit mit der beruflichen Praxis und wirken als Dozenten bei Designstudiengängen und Workshops der Iuav mit. Das Architekturbüro hat Vertretungen in Belluno und Trient und ist in der Planung und Realisierung öffentlicher und privater Bauvorhaben tätig, mit besonderem Augenmerk auf Gemeinschaftsräume, die als Orte der Begegnung und Zugehörigkeit verstanden werden, sei es im familiären oder gesellschaftlichen Kontext. Die Teilnahme an internationalen Wettbewerben bedeutet für das Architekturbüro ein Mittel zur Forschung, zum Experimentieren und zum Austausch und führte in den vergangenen Jahren zu zahlreichen Preisen und Auszeichnungen.

Arcos B Architecture

Depuis 1990, Arcos B Architecture est une référence dans l'architecture des installations aquatiques et sportives, avec plus de 150 réalisations à différentes échelles. L'agence adopte une approche conceptuelle rigoureuse, dans laquelle chaque intervention est conçue comme un prototype, pensé dans son contexte et adapté à des usages spécifiques. Une compétence particulière est accordée aux requalifications complexes, véritables opérations de « couture » architecturale, en mesure de transformer l'existant en infrastructures performantes et de nature à durer. Les projets anticipent les transformations

énergétiques et environnementales et intègrent des solutions sobres, des matériaux vertueux et des formes spatiales précises, au service de la lumière, du confort et de la fluidité des parcours. Cette inventivité rigoureuse place l'homme et la qualité d'utilisation au centre de chaque projet et permet de créer des architectures singulières, efficaces et durables, en mesure d'interpréter les ambitions de l'avenir.

Seit 1990 ist Arcos B Architecture mit mehr als 150 Projekten unterschiedlicher Größenordnung wegweisend für die Gestaltung von Schwimm- und Sportanlagen. Das Studio verfolgt einen strengen Planungsansatz, bei dem jedes Projekt als Prototyp konzipiert, im Zusammenhang mit seinem Umfeld betrachtet und an die spezifischen Nutzungsanforderungen angepasst wird. Die besondere Kompetenz liegt in komplexen Sanierungsprojekten, also regelrechten architektonischen „Verbindungsarbeiten“, die das Bestehende in leistungsfähige und dauerhafte Infrastrukturen verwandeln können. Die Projekte berücksichtigen die Veränderungen im Energie- und Umweltbereich und integrieren schlichte Lösungen, hochwertige Materialien und präzise Raumgeometrien, um Licht, Komfort und eine angenehme Raumführung zu gewährleisten. Ein konsequenter Erfindergeist stellt den Menschen und die Nutzungsqualität in den Mittelpunkt eines jeden Projekts und schafft einzigartige, effiziente und nachhaltige Architekturen, die die Erwartungen der Zukunft erfüllen.

Sauna360

Sauna360 est une entreprise internationale basée à Londres, spécialisée dans la conception et la réalisation d'espaces de bien-être, de saunas et de bains de vapeur. Née de l'union de marques historiques du secteur, elle dispose de plusieurs décennies d'expérience et d'un savoir-faire diffusé à l'échelle mondiale. La filiale britannique se distingue par sa capacité à adapter la tradition nordique aux exigences contemporaines en matière de confort, de durabilité et de gestion technique des espaces. Forte d'une équipe qui intègre des compétences dans les domaines de la conception et de la production, Sauna360 collabore avec des architectes, des designers et des administrations publiques. Elle offre des solutions sur mesure qui vont des spas privés aux grandes structures collectives. Parmi les projets les plus récents figure la réouverture des célèbres Ironmonger Row Baths à Londres, où l'entreprise s'est chargée de la reconstruction des espaces de bien-être. Elle confirme ainsi son rôle de référence dans la création d'environnements fonctionnels, construits pour durer et en mesure d'offrir des expériences de bien-être complètes.

Sauna360 ist ein internationales Unternehmen mit Sitz in London, das sich auf die Planung und Realisierung von Wellnessbereichen, Saunen und Dampfbädern spezialisiert hat. Es entstand aus dem Zusammenschluss historischer Marken der Branche und

vereint jahrzehntelange Erfahrung mit weltweit verbreitetem Know-how. Die britische Niederlassung zeichnet sich durch ihre Fähigkeit aus, die nordische Tradition an die heutigen Ansprüche hinsichtlich Komfort, Nachhaltigkeit und der technischen Raumgestaltung anzupassen. Das Team von Sauna360 vereint Kompetenzen in den Bereichen Planung und Produktion und arbeitet mit Architekten, Designern und öffentlichen Verwaltungen zusammen, um maßgeschneiderte Lösungen anzubieten, die von privaten Spas bis hin zu großen Gemeinschaftsanlagen reichen. Zu den jüngsten Projekten gehört die Wiedereröffnung der historischen Ironmonger Row Baths in London. Dort übernahm das Unternehmen die Sanierung der Wellnessbereiche und bestätigte damit seine führende Rolle bei der Schaffung nachhaltiger, funktionaler Umgebungen, die ein ganzheitliches Wellness-Erlebnis garantieren.

SMT Studio, Giacomo Gajano Saffi, Mauro Gastreghini

Créé à Rome en 1999, SMT studio est fondé sur l'expérience, la vision commune et la synergie professionnelle entre Giacomo Gajano Saffi et Mauro Gastreghini. Il est devenu une agence d'architectes associés en 2008. Il s'agit d'une équipe multidisciplinaire qui allie des compétences consolidées dans les différents domaines de l'architecture, de la restauration et du design. L'agence travaille en adoptant une approche intégrée qui va du conseil préliminaire à la conception, de la direction des travaux à la sécurité. La philosophie de conception repose sur la recherche constante de la qualité et du souci du détail, ainsi que sur l'utilisation consciente des matériaux et des technologies. L'objectif n'est pas simplement de réaliser des architectures, mais de susciter des émotions. Au fil des ans, SMT studio a bâti un vaste portefeuille de projets dans le domaine de la restauration du patrimoine architectural, dans les secteurs résidentiel, administratif et public. Il se distingue par sa capacité à aborder avec sensibilité et compétence des projets de différentes échelles et de complexité variable.

SMT Studio wurde 1999 in Rom gegründet und im Jahr 2008 mit der Erfahrung, der gemeinsamen Vision und der beruflichen Synergie zwischen Giacomo Gajano Saffi und Mauro Gastreghini zu einem Partnerunternehmen. Das Team ist multidisziplinär aufgestellt und vereint fundierte Kompetenzen in den verschiedenen Bereichen der Architektur, Restaurierung und des Designs. Das Architekturbüro arbeitet mit einem integrierten Ansatz, der von der Vorberatung über die Planung und Bauleitung bis hin zu Sicherheitsfragen reicht. Die Planungsphilosophie basiert auf dem ständigen Streben nach Qualität und Liebe zum Detail sowie dem bewussten Einsatz von Materialien und Technologien. Das Ziel besteht nicht nur darin, ein Architekturprojekt zu realisieren, sondern durch dieses Emotionen zu wecken. Im Laufe der Jahre entwickelte SMT Studio ein umfangreiches Projektportfolio im Bereich der

Sanierung von architektonischen Kulturgütern sowie bei Wohn-, Verwaltungs- und öffentlichen Gebäuden und zeichnete sich dabei durch seine Fähigkeit aus, Projekte unterschiedlicher Größe und Komplexität mit Feingefühl und Kompetenz anzugehen.

FTA Filippo Taidelli architetto

FTA est un laboratoire dynamique et multidisciplinaire qui vise à créer des espaces propices au bien-être de l’homme, capables de susciter des émotions en réveillant la mémoire sensorielle. Une osmose de compétences professionnelles qui, forte du courage d’innover, réinterprète les besoins et les matériaux traditionnels dans un esprit contemporain, en prêtant une attention particulière à l’environnement et au bon sens constructif. Filippo Taidelli, qui exerce dans son agence d'architecture et de design à Milan depuis 2005, s’occupe de conception intégrée à différentes échelles. Il met l’accent sur la recherche et les interventions innovantes dans le domaine de la santé et dans le secteur de la rénovation urbaine pour la requalification énergétique des bâtiments existants. Il a enseigné dans le cadre du Master en architecture durable à l'IED de Turin et dans le laboratoire de conception architecturale de l’École polytechnique de Milan. Il a été professeur invité au Master en design d’intérieur de la SPD de Milan et au cours de conception de bureaux du POLI. design. Parmi les nombreux projets développés en Italie et à l’étranger, il convient de mentionner le campus universitaire Humanitas à Pieve Emanuele et le Roberto Rocca Innovation Building, récompensé par le Wood Architecture Prize de Klimahouse 2024 et le The Plan Award 2023 ; le Zenale Building à Milan, lauréat du Prix national de bio-architecture 2012 ; l'Internazionale F.C. Training Facility à Appiano Gentile, qui a reçu le Next Energy Award 2008.

FTA ist ein dynamisches und multidisziplinäres Atelier, das sich der Schaffung von Wohlfühlorten für den Menschen verschrieben hat, die durch die Belebung der Sinneswahrnehmung Emotionen hervorrufen. Hier fließen professionelle Kompetenzen zusammen, die mit Mut zur Innovation traditionelle Anforderungen und Materialien zeitgemäß neu interpretieren und dabei Umweltbewusstsein und konstruktives Denken berücksichtigen. Filippo Taidelli, der seit 2005 mit seinem Architektur- und Designbüro in Mailand tätig ist, befasst sich mit integrierter Planung in verschiedenen Größenordnungen, wobei der Schwerpunkt auf Forschung und innovativen Maßnahmen im Gesundheitswesen und im Bereich der städtischen Sanierung zur energetischen Modernisierung bestehender Gebäude liegt. Er unterrichtete im Masterstudiengang „Nachhaltige Architektur“ am IED in Turin und im Workshop für Architekturplanung am Polytechnikum Mailand. Er war Gastprofessor im Masterstudiengang Innenarchitektur an der SPD in Mailand und im Studiengang Office Design an der POLI. design. Zu den zahlreichen in Italien und im Ausland entwickelten Projekten zählen der Humanitas University Campus in Pieve

Emanuele und das Roberto Rocca Innovation Building, das mit dem Wood Architecture Prize von Klimahouse 2024 und dem The Plan Award 2023 ausgezeichnet wurde, das Zenale Building in Mailand, Gewinner des Premio Nazionale Bioarchitettura 2012, sowie die Internazionale F.C. Training Facility in Appiano Gentile, die sich den Next Energy Award 2008 verdiente.

Fabio Mariani, Mariani Architetti

L'agence Mariani Architetti est spécialisée dans la conception de projets de développement durable, grâce à une approche à la fois romantique et pragmatique du projet. Fabio Mariani obtient son diplôme en 1991 à la faculté d'architecture de Florence avec les félicitations du jury. En 1992, il commence à travailler au sein de l'agence Ambasz&Associates ; l'année suivante, il ouvre son propre cabinet, tout en continuant à collaborer avec l'agence Ambasz. Candidat au prix BSI Swiss Architectural Award en 2010, il a été récompensé en 2012 lors de la première édition du prix RI.U.SO. Convaincu que l'architecture est un art capable de favoriser le bonheur de l'homme, il cultive en parallèle la course à pied et la poésie. En 2016, il publie le recueil de poèmes *Questi Giorni* (Raffaelli Editore) ; en 2017, le livre *La casa come ritratto – Una casa di parole* (Meltemi Editore). Il écrit des articles pour la revue « pangea.news » et pour le magazine technique « Ingenio-web.it ».

Das Architekturbüro Mariani Architetti ist auf die Entwicklung nachhaltiger Projekte spezialisiert und verfolgt dabei einen romantischen und zugleich pragmatischen Ansatz. Fabio Mariani schloss 1991 sein Studium an der Fakultät für Architektur in Florenz mit der Bestnote und Auszeichnung ab. Im Jahr 1992 begann er seine Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Ambasz&Associates; im folgenden Jahr eröffnete er sein eigenes Architekturbüro, wobei er die Zusammenarbeit mit Ambasz fortsetzte. Im Jahr 2010 wurde er für den BSI Swiss Architectural Award nominiert und 2012 bei der ersten Ausgabe des RI.U.SO.-Preises ausgezeichnet. Er ist überzeugt davon, dass Architektur als Kunstform zum Glücklichsein des Menschen beitragen kann. Parallel dazu widmet er sich dem Laufen und der Poesie. Im Jahr 2016 veröffentlichte er den Gedichtband *Questi Giorni* (Raffaelli Editore); im Jahr 2017 folgte das Buch *La Casa come Ritratto – Una Casa di Parole* (Meltemi Editore). Er veröffentlicht Artikel für die Zeitschrift „pangea.news“ und für die Fachzeitschrift „Ingenio-web.it“.

grandes surfaces et revêtements de façade / Große Oberflächen und Fassadenverkleidungen

Andrea Grimaldi, Filippo Lambertucci, Dipartimento Architettura e Progetto Università La Sapienza

Andrea Grimaldi est professeur titulaire en architecture d’intérieur et aménagement à

l’Université La Sapienza de Rome. Il mène des recherches théoriques et conceptuelles dans le domaine de la réutilisation adaptative d’espaces intérieurs complexes. Il collabore fréquemment avec des institutions publiques, notamment dans le domaine de la muséographie. Filippo Lambertucci est professeur associé en architecture d’intérieur et aménagement à l’université La Sapienza de Rome. Il mène des recherches, des activités didactiques et professionnelles sur l’espace en tant que lieu d’actions. Il prête une attention particulière aux infrastructures intérieures ainsi qu’aux espaces sacrés et muséaux, domaines dans lesquels il a publié et obtenu plusieurs prix et distinctions. Avec le groupe de travail, ils opèrent au sein du laboratoire du département Re_Lab sur de nombreuses recherches et missions consacrées à la transformation de l’existant urbain, monumental, historique et archéologique. Avec les projets pour les stations San Giovanni et Colosseo, ils ont contribué à définir le nouveau standard qualitatif des stations centrales de la ligne C de Rome.

Andrea Grimaldi ist Professor der ersten Rangstufe für Innenarchitektur und Raumgestaltung an der Universität La Sapienza in Rom und befasst sich mit theoretischer und projektbezogener Forschung im Bereich der adaptiven Wiederverwendung komplexer Innenräume. Er arbeitet häufig mit öffentlichen Einrichtungen zusammen, insbesondere im Bereich der Museografie. Filippo Lambertucci ist Professor der zweiten Rangstufe für Innenarchitektur und Ausstellungsgestaltung an der Universität La Sapienza in Rom. Er widmet sich in seiner Forschung, Lehre und beruflichen Tätigkeit dem Raum als Ort des Handelns, mit besonderem Augenmerk auf Infrastruktur-Inneneinrichtungen, Sakralbauten und Museen. Zu diesen Themen veröffentlichte er zahlreiche Arbeiten und erhielt mehrere Preise und Auszeichnungen. Die Arbeitsgruppe führt im Rahmen des Forschungslabors Re_Lab zahlreiche Studien und Aufträge durch, die sich mit der Umgestaltung des bestehenden städtischen, monumentalen, historischen und archäologischen Erbes befassen. Die Projekte für die U-Bahn-Stationen San Giovanni und Colosseo haben dazu beigetragen, einen neuen Qualitätsstandard für die zentralen Stationen der Linie C in Rom zu definieren.

Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso Femia / AF517

Atelier(s) Alfonso Femia est une agence d'architecture d'envergure internationale basée à Gênes, Milan et Paris. L'expérience acquise en plus de 25 ans d'activité de conception, développée à toutes les échelles d'intervention, se reflète dans la profondeur de l'approche des thèmes les plus sensibles de la ville et du territoire. Le fondateur de l'atelier(s) est Alfonso Femia : en 1995, il est le créateur et cofondateur de 5+1, transformé en 2005 en 5+1AA, qui a ensuite changé de nom en 2017 pour devenir Atelier(s) Alfonso Femia. L'appartenance

physique (les trois ateliers) à trois zones géographiques différentes - Gênes, Milan et Paris - caractérise un aspect professionnel atypique qui s'inspire de la contamination avec l'art, la photographie, la littérature et la musique. Parmi les projets les plus récents, il convient de mentionner les Docks de Marseille en France et, en Italie, le siège social du groupe BNL/BNP Paribas à Rome, les Frigoriferi Milanesi et The Corner à Milan. Au cours de la période 2020-2021, il a remporté différents concours : en Italie, pour la requalification et la valorisation de la Zecca dello Stato à Rome, pour le terminal Porto Corsini à Ravenne, pour la Cittadella della Cultura à Messine et pour le terminal de Porto Marghera-Venise ; et, en Espagne, pour le terminal de passagers de Barcelone.

Atelier(s) Alfonso Femia ist ein internationales Architekturbüro mit Niederlassungen in Genua, Mailand und Paris. Die in mehr als 25 Jahren Projektarbeit auf unterschiedlichsten Ebenen gesammelte Erfahrung spiegelt sich in der tiefgreifenden Auseinandersetzung mit den sensibelsten Themen der Stadt und der Region wider. Alfonso Femia ist der Gründer des Atelier(s): 1995 war er Urheber und Mitbegründer von 5+1, das 2005 in 5+1AA umgewandelt wurde und 2017 seinen Namen in Atelier(s) Alfonso Femia änderte. Die Tatsache, dass die drei Ateliers in drei verschiedenen Städten – Genua, Mailand und Paris – angesiedelt sind, verleiht diesem ungewöhnlichen Berufsfeld einen besonderen Charakter, der von Einflüssen aus Kunst, Fotografie, Literatur und Musik geprägt ist. Zu den jüngsten Projekten zählen in Frankreich die Docks von Marseille und in Italien der Hauptsitz der BNL/BNP Paribas-Gruppe in Rom, sowie die Gebäude von Frigoriferi Milanesi und The Corner in Mailand. In den Jahren 2020/2021 gewann das Unternehmen in Italien den Wettbewerb für die Sanierung und Aufwertung der italienischen Münzanstalt in Rom, für das Terminal Porto Corsini in Ravenna, für die Cittadella della Cultura in Messina, für das Terminal Porto Marghera-Venedig und in Spanien für das Passagierterminal in Barcelona.

Daniele Rangone, Studio Settanta7

Fondé en 2009 par Daniele Rangone et Elena Rionda, Studio Settanta7 compte aujourd'hui 12 associés et plus de 130 collaborateurs répartis sur cinq sites : Milan, Turin, Tirana, Lyon et Lisbonne. Fortement axée sur l'innovation et l'international, l'agence se distingue par une approche horizontale et collaborative qui met en valeur la contribution de chaque membre de l'équipe. Depuis 2014, elle utilise la technologie BIM pour offrir des processus agiles et durables, réduire l'impact environnemental et favoriser l'utilisation de matériaux écologiques. Les projets de Settanta7, en Italie et à l'étranger, visent une architecture inclusive, accessible et en mesure de favoriser l'interaction sociale. L'agence a reçu de nombreuses distinctions, dont The Plan Award, Big See et OICE. Parmi ses principales réalisations, il convient de citer la Cittadella Scolastica de Castel Volturno, le Bosco della Musica de Milan, le Hub

d'Ingénierie de l'université de Padoue et le plan directeur de l'ancien Scalo Ravone de Bologne.

Das Studio Settanta7 wurde 2009 von Daniele Rangone und Elena Rionda gegründet und umfasst heute 12 Partner und über 130 Mitarbeiter an den folgenden fünf Standorten: Mailand, Turin, Tirana, Lyon und Lissabon. Das Architekturbüro zeichnet sich durch einen horizontalen und kooperativen Ansatz aus, der die Beiträge jedes einzelnen Teammitglieds wertschätzt und sich durch einen starken innovativen und internationalen Fokus auszeichnet. Seit 2014 arbeitet das Unternehmen mit der BIM-Technologie, um flexible und nachhaltige Prozesse zu gewährleisten, die Umweltbelastung zu reduzieren und die Verwendung umweltfreundlicher Materialien zu fördern. Die Projekte von Settanta7 in Italien und im Ausland zielen auf eine inklusive, barrierefreie Architektur ab, die den sozialen Austausch fördert. Das Architekturbüro erhielt zahlreiche Auszeichnungen, darunter den Plan Award, den Big See Award und den OICE Award. Zu den wichtigsten Projekten zählen: die Cittadella Scolastica in Castel Volturno, der Bosco della Musica in Mailand, das Ingenieurzentrum der Universität Padua und der Masterplan für das ehemalige Scalo Ravone in Bologna.

Cossu Toni Architetti (Ada Toni et Cristiano Cossu), Andrea Cavicchioli, Andrea Ricci

Ada Toni et Cristiano Cossu, diplômés à Florence et titulaires d'un doctorat en conception architecturale et urbaine, ont obtenu un master II en architecture, arts sacrés et liturgie. Ada est spécialisée en histoire, analyse et évaluation du patrimoine architectural et environnemental. Leur agence, située à Otrante, s'occupe principalement de la restauration, de l'adaptation et de la conception de lieux de culte. Ils sont respectivement membres des commissions d'art sacré et de construction de nouveaux lieux de culte de l'archidiocèse d'Otrante, membres fondateurs de l'association Pantaleone - Pour le renouveau de l'art chrétien, et membres du comité scientifique des conférences internationales « L'éternel dans le temps - Art et architecture chrétiens entre Orient et Occident ». Cristiano travaille également comme photographe d'architecture. Andrea Cavicchioli a obtenu son diplôme à Florence en 2003 et a participé à plusieurs projts de recherche scientifique universitaires, dont « Les figures de l'espace sacré ». Il exerce en tant qu'indépendant à Modène, où il réalise des résidences, des activités commerciales et de services. Il a remporté des prix et des mentions dans des concours pour la conception d'espaces liturgiques, publics et éducatifs. Il est également photographe d'architecture.

Andrea Ricci est chercheur au Département d'architecture de l'Université de Florence. Il partage son activité entre l'enseignement et la recherche, visant à étudier le rôle et les limites du projet architectural dans des contextes marqués par des éléments

historiques préexistants. Jusqu'en 2014, il a également exercé une activité professionnelle indépendante et remporté plusieurs concours d'architecture.

Ada Toni und Cristiano Cossu sind Absolventen der Universität Florenz und promovierten in Architektur- und Stadtplanung. Anschließend erwarben sie einen Masterabschluss der Stufe II in Architektur, Sakralkunst und Liturgie. Ada ist auf Geschichte, Analyse und Bewertung von architektonischen und ökologischen Kulturgütern spezialisiert. Ihr in Otranto ansässiges Architekturbüro befasst sich hauptsächlich mit der Restaurierung, Umgestaltung und Planung von Sakralbauten. Beide sind Mitglieder der Kommissionen für Sakrale Kunst und Neubauten für religiöse Zwecke der Erzdiözese Otranto, Gründungsmitglieder der Vereinigung Pantaleone – Per il Rinnovamento dell'Arte Cristiana (Für die Erneuerung der christlichen Kunst) und Mitglieder des Wissenschaftlichen Komitees der Internationalen Konferenzen „L'Eterno nel Tempo – Arte e Architettura cristiane tra Oriente e Occidente" (Das Ewige in der Zeit – Christliche Kunst und Architektur zwischen Orient und Okzident). Cristiano ist auch als Architekturfotograf tätig. Andrea Cavicchioli schloss sein Studium 2003 in Florenz ab und nahm an verschiedenen wissenschaftlichen Forschungsprojekten der Universität teil, darunter „Figuren des sakralen Raums“. Er arbeitet als Selbständiger in Modena und realisiert Wohn-, Gewerbe- und Dienstleistungsgebäude. In Wettbewerben für die Gestaltung liturgischer, öffentlicher und Bildungsräume wurde er mehrfach ausgezeichnet und erhielt Erwähnungen. Er ist auch als Architekturfotograf tätig. Andrea Ricci ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Fachbereich Architektur der Universität Florenz. Seine Aktivitäten teilen sich zwischen Lehre und Forschung auf, wobei er sich mit der Rolle und den Grenzen architektonischer Projekte in von historischen Ereignissen geprägten Kontexten befasst. Bis 2014 war er auch selbstständig tätig und erzielte mehrere Erfolge bei Architekturwettbewerben.

Raffaele Truosolo, Giustino Marino, Cecere Management

Fondée en 2012, Cecere Management est une holding italienne qui opère dans le développement immobilier respectueux de l'environnement par l'intermédiaire de filiales à chaque étape du processus : acquisition, conception, construction et commercialisation. Le groupe mise sur la régénération urbaine, en promouvant des complexes résidentiels qui mettent l'accent sur le bien-être des habitants et la réduction de l'impact environnemental. Avec plus de trente-cinq ans d'expérience dans l'immobilier, en particulier dans la région nord de Naples, Cecere Management est aujourd'hui dirigée par la deuxième génération d'entrepreneurs. Parmi les initiatives du groupe, le projet « Nunziare » se distingue. Il comprend plusieurs interventions résidentielles : Nunziare I, Nunziare II et Nunziare III.

Leurs points communs sont des normes énergétiques élevées (classe A4), des matériaux de qualité, des solutions innovantes, telles que les revêtements autonettoyants, ainsi qu’une attention constante portée à la conception architecturale. Dans cette optique, la société a collaboré avec les architectes Raffaele Truosolo et Giustino Marino, protagonistes de la conception de certains des projets les plus récents.

Cecere Management ist eine italienische Holdinggesellschaft, die im Bereich der ökologisch nachhaltigen Immobilienentwicklung tätig ist. Sie wurde 2012 gegründet und ist mit ihren Tochtergesellschaften in allen Projektstadien tätig: Erwerb, Planung, Bau und Vermarktung. Die Gruppe widmet sich der Stadterneuerung und entwickelt Wohnanlagen, bei denen das Wohlbefinden der Bewohner und eine reduzierte Umweltbelastung im Vordergrund stehen. Heute wird Cecere Management von der zweiten Unternehmergeneration geführt und verfügt über mehr als 35 Jahre Erfahrung im Immobilienbereich, insbesondere im Norden Neapels. Zu den Initiativen der Gruppe gehört insbesondere das Projekt „Nunziare“, das die folgenden Wohnbauvorhaben umfasst: Nunziare I, Nunziare II und Nunziare III zeichnen sich durch hohe Energiestandards (Klasse A4), hochwertige Materialien, innovative Lösungen – wie selbstreinigende Wandverkleidungen – und ein konsequentes Augenmerk auf architektonisches Design aus. Im Rahmen dieses Vorhabens arbeitete das Unternehmen mit den Architekten Raffaele Truosolo und Giustino Marino zusammen, die die Planung einiger der jüngsten Eingriffe leiteten.

Gestione Governativa Ferrovia Circumetnea, MUVING architettura ingegneria territorio, Politecnica Ingegneria & Architettura, SWS Engineering

Avec plus de cinquante ans d’activité dans le domaine de la conception intégrée, la société Politecnica Ingegneria & Architettura est aujourd’hui un groupe composé de 46 associés, hommes et femmes, et de plus de 300 professionnels, dont des concepteurs, des urbanistes, des ingénieurs, des architectes, des consultants et des techniciens spécialisés. L’organisation intègre des compétences allant de l’ingénierie des installations à l’urbanisme, de la conception structurelle au projet architectural. Fondée en 2003, MUVING architettura ingegneria territorio a développé des services de conseil, de conception et de direction des travaux dans les domaines de l’ingénierie, de l’architecture et de l’urbanisme, en adoptant une approche fortement intégrée. Son expérience couvre les infrastructures et l’urbanisation, la construction commerciale, logistique et résidentielle, la restauration du patrimoine historique et monumental, le paysage, ainsi que les plans d’urbanisme généraux et d’exécution. SWS Engineering, qui opère depuis quarante ans, est leader dans la conception de tunnels et de structures souterraines. En 2021, la société rejoint SYSTRA et prend le nom de SYSTRA

SWS, avec un effectif d’environ 400 personnes réparties en Italie et à l’étranger. La nouvelle entité allie une expérience consolidée dans les travaux souterrains à la force de SYSTRA dans les solutions de bout en bout pour le secteur des transports publics et de la mobilité.

Mit mehr als fünfzig Jahren Erfahrung im Bereich der integrierten Planung ist das Unternehmen Politecnica Ingegneria & Architettura heute eine Gruppe mit 46 Gesellschaftern und mehr als 300 Fachleuten, darunter Planer, Ingenieure, Architekten, Berater und Spezialtechniker. Zu den Kompetenzen des Unternehmens gehören die Bereiche Anlagentechnik, Stadtplanung, Statik und Architektur. MUVING Architettura Ingegneria Territorio wurde im Jahr 2003 gegründet und arbeitet mit einem stark integrierten Ansatz in den Bereichen Beratung, Planung und Bauleitung in den Bereichen Ingenieurwesen, Architektur und Stadtplanung. Der Erfahrungsschatz umfasst die Bereiche Infrastruktur und Urbanisierung, Gewerbe-, Logistik- und Wohnungsbau, Sanierung von historischen Denkmälern, Landschaftsgestaltung sowie allgemeine und umsetzbare Stadtentwicklungspläne. SWS Engineering ist seit vierzig Jahren tätig und führend in der Planung von Tunneln und unterirdischen Bauwerken. Im Jahr 2021 wurde das Unternehmen Teil von SYSTRA und firmiert seitdem unter dem Namen SYSTRA SWS. Es beschäftigt rund 400 Mitarbeiter in Italien und im Ausland. Das neue Unternehmen vereint seine langjährige Erfahrung im Tiefbau mit der Kompetenz von SYSTRA im Bereich End-to-End-Lösungen für den öffentlichen Verkehr und die Mobilität.

Lemay / Bisson Fortin / Perkins&Will

Fondée à Montréal en 1957 par Georges E. Lemay et Claude Leclerc, Lemay est aujourd’hui l’une des principales agences canadiennes, avec plus de 350 professionnels actifs dans des bureaux internationaux. L’agence gère des projets à grande échelle et des interventions de régénération urbaine, guidés par la méthode NET POSITIF™ qui promeut des solutions durables où l’expérience humaine est au cœur du projet. Fondée en 1963 sous le nom de Claude Bisson Architecte, l’agence Bisson Fortin est spécialisée dans la conception d’infrastructures publiques et de transport. Alliant architecture et ingénierie, l’agence est reconnue pour sa capacité à gérer des interventions complexes en accordant une attention particulière à la durabilité, à l’accessibilité et à la qualité des espaces collectifs. Fondée à Chicago en 1935 par Lawrence B. Perkins et Philip Will, Perkins&Will est l’une des plus grandes agences au monde avec plus de 2 500 professionnels répartis dans plus de 30 bureaux. L’agence intègre l’architecture, l’aménagement intérieur et urbain, le paysage et la recherche, et adopte le cadre Living Design pour promouvoir le bien-être et l’inclusion. Elle a reçu différentes distinctions internationales telles que Best Sustainable Firm (Architizer, 2023) et Firm of the Year (Metropolis, 2022)

qui attestent son rôle pionnier en matière de durabilité et d’innovation sociale.

Lemay wurde 1957 von Georges E. Lemay und Claude Leclerc in Montréal gegründet und zählt heute mit über 350 Fachleuten an internationalen Standorten zu den führenden Architekturbüros in Kanada. Das Unternehmen befasst sich mit Großprojekten und Stadterneuerungsmaßnahmen, die sich an der NET POSITIF™-Methode orientieren, bei der nachhaltige Lösungen und die menschliche Erfahrung im Mittelpunkt stehen. Bisson Fortin wurde 1963 als Claude Bisson Architecte gegründet und ist auf die Planung öffentlicher Infrastrukturen und Verkehrsanlagen spezialisiert. Das Unternehmen versteht es, Architektur und Ingenieurwesen miteinander zu verbinden und ist für seine Kompetenz bei der Umsetzung komplexer Projekte bekannt, wobei Nachhaltigkeit, Barrierefreiheit und die Qualität der Gemeinschaftsräume im Vordergrund stehen. Perkins&Will wurde 1935 von Lawrence B. Perkins und Philip Will in Chicago gegründet und ist mit über 2.500 Fachkräften an mehr als 30 Standorten eines der weltweit führenden Unternehmen. Es vereint Architektur, Innenarchitektur und Städtebau, Landschaftsgestaltung und Forschung und nutzt dabei das Konzept Living Design für mehr Wohlbefinden und Inklusion. Die Vorreiterrolle des Unternehmens in den Bereichen Nachhaltigkeit und soziale Innovation wurde durch internationale Auszeichnungen wie Best Sustainable Firm (Architizer, 2023) und Firm of the Year (Metropolis, 2022) gewürdigt.

bâtiments résidentiels / Wohngebäude

Jacopo Mascheroni, JM Architecture

Jacopo Mascheroni (1974) a fait ses études à l’École polytechnique de Milan et à l’École d’architecture Paris Belleville, puis a terminé ses études à l’Université de Californie à Berkeley. Il a débuté sa carrière professionnelle aux États-Unis au sein de l’agence Stanley Saitowitz à San Francisco, avant de s’installer à New York pour travailler avec Richard Meier & Partners, où il a développé et dirigé le projet Jesolo Lido Village. Il a travaillé sur de nombreux projets aux États-Unis et en Europe et a reçu en 2005 une carte verte du gouvernement américain pour ses « compétences exceptionnelles dans le domaine de l’architecture ». Fondée en 2005 à Milan, JM Architecture a travaillé à différentes échelles avec des promoteurs immobiliers et des clients privés. Chaque projet est abordé comme une opportunité unique et constitue une solution sur mesure qui intègre une attention méticuleuse aux détails, aux finitions et à la sélection des matériaux. Dans chaque œuvre, l’intégration appropriée de l’architecture dans son environnement est une priorité, tout comme la mise en œuvre de multiples solutions d’économie d’énergie. Les travaux réalisés ont attiré l’attention internationale et ont été

publiés dans des magazines et sur Internet.

En 2012, JM Architecture a été sélectionnée par Wallpaper Magazine comme l’une des 20 agences émergentes à travers le monde.

Jacopo Mascheroni (1974) studierte an der Polytechnischen Universität Mailand und der Ecole d’Architecture Paris Belleville und schloss sein Studium an der University of California in Berkeley ab. Er begann seine berufliche Laufbahn in den Vereinigten Staaten im Architekturbüro Stanley Saitowitz in San Francisco und zog anschließend nach New York, um bei Richard Meier & Partners zu arbeiten. Dort entwickelte und leitete er das Projekt Jesolo Lido Village. Er arbeitete an zahlreichen Projekten in den Vereinigten Staaten und Europa und erhielt 2005 von der US-Regierung die Green-Card für „außergewöhnliche Fähigkeiten im Bereich Architektur“. JM Architecture wurde 2005 in Mailand gegründet und arbeitete in unterschiedlichem Umfang mit Immobilienentwicklern und Privatkunden zusammen. Jedes Projekt wird als einzigartige Gelegenheit betrachtet und ist eine maßgeschneiderte Dienstleistung, die mit großer Aufmerksamkeit für Details, Oberflächenausführung und Materialauswahl umgesetzt wird. Außerdem steht bei jedem Bauvorhaben die entsprechende Integration des Bauwerks in seine Umgebung im Vordergrund, ebenso wie der Einsatz vielfältiger Energiesparlösungen. Die fertiggestellten Arbeiten fanden internationale Beachtung und wurden in Zeitschriften und im Internet veröffentlicht. Im Jahr 2012 wählte das „Wallpaper Magazine“ JM Architecture als eines der 20 aufstrebenden Architekturbüros weltweit aus.

Anna und Krzysztof Paszkowscy-Thurow, Anna Thurow Architecture and Interiors

Anna Thurow Architecture and Interiors est une agence dirigée par les architectes Anna et Krzysztof Paszkowscy-Thurow, diplômés de l’Université technique de Szczecin (Pologne) et de la Copenhagen School of Design and Technology (Danemark), ainsi que par une équipe de collaborateurs et d’artisans. Spécialisée dans l’architecture privée, l’agence développe des projets complets pour des résidences, des immeubles collectifs, des intérieurs, des meubles et des œuvres d’art destinés à une clientèle exigeante. Son style se caractérise par des lignes épurées, l’utilisation de matériaux naturels et une recherche constante d’ordre et de chaleur. L’idée centrale est celle de la « complexité » du travail de l’architecte, entendue comme l’intégration entre le processus exécutif et la phase de conception, tous deux fondamentaux pour la réussite d’un projet. En proposant des solutions sur mesure, basées sur l’expérience et les souhaits des clients, l’agence suit chaque étape du projet : conception, réalisation, livraison finale. Depuis quelques années, Anna Thurow enseigne à l’Académie des Beaux-Arts locale, où elle partage son expérience avec les nouvelles générations de décorateurs d’intérieur.

Das Architekturbüro Anna Thurow Architecture and Interiors wird von den Architekten Anna und Krzysztof Paszkowscy-Thurow geleitet. Beide sind Absolventen der Technischen Universität Stettin (Polen) und der Copenhagen School of Design and Technology (Dänemark) und arbeiten mit verschiedenen Kooperationspartnern und Handwerkern zusammen. Sein Schwerpunkt liegt im privaten Bereich, wo es für seine anspruchsvollen Kunden Komplettprojekte für Wohnhäuser, Mehrfamilienhäuser, Innenausstattungen, Möbel und Kunstwerke entwickelt. Charakteristisch für seinen Stil sind klare Linien, die Verwendung natürlicher Materialien und das ständige Streben nach einer gewissen Ordnung und Gemütlichkeit. Im Mittelpunkt steht die Idee der „Komplexität“ der Arbeit des Architekten, die als Integration zwischen Ausführungsprozess und Planungsphase verstanden wird, denn beide sind für den Erfolg eines Bauvorhabens von grundlegender Bedeutung. Das Architekturbüro bietet maßgeschneiderte Lösungen, die auf der Erfahrung und den Wünschen der Auftraggeber basieren, und begleitet jeden Auftrag vom Konzept über die Umsetzung bis hin zur endgültigen Übergabe. Seit einigen Jahren lehrt Anna Thurow an der örtlichen Akademie der Bildenden Künste und gibt dort ihre Erfahrungen an die neue Generation von Innenarchitekten weiter.

Martha Mezzèdimi, MEZZ Design Bureau

Née à Rome en 1977, Martha Mezzèdimi passe son enfance au Yémen. De retour en Italie, elle obtient son bac en 1996 puis son diplôme d’architecture à l’université Roma Tre. Alors qu’elle est encore étudiante, elle rejoint le groupe familial MEZZ, actif depuis 1941 dans les secteurs de l’architecture, de la construction et du développement immobilier en Italie et dans la Corne de l’Afrique. Elle dirige aujourd’hui les activités italiennes de conception architecturale. Elle s’intéresse particulièrement à l’architecture rurale, avec un accent particulier sur l’hébergement et le bien-être. Son travail s’articule autour de la recherche d’un langage architectural contemporain en mesure de se connecter à la tradition rurale et de poursuivre l’intégration du nouvel élément architectural avec le territoire et le paysage. Et ce, en utilisant souvent la brique de récupération comme élément distinctif. Le thème de la récupération revient également dans les restructurations de maisons néoclassiques réalisées en Grèce. La Mezz Tower à Djibouti se caractérise quant à elle par des intérieurs au design contemporain.

Martha Mezzèdimi wurde 1977 in Rom geboren und verbrachte ihre Kindheit im Jemen. Nach ihrer Rückkehr nach Italien schloss sie 1996 ihr Studium ab und erwarb einen Abschluss in Architektur an der Universität Roma Tre. Bereits während ihres Studiums trat sie der familiengeführten Unternehmensgruppe MEZZ bei, die seit 1941 in den Bereichen Architektur, Bauwesen und Immobilienentwicklung in Italien und am Horn von Afrika tätig ist. Heute leitet sie die italienischen Aktivitäten im Bereich Architekturplanung. Ihr Interesse gilt insbesondere der Architektur im ländlichen

Raum, mit Schwerpunkt auf das Hotel- und Gastgewerbe und den Wellnessbereich. Im Mittelpunkt ihrer Arbeit steht die Suche nach einer zeitgemäßen Architektursprache, die an die ländliche Tradition anknüpft und die Integration eines neuen architektonischen Elements in die Umgebung und Landschaft anstrebt. Als unverwechselbares Element werden dabei häufig wiederverwertete Ziegelsteine eingesetzt. Das Thema der Wiederverwertung kehrt auch bei den Renovierungen neoklassizistischer Häuser in Griechenland zurück, während für den Mezz Tower in Dschibuti ein zeitgenössisches Design für die Innenräume gewählt wurde.

Agnieszka Burzykowska-Walkosz, Studio Formy

Agnieszka est architecte, fondatrice et propriétaire de Studio Formy. Forte de 18 années d’expérience dans la conception, elle dispose de vastes compétences managériales. Grâce à ces qualités, elle dirige avec succès une agence qui non seulement conçoit, mais réalise également des intérieurs uniques pour ses clients, leur offrant une sensation de confort, de sécurité et de bien-être. En collaboration avec une équipe de professionnels, elle offre des solutions qui répondent au mieux aux préférences, aux exigences et au style de vie des clients. La philosophie d’Agnieszka est de créer des intérieurs non seulement beaux et fonctionnels, mais aussi en mesure de refléter les styles et les besoins des personnes. Grâce à son empathie et à sa capacité d’écoute, chaque projet devient une histoire unique, dans laquelle chaque détail compte : le choix des matériaux est le fruit d’un processus minutieux et les solutions proposées sont adaptées aux besoins et aux préférences de chacun. C’est ainsi que prennent vie des espaces exclusifs qui transmettent la joie, l’harmonie et une atmosphère propice à la réalisation des rêves.

Die Architektin, Gründerin und Inhaberin von Studio Formy verfügt über 18 Jahre Erfahrung im Bereich Design und umfassende Managementkompetenzen. Dank dieser Fähigkeiten leitet sie erfolgreich ein Architekturbüro, das nicht nur Projekte entwirft, sondern auch einzigartige Innenräume für seine Auftraggeber realisiert, die ihnen ein Gefühl von Komfort, Sicherheit und Wohlbefinden vermitteln. Dank der Zusammenarbeit mit einem Expertenteam garantiert sie Lösungen, die den Vorlieben, Bedürfnissen und dem Lebensstil der Auftraggeber bestmöglich entsprechen. Agnieszkas Philosophie besteht darin, Innenräume nicht nur schön und funktional zu gestalten, sondern auch den Geschmack und die Bedürfnisse ihrer Kunden widerzuspiegeln. Mit viel Einfühlungsvermögen und einem Ohr für die Bedürfnisse ihrer Kunden wird jedes Projekt zu einer einzigartigen Geschichte, in der jedes Detail zählt: Die Materialien werden sorgfältig ausgewählt, die vorgeschlagenen Lösungen sind auf die individuellen Bedürfnisse und Vorlieben zugeschnitten und schaffen exklusive Räume, die Freude, Harmonie und eine Atmosphäre vermitteln, in der Träume wahr werden können.

Grand Prix Casalgrande Padana 2025 / 2027

Règlement

Objet du concours
Grand Prix Casalgrande Padana est un concours international d'architecture qui sélectionne et récompense les professionnels dont les ouvrages ont su utiliser et valoriser au mieux les propriétés techniques et les possibilités d'expression des produits en grès cérame de Casalgrande Padana.

Critères requis pour participer
Peuvent participer au concours tous les projeteurs (architectes, ingénieurs, designers, décorateurs d'intérieur, bureaux d'études techniques privés ou publics, cabinets d'architecture et de décoration d'intérieur, etc.), ayant utilisé les produits de Casalgrande Padana pour le revêtement de sols ou de murs. Les candidatures peuvent être présentées par des professionnels individuels ou par des groupements de professionnels qui, dans ce cas, nommeront un chef de groupe.

Ouvrages admis au concours
Chaque participant peut présenter un ou plusieurs ouvrages ; il lui incombe d'obtenir le consentement du maître d'ouvrage et/ou du propriétaire pour présenter et utiliser l'ouvrage et les produits correspondants. Peuvent être présentés des projets réalisés avec les matériaux Casalgrande Padana dans les secteurs public et privé du bâtiment, d'intérieur et d'extérieur, qu'il s'agisse de nouvelles constructions ou de rénovations. Peuvent participer à la quatorzième édition du concours les ouvrages réalisés et achevés au cours de la période : janvier 2022 - décembre 2027.

Modalités d'inscription
L'inscription au concours Grand Prix de Casalgrande Padana est gratuite. Les documents nécessaires pour s'inscrire sont :
a. fiche de participation dûment remplie ;
b. une présentation du projet illustrant les grandes lignes de l'intervention ;
c. documentation photographique de la réalisation (vue d'ensemble et détails), à savoir d'un minimum de 10 à un maximum de 30 photos au format numérique (jpg haute définition 300 dpi, dimension minimum 21x29,7 cm). Merci de nous indiquer les crédits photographiques, si dus ;
d. dessins, planches graphiques, vidéo ou toute autre documentation (au format numérique) sachant valoriser la qualité globale du projet présenté (qualité architecturale et fonctionnelle). Les candidats peuvent envoyer leur inscription en s'inscrivant en ligne sur le site www.casalgrandepadana.fr/fr/grand-prix/ ou par e-mail à l'adresse : marketing@casalgrandepadana.it en précisant dans l'objet Grand Prix 2025 / 2027. La date limite d'inscription est fixée au 31 décembre 2027 ; en cas d'envoi par courrier, le cachet de la poste fera foi.

Traitement et publication des ouvrages inscrits
Le matériel présenté ne pourra être restitué. L'inscription par les candidats vaut autorisation pour les organisateurs d'utiliser, à leur seule discrétion, la documentation photographique pour des fins promotionnelles, en y indiquant les références. Les participants conviennent

que les organisateurs du concours ne peuvent faire l'objet d'éventuelles revendications dérivant de cette utilisation. Les participants au concours dégagent les organisateurs de toute responsabilité envers des tiers. Les participants peuvent utiliser, à des fins promotionnelles, les éventuels prix ou reconnaissances qui leur ont été décernés, sous réserve de les citer correctement.

Jury et critères d'évaluation
L'appréciation des ouvrages est confiée à un Jury international composé de professionnels de renom du monde de l'architecture et du design, et présidé par le président de Casalgrande Padana. Chaque membre du jury attribuera une note aux ouvrages. Les membres du jury sont indépendants et souverains dans leur prise de décisions. Les critères d'évaluation adoptés pour élaborer le classement tiendront compte des aspects concernant le projet, la fonctionnalité et l'application des produits de Casalgrande Padana. Le Jury devra notamment mettre en relief les éléments de valorisation et de bon emploi du matériel céramique de chaque ouvrage, et ceci sous différents aspects : sur le plan de la créativité, par rapport à la composition architecturale, au design, à l'étude chromatique, aux finitions, au dessin de la pose et à la personnalisation du projet ; sur le plan de la fonctionnalité et des prestations techniques, comme la destination d'emploi et la typologie de l'intervention ; sur le plan de la mise en œuvre, par rapport à la bonne exécution, à la technique d'application et à l'étude des détails.

En garantie de l'impartialité, dans le cas où un membre du jury aurait un intérêt direct dans un ouvrage, il sera tenu de le déclarer et de s'abstenir de toute évaluation. Dans ce cas, sa note sera remplacée par la moyenne arithmétique des points attribués par les autres membres du Jury. Pour l'attribution des prix, les décisions du Jury sont souveraines et sans appel. La participation au concours Grand Prix de Casalgrande Padana vaut acceptation du présent règlement. Tous les cas non prévus par le présent règlement seront tranchés par les lois et les coutumes reconnues sur le plan national. En cas de litiges, seul sera compétent le Tribunal de Reggio Emilia.

Wettbewerbsordnung

Wettbewerbsgegenstand
Der Grand Prix Casalgrande Padana ist ein internationaler Architekturwettbewerb, der diejenigen Fachleute auswählt und prämiert, die in ihren Werken die technischen Eigenschaften und Ausdrucksmöglichkeiten der Elemente aus Feinsteinzeug von Casalgrande Padana am besten zur Geltung bringen konnten.

Teilnahmebedingungen
Am Wettbewerb können alle Planer (Architekten, Ingenieure, Designer, Innenarchitekten, private oder öffentliche technische Büros, Ateliers für Architektur und Inneneinrichtung usw.) teilnehmen, die Arbeiten angefertigt haben, zu deren Ausführung die Materialien von Casalgrande Padana für Fußboden- und/oder Wandbeläge jeglicher Art verwendet wurden. Die Bewerbung kann sowohl von Einzelpersonen als auch von Gruppen unter Nennung eines Gruppenleiters eingereicht werden.

Zum Wettbewerb zugelassene Arbeiten
Jeder Bewerber kann eine oder mehrere Arbeiten vorschlagen; es unterliegt seiner Pflicht und Verantwortlichkeit, die Zustimmung des Auftraggebers bzw. Eigentümers zur Präsentierung der Arbeit und der entsprechenden Materialien einzuholen. Die vorgestellten Projekte, zu deren Ausführung Materialien von Casalgrande Padana verwendet wurden, können aus allen möglichen Bereichen des öffentlichen und privaten Bauwesens stammen, aus Innen- und Außenräumen, sowohl Neubauten als auch Sanierungs- und Restaurationsarbeiten.

An der vierzehnten Ausgabe des Wettbewerbs können Arbeiten teilnehmen, die im Zeitraum Januar 2022 - Dezember 2027 entstanden und fertiggestellt worden sind.

Einschreibung
Die Einschreibung zum Grand Prix Casalgrande Padana ist kostenlos. Folgende Unterlagen müssen vorgelegt werden:
a. das Einschreibeformular, in jedem Teil vorschriftsmäßig ausgefüllt;
b. eine Projektbeschreibung, in der die Arbeit allgemein umrissen wird;
c. fotografische Unterlagen der Arbeit (Übersicht und Details) mit mindestens 10 und höchstens 30 Fotos im digitalen Format (jpg in hoher Auflösung 300 dpi, Mindestabmessungen 21x29,7 cm). Bitte das Copyright für die Fotos angeben, falls zutreffend;
d. Zeichnungen, Grafiktafeln, Videos oder jede andere Dokumentation (im Digitalformat), die eine Bewertung des vorgeschlagenen Projekts in seiner Gesamtheit (nicht nur unter architektonischen, sondern auch funktionellen Gesichtspunkten) ermöglichen. Die Bewerber müssen ihre Einschreibung über das Internet auf der Website www.casalgrandepadana.de/de/grand-prix/ übermitteln oder per E-Mail an marketing@casalgrandepadana.it mit Angabe des Betreffs „Grand Prix 2025 / 2027“ senden. Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2027; sollte die Einschreibung auf dem Postweg erfolgen, gilt das Datum des Poststempels.

Behandlung und Veröffentlichung der eingeschriebenen Arbeiten
Die eingereichten Materialien werden nicht zurückerstattet. Mit der Einschreibung ermächtigen die Bewerber die Veranstalter dazu, die fotografischen Unterlagen zu Werbezwecken und auf die nach ihrem Ermessen geeignetste Weise mit den notwendigen Angaben zu verwenden. Die Bewerber sind damit einverstanden, dass gegenüber den Wettbewerbsveranstaltern keinerlei Ansprüche aufgrund dieser Verwendung erhoben werden können. In jedem Fall sind die Veranstalter jeglicher Verpflichtung gegenüber Dritten enthoben. Die Bewerber können jeden ihnen zuerkannten Preis oder jede Anerkennung zu Werbezwecken nutzen, unter der Bedingung, dass diese richtig zitiert werden.

Jury und Bewertungskriterien
Die Prämierung der Arbeiten obliegt einer internationalen Jury aus anerkannten Fachleuten aus dem Bereich von Architektur und Design, sowie dem Präsidenten von Casalgrande Padana, der ihr vorsitzt. Jedes Mitglied erteilt jeder Arbeit eine Punktezahl, die Bewertung ist unparteiisch und unanfechtbar. Die Bewertungskriterien, die zur Aufstellung der Rangordnung dienen, beziehen sich auf die Planungs-, Funktions- und Anwendungsaspekte der Benutzung der Casalgrande Padana Produkte. Insbesondere wird es Aufgabe der Jury sein, innerhalb jeder Arbeit die Elemente bezüglich der Aufwertung und des korrekten Einsatzes des keramischen Baumaterials auf unterschiedlichen Ebenen

hervorzuheben: auf der Ebene der Kreativität im Hinblick auf die architektonische Komposition, das Design, die Studie der Farbgebung und der Fertigstellungsdetails, den Fugenschnitt und die Personalisierung des Projekts; auf der Ebene der Funktionalität und der technischen Leistungen im Hinblick auf die Einsatzbestimmung und den Typ des Eingriffs; auf der Ebene der Verlegung im Hinblick auf die korrekte Ausführung, die Anwendungstechnik und die Studie der Details. Zur Gewährleistung der Unparteilichkeit ist jedes Jurymitglied, das ein direktes Interesse an einer bestimmten Arbeit hat, dazu verpflichtet, dies mitzuteilen und sich der Stimme zu enthalten. In diesem Fall wird die ihm zustehende Punktezahl durch das arithmetische Mittel der von den anderen Mitgliedern vergebenen Punkte ersetzt. Für die Preisverleihung sind die Entscheidungen der Jury ausschlaggebend und bindend. Die Teilnahme am Grand Prix Casalgrande Padana schließt automatisch die Anerkennung der vorliegenden Bestimmungen ein. Für alle hier nicht aufgeführten Vorschriften finden die anerkannten italienischen Gesetze und Gewohnheitsrechte Anwendung. Bei eventuellen Streitigkeiten ist das Gericht von Reggio Emilia zuständig.

Grand Prix Casalgrande Padana 2025 / 2027

Pour participer à la XIV^e édition du Grand Prix Casalgrande Padana, il suffit de se connecter au site web de Casalgrande Padana, de prendre connaissance de l'avis de concours et de remplir le formulaire d'inscription en ligne.

www.casalgrandepadana.fr/fr/grand-prix/



Um an der 14. Ausgabe des Grand Prix Casalgrande Padana teilzunehmen, besuchen Sie bitte die Website von Casalgrande Padana, lesen Sie die Ausschreibung und füllen Sie das Online-Anmeldeformular aus.

www.casalgrandepadana.de/de/grand-prix/

